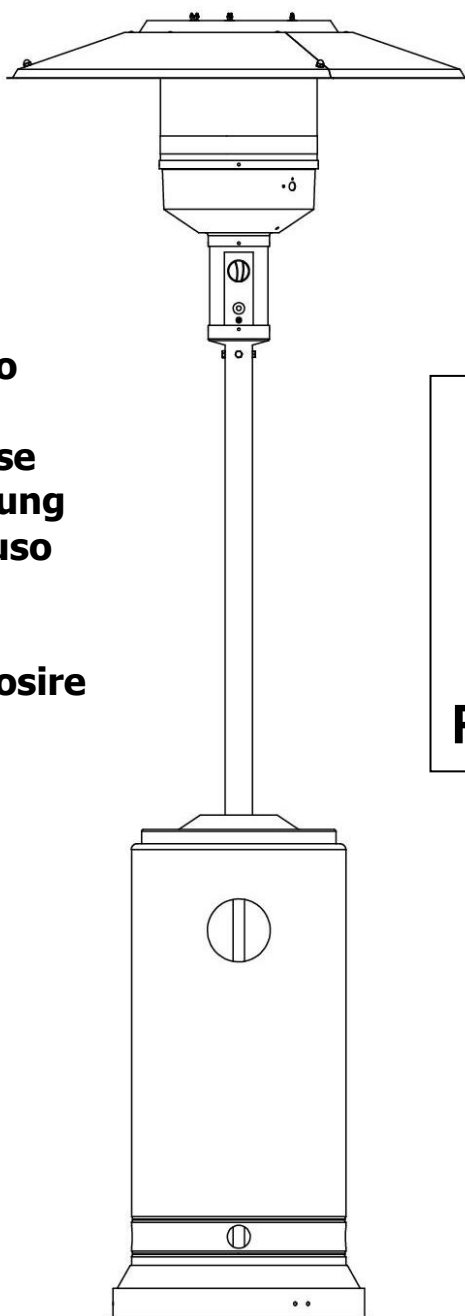


ART. 6541091



IT Istruzioni per l'uso
FR Mode d'emploi
GB Instructions for use
DE Gebrauchsanweisung
SP Instrucciones de uso
NO Bruksanvisning
CZ Návod k použití
RO instructiuni de folosire
SK Návod na použitie

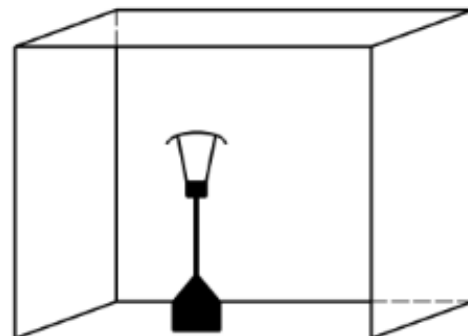
Approvato – Approuvé –
Approved – Geprüft –
Aprobado – Godkjent
Schváleno – Aprobat –
Schváleno

CE 0063
PIN 0063CM7084

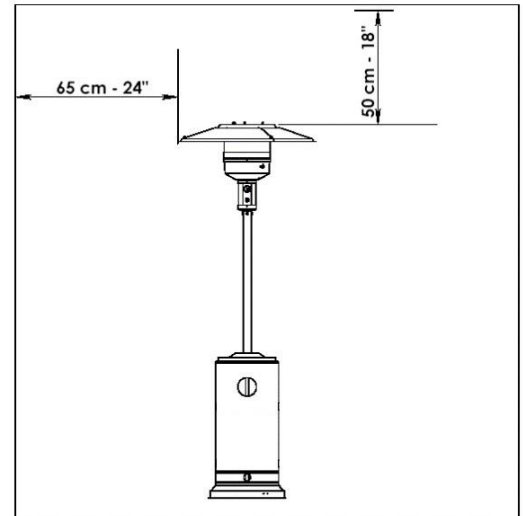
PAESE DI DESTINAZIONE PAYS DE DESTINATION DESTINATION COUNTRY BESTIMMUNGSLAND PAIS DE DESTINO DESTINASJONSLAND_ZEMĚ URČENÍ TARA DE DESTINAȚIE KRAJINA URČENIA	CATEGORIA CATEGORIE CATEGORY KATEGORIE CATEGORIE KATEGORI KATEGORIE CATEGORIE KATEGÓRIE	TIPO DI GAS TYPE DE GAZ GAS TYPE GASTYP TIPO DE GAS TYPE GASS TYP PLYNU TIP DE GAZ DRUH PLYNU	PRESSIONE DI ESERCIZIO PRESSION DE SERVICE GAS SUPPLY PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESION DE USO DRIFTSTRYKK PROVOZNÍ TLAK PRESIUNE DE FUNCȚIONARE PREVÁDZKOVÝ TLAK
IT – FR – ES – BE – CH – GB – GR – IE – PT	I ₃₊ (28-30/37)	Butano Butane Butan Butano	28-30mbar
		Propano Propane Propane Propan Propano	37mbar
BG – CY – CZ – DK – EE – FI – HR – HU – IS – LT – LU – LV – MT – NL – NO – SE – RO – SI – SK – TR	I _{3B/P} (30)	Butan / Propan Bután / Propán	30mbar
PORTATA TERMICA NOMINALE – CAPACITE THERMIQUE – NOMINAL HEAT INPUT – NENNWÄRMELEISTUNG – POTENCIA NOMINA – NOMINELL VARME – TEPELNÁ KAPACITA – RATA NOMINALĂ A FLUXULUI TERMIC – TOPLITNA ZMOGLJIVOST			Q _n - (H _s) 14.0 kW – 1000 g/h
Φ INIETTORE – Φ INJECTOR – Φ INJECTEUR – Φ INJEKTOR – Φ INYECTOR – Φ INJEKTOR – Φ TRYSKA – Φ INJEKTOR			1,9 mm

POSIZIONAMENTO DEL RISCALDATORE – POSITIONNEMENT DU RÉCHAUFFEUR – HEATER STAND AND LOCATION – AUFSTELLUNG DES HEIZGERÄTS – POSICIONAMIENTO DE LA ESTUFA – VARMERENS PLASSERING – UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE – POZIȚIONAREA ÎNCĂLZITORULUI – UMISTENIE SPOTREBIČA

- Questo riscaldatore è concepito per funzionare all'aria aperta. La sua utilizzazione nei locali chiusi può essere pericolosa ed è VIETATA. Da utilizzare solo all'esterno ed in aree ben ventilate. Un'area ben ventilata deve avere almeno il 25% della superficie dell'area aperta. La superficie dell'area è la somma delle superfici dei muri.
- Ce réchauffeur est conçu pour fonctionner en plein air. L'utilisation dans des locaux fermés peut être dangereuse et est INTERDITE. A n'utiliser qu'en plein air ou dans un espace correctement ventilé. Un espace correctement ventilé doit avoir au minimum 25% de sa surface totale ouverte. La surface totale est la somme de la surface des murs.
- This heater is conceived for use in the open air. The use of this appliance in enclosed areas is dangerous and is PROHIBITED. This heater is for use outdoor only and in a well-ventilated area. A well-ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. The surface area is the sum of the walls surface.
- Dieser Heizkörper darf nur in gut belüfteten Räumen oder aber im Freien benutzt werden. Eine gut belüftete Umgebung muss mindestens 25% aus einem offenen Raum bestehen. Die Größe des Raums wird mit der Anzahl der Mauern gezählt.
- Esta estufa está desarrollada para usarse únicamente en exteriores y zonas bien ventiladas. En un área bien ventilada, como mínimo el 25 % de la superficie debe estar abierta. La superficie del área es la suma de las superficies de las paredes.
- Terrassevarmeren er kun for utendørs bruk og på et godt ventilert sted. Et godt ventilert sted må ha minimum 25 % av området åpent. Området er summen av eventuelle veggflater i umiddelbar nærhe.
- Tento ohřívač je určen k použití ve venkovním prostředí. Použití tohoto spotřebiče v uzavřených prostorách může být nebezpečné a je zakázáno. Tento ohřívač je určen pouze k použití venku a na dobře větraném místě. Dobře větraný prostor musí mít alespoň 25% otevřené plochy. Plocha je součtem povrchu stěn.
- Acest încălzitor este proiectat să funcționeze în aer liber. Utilizarea sa în camerele închise poate fi periculoasă și este interzisă. A se folosi numai în aer liber și în zone ventilate. O zonă ventilată trebuie să aibă cel puțin 25% din suprafața zonei deschise. Suprafața zonei este suma suprafețelor pereților.
- Tento ohrievač je určený na použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie tohto spotrebiča v uzavretých priestoroch môže byť nebezpečné a je zakázané. Tento ohrievač je určený len na použitie vonku a na dobre vetranom mieste. Dobře vetraný priestor musí mať aspoň 25% otvorenej plochy. Plocha je súčtom povrchu stien.



- Il riscaldatore deve essere posizionato su un terreno piano e compatto. Mantenere sempre una distanza minima da materiali combustibili non protetti (dall'alto almeno 50 cm, di lato almeno 65 cm). Non far mai funzionare il riscaldatore in atmosfera esplosiva ad esempio in un'area dove sono immagazzinati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili. In caso di forte vento deve essere prestata particolare attenzione contro il ribaltamento dell'apparecchio. Si consiglia di appesantire il basamento o di fissarlo con sicurezza al terreno con delle viti e comunque di smontare il cappello.
- Utiliser le parasol dans un sol ferme et plat. Toujours ménager un espace exempt de matières inflammables autour du parasol chauffant (d'au moins 50 cm au-dessus et d'au moins 65 cm sur les côtés). Ne jamais utiliser le parasol dans un environnement explosif (endroits où sont stockés des produits inflammables, risque de vapeurs). En cas de vent fort Vous devez faire particulièrement attention pour éviter toute chute de l'appareil. Nous vous conseillons d'alourdir la base ou de la fixer au sol à l'aide des vis et en tout cas, d'enlever le chapeau.
- Heater must be placed on level firm ground. Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 18" (50 cm) and sides 24" minimum (65 cm). Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapours are stored. In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance. We suggest to weigh down the base or fix it to the floor with screws and in any case, to remove the cap.
- Das Heizgerät muss auf einer stabilen, festen und ebenen Bodenfläche aufgestellt werden. Es muss immer ein ausreichender Abstand zu entzündbaren Materialien eingehalten werden. Mindestabstände: oben 50 cm und seitlich 65 cm. Das Heizgerät darf nicht in Bereichen betrieben werden, in denen sich ein explosives Luftgemisch aus Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten und Dämpfen bilden kann. Im Falle von starkem Wind muss besonders auf die Gefahr, dass das Gerät kippt, geachtet werden. Es wird empfohlen, das Untergestell des Gerätes zu beschweren oder es an den Boden zu befestigen und auf jeden Fall die Haube abzumontieren.
- La estufa debe instalarse en un terreno o suelo llano y compacto. Mantenga siempre una distancia adecuada con respecto a los materiales inflamables (como mínimo de 50 cm de alto y 65 cm de lado). Nunca ponga a funcionar la estufa en una atmósfera explosiva, por ejemplo, en un área con depósitos de gasolina u otros líquidos o gases inflamables. En caso de vientos fuertes, es necesario prestar especial atención para evitar que se voltee el dispositivo. Se recomienda colocar peso en la base o fijarla de forma segura al suelo o terreno con tornillos y, además, desmontar el reflector.
- Varmeren må plasseres på et stabilt og rett underlag. Sørg for tilstrekkelig avstand til brennbart materiale. Fra toppen av hatten og oppover = minimum 50 cm. Fra kanten av hatten og ut til siden = minimum 65 cm. Bruk aldri varmeren i nærheten av områder hvor brennbare gasser eller væsker oppbevares. Vær spesielt oppmerksom på markiser, presenninger eller lignende. Et lett drag i luften kan få disse til å blafre slik at minimumsavstanden til varmeren ikke blir tilstrekkelig. For å forhindre at varmeren kan velte, anbefales det å forankre bunnen med skruer og braketter.
- Ohříváč musí být umístěn na ploché a kompaktní ploše. Vždy udržujte správnou vzdálenost od hořlavých materiálů, tj. minimálně 50 cm shora a 65 cm ze stran. Nikdy nepoužívejte topné těleso ve výbušném prostředí jako v oblastech, kde je uložen benzín nebo jiné hořlavé kapaliny či výpary. V případě silného větru musí být přijata zvláštní bezpečnostní opatření. Doporučujeme uvážit ustavení topidla nebo zvážit jeho připevnění k podlaze pomocí šroubů, pro upevnění odstraňte kryt prostoru LPG lahve.
- Încălzitorul trebuie așezat pe un sol plat și compact. Păstrați întotdeauna o distanță minimă față de materialele combustibile neprotejate (cel puțin 50 cm de la vârf, cel puțin 65 cm de la lateral). Nu folosiți niciodată încălzitorul într-o atmosferă explozivă, de exemplu într-o zonă în care sunt depozitate benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili. În caz de vânt puternic, trebuie acordată o atenție deosebită împotriva basculării aparatului. Este indicat să cântărești baza sau să o fixați la sol cu șuruburi și în orice caz să dezamblați pălăria
- Ohrievač musí byť umiestnený na plochej a kompaktné ploche. Vždy dodržiavajte správnu vzdialenosť od horľavých materiálov, tj. minimálne 50 cm od vrchu a 65 cm od strán. Nikdy nepoužívajte ohrievač vo výbušnom prostredí, napríklad v oblastiach, kde sa skladuje benzín alebo iné horľavé kvapaliny alebo výpary. Pri silnom vetre sa musia urobiť osobitné opatrenia. Odporúčame, aby ste zvážili montáž ohrievacieho telesa alebo zvážte jeho upevnenie na podlahu pomocou skrutiek, odstráňte kryt na fľašu LPG na upevnenie.



Fissaggio della base al terreno
Fortification of base to the ground
Fixation de la base au sol
Befestigung des Sockels am Boden
Fijación de la base al suelo





ISTRUZIONI ORIGINALI AVVERTENZE DI SICUREZZA



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER UN UTILIZZO FUTURO.

Questo apparecchio deve essere utilizzato e la bombola del gas immagazzinata, in conformità con le normative vigenti.

1. L'installazione e la riparazione devono essere effettuati da personale qualificato. Una installazione, una regolazione o una modifica scorretta possono provocare lesioni personali o danno alla proprietà.
2. Non cercare di modificare l'apparecchiatura in alcun modo.
3. Utilizzare un regolatore: **a 28-30 mbar per butano – a 37 mbar per propano.**
4. Non sostituire il regolatore con nessun altro regolatore eccetto quello consigliato dal produttore.
5. Non immagazzinare o usare benzina o altri materiali infiammabili nelle vicinanze del riscaldatore.
6. Chiudere il rubinetto della bombola o il regolatore prima di spostare l'apparecchio.
7. Non trasportare il riscaldatore mentre è in funzione. Non muovere il riscaldatore dopo che è stato spento finché la temperatura non si è abbassata.
8. Mantenere l'apertura di ventilazione del cilindro libera e pulita dai detriti.
9. Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento bombola.
10. Non dipingere lo schermo radiante, il pannello di controllo o il cappello.
11. Il compartimento di controllo, il bruciatore ed il passaggio di circolazione dell'aria del riscaldatore devono essere tenuti puliti. Possono essere richieste se necessarie frequenti pulizie.
12. La bombola deve essere chiusa quando non si utilizza il riscaldatore.
13. Controllare immediatamente il riscaldatore se si riscontra quanto segue:
 - Il riscaldatore non raggiunge la temperatura.
 - Il bruciatore produce un rumore scoppiettante (un lieve rumore è normale quando il bruciatore si sta spegnendo)
 - Odore di gas insieme ad un intenso colore giallo della punta delle fiamme del bruciatore.
14. Il tubo / regolatore assemblato deve essere collocato al di fuori di zone di passaggio dove le persone possono inciampare o in un'area dove il tubo non può essere soggetto a danneggiamenti accidentali.
15. Ogni dispositivo di sicurezza o di protezione che viene rimosso per provvedere alla manutenzione del riscaldatore deve essere rimesso a posto prima dell'utilizzo.
16. Adulti e bambini devono stare lontani dalle superfici con alte temperature per evitare scottature o bruciate sui vestiti.
17. I bambini devono essere controllati con attenzione quando sono nell'area del riscaldatore.
18. Vestiti o altri materiali infiammabili non devono esser appesi al riscaldatore né appoggiati sopra o vicino.
19. Assicurarsi della presenza e del buono stato della guarnizione del regolatore.
20. Si raccomanda di spegnere sempre completamente la vostra apparecchiatura al termine dell'impiego.
21. Dopo l'uso chiudere l'alimentazione del gas dal rubinetto della bombola o dal regolatore.
22. Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza regolatore.

REQUISITI DEL GAS

Leggere le istruzioni prima dell'installazione

1. Utilizzare esclusivamente il tipo di gas e di bombola specificati in questo manuali d'istruzioni.
2. L'apparecchio può essere utilizzato con bombole di butano o propano dalla capacità massima di 13 kg.
3. Sostituire la bombola in un luogo ben aerato, lontano da fiamme e da fonti di calore (candele, sigarette o altri apparecchi a fiamma).
4. Il regolatore di pressione ed il tubo assemblati devono essere conformi alle normative locali standard per essere utilizzati.
5. Tubo flessibile: lunghezza 1,5 m a norma EN 16436-1. Si raccomanda di fare controlli frequenti (almeno una volta al mese e tutte le volte che si sostituisce la bombola). Se il tubo mostra segni di schiacciatura, di rottura o di altri deterioramenti deve essere sostituito con un nuovo tubo della stessa lunghezza e di equivalente qualità. Il tubo flessibile deve essere sostituito secondo la periodicità indicata.
6. Utilizzare solo ricambi originali.
7. L'installazione deve essere conforme alla normativa locale o, in assenza di tale normativa, deve essere conforme alla normativa standard per l'immagazzinamento e la movimentazione dei gas di petrolio liquefatti.
8. La bombola deve essere immagazzinata secondo la normativa in vigore.
9. Non collegare mai una bombola non conforme al riscaldatore.
10. La bombola deve essere sistemata in modo tale da garantire l'eliminazione di eventuale vapore dal cilindro copribombola.
11. Una bombola ammaccata, arrugginita o danneggiata può essere pericolosa: deve pertanto essere fatta controllare dal fornitore di bombole. Non usare mai una bombola di propano che presenti la connessione alla valvola danneggiata.

TEST PER LE FUGHE DI GAS

Le connessioni del gas del riscaldatore vengono testate in fabbrica prima della spedizione. Un controllo completo sulla tenuta del gas deve essere effettuato al momento dell'installazione al fine di evidenziare eventuali manomissioni avvenute durante la spedizione e per evitare che l'apparecchio sia alimentato con un'eccessiva pressione.

Controllare la tenuta delle connessioni. Prima dell'uso, verificare che non ci siano perdite o danneggiamenti all'intero sistema a gas, al tubo, al regolatore e al bruciatore.

Non usare il riscaldatore finché non sia stato verificato che non ci siano perdite in tutte le connessioni. Chiudere immediatamente il rubinetto del gas se si sente odore di gas.

In caso di perdite di gas, l'apparecchio non deve essere utilizzato o se acceso, l'alimentazione del gas deve essere interrotta e l'apparecchio deve essere controllato e rettificato prima di utilizzarlo ancora.

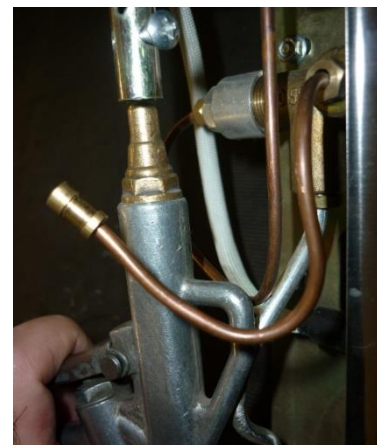
I controlli riguardanti le perdite devono essere effettuati con soluzioni al sapone o con il ns. articolo 1726 REVELGAS. Non usare mai fiamme libere per ricercare le perdite.

1. Preparare una soluzione con una parte di sapone ed una parte di acqua. Questa soluzione può essere applicata con una bottiglia spray, con una spazzola o con uno straccio. Dove sono presenti perdite di gas appariranno bolle di sapone.
2. Il riscaldatore deve essere controllato con una bombola piena.
3. Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia nella posizione OFF.
4. Aprire l'alimentazione del gas.
5. Applicare la soluzione di acqua e sapone o ns. articolo 1726 REVELGAS sul tubo e su tutti i raccordi.
6. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso.
7. Se sono presenti perdite, chiudere l'alimentazione del gas. Stringere tutte le connessioni dove sono state evidenziate le perdite, poi riaprire l'alimentazione del gas e rifare il controllo.
8. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza.
9. Dopo avere effettuato la prova, chiudete l'alimentazione del gas sulla bombola.
10. Non fare il controllo per le fughe di gas mentre si fuma.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Togliere la polvere dalle superfici con uno straccio morbido inumidito. Per le superfici laccate usare un prodotto adeguato. Non pulire il riscaldatore con prodotti infiammabili o corrosivi.
- Togliere i detriti dal bruciatore per mantenerlo pulito e preservarne l'uso.
- In caso di prolungato inutilizzo isolare il bruciatore (ad esempio in un sacchetto di plastica) per evitare la nidificazione di insetti e l'impolveramento, per i quali il costruttore non si assume la responsabilità.

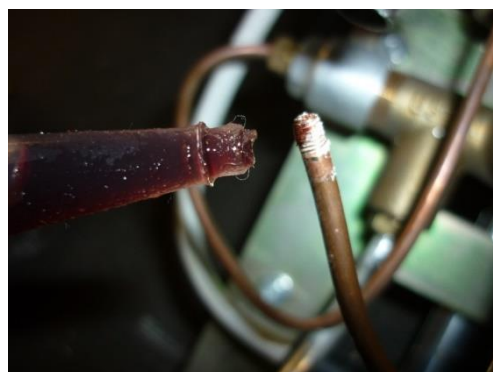
- Per pulire l'iniettore ed il condotto della fiamma pilota togliere la retina metallica di protezione. Sul fianco destro della valvola, all'interno di un tubetto di acciaio di circa 1 cm di diametro si trova un tubicino di rame ricurvo. Svitare la vite di fissaggio, sfilare il tubicino di rame e soffiare aria compressa all'interno del tubo di acciaio.



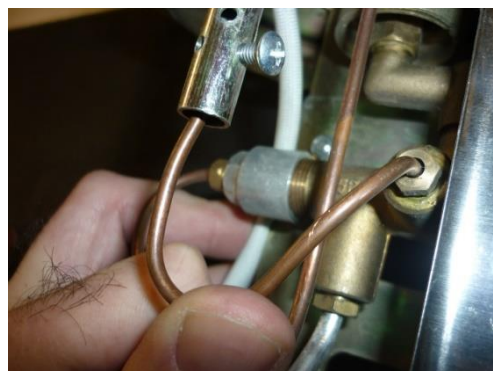
- Potrebbe essere necessario pulire anche l'iniettore in ottone montato sul tubicino di rame, ma questa operazione deve essere effettuata **solo da personale qualificato**.
- Scaldare con un accendino l'iniettore in ottone per far sciogliere il collante.
- Dopo questa operazione l'iniettore sarà caldo quindi svitarlo utilizzando una pinza o dei guanti.



- Pulire l'iniettore con detersivo liquido (può essere utilizzato detersivo per pavimenti), risciacquarlo con acqua corrente ed asciugarlo bene soffiando aria compressa.
- Riavvitare l'iniettore applicando una goccia di sigilla filetti o loktite sul filetto del tubicino di rame.



- **ATTENZIONE:** non esagerare con il sigilla filetti perché abbondanti colature di liquido potrebbero otturare nuovamente il foro dell'iniettore.
- Rimontare il tutto spingendo in alto l'iniettore in modo da oltrepassare la vite di blocco che, una volta avvitata senza stringere esageratamente, dovrà solo mantenere l'iniettore nella posizione corretta.
- In caso di necessità, contattare l'ufficio assistenza.



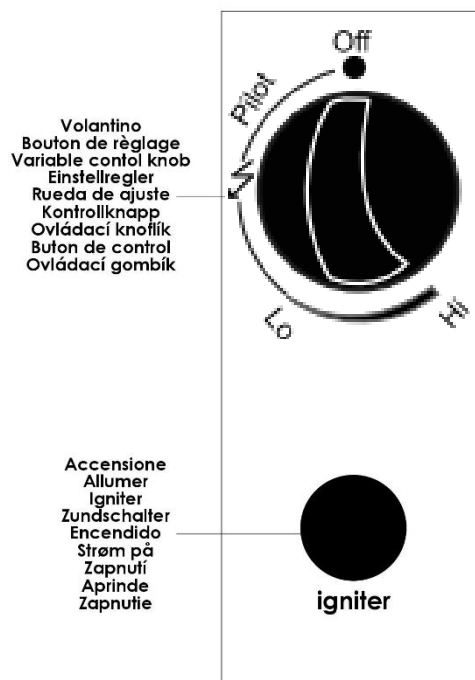
ISTRUZIONI PER L'USO E STOCCAGGIO

PER ACCENDERE IL RISCALDATORE

1. Aprire completamente il rubinetto della bombola.
2. Premere e ruotare il volantino nella posizione PILOT (in senso antiorario di 90°).
3. Schiacciare e mantenere premuto il volantino per 30 secondi. Intanto che si tiene premuto il volantino, premere il pulsante di accensione tante volte finché non si accende la fiamma pilota. Dopo che si è accesa la fiamma pilota, rilasciare il volantino

Note:

- Se è appena stata collegata una bombola nuova, permettere per almeno un minuto all'aria eventualmente presente nella tubatura del gas di fuoriuscire.
 - Durante l'accensione della fiamma pilota mantenere premuto il volantino e continuamente premere più volte il pulsante di accensione. Il volantino deve essere rilasciato dopo che si è accesa la fiamma pilota.
 - La fiamma pilota può esser guardata e controllata dalla piccola finestra rotonda con lo sportello scorrevole collocata nella parte inferiore del bruciatore.
 - Se la fiamma pilota non si accende o si spegne, ripetere il punto 3.
4. Dopo l'accensione della fiamma pilota, ruotare il volantino nella posizione di minimo e lasciarvelo per almeno 5 minuti prima di ruotare il volantino nella posizione di temperatura desiderata.



PER SPEGNERE IL RISCALDATORE

1. Ruotare il volantino nella posizione PILOT
2. Premere e ruotare il volantino nella posizione OFF.
3. Chiudere la bombola del gas.

STOCCAGGIO:

1. Chiudere sempre il rubinetto della bombola del gas dopo l'uso o in caso di condizioni atmosferiche particolarmente negative
2. Rimuovere il regolatore di pressione ed il tubo
3. Controllare la tenuta della valvola del gas. Se si sospetta un danneggiamento, deve essere sostituita dal distributore di gas.
4. Non immagazzinare le bombole del gas sotto terra o in un posto privo di un'adeguata ventilazione.
5. Al fine di preservare e proteggere al meglio la stufa e limitare l'eventuale apparizione di ruggine, raccomandiamo di proteggere l'apparecchio dall'umidità, di isolare il bruciatore (attendere sia freddo) e riporlo in un ambiente secco. In effetti la vicinanza al mare (fino a 50 km dalle coste, ad una zona industriale inquinata ed un tasso di umidità elevato, possono alterare il funzionamento ed il rivestimento della stufa riscaldante. Una manutenzione regolare ed una protezione ottimale lo proteggeranno per più tempo. Il produttore non sarà ritenuto responsabile se queste precauzioni non saranno rispettate.

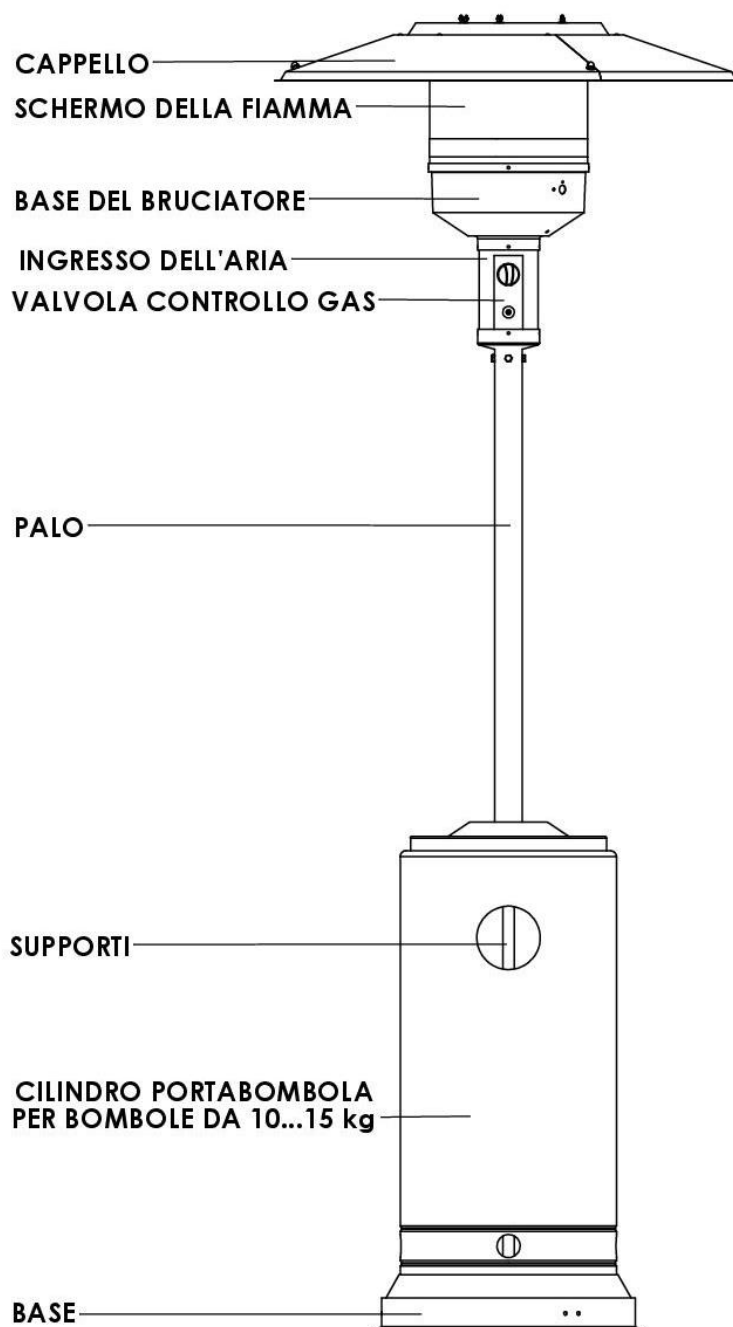
COMPONENTI E SPECIFICHE

A) Struttura e caratteristiche

- Riscaldatore trasportabile per terrazze/giardini con alloggiamento per la bombola.
- Struttura in acciaio inox oppure in acciaio verniciato a polveri.
- Le connessioni del gas sono dotate di fascette metalliche
- Bruciatore in acciaio inox
- Emissione del calore dal cappello riflettente

B) Specifiche

- Solo per uso esterno.
- Utilizzare solo gas propano o butano.
- Potenzialità massima: 14,0 kW
- Consumo massimo: 1000 g/h
- Pressione del gas: 28/30 – 37 mbar.
- Iniettore bruciatore: 1,9 mm
- Iniettore fiamma pilota: 0,22 mm



PARTI DA ASSEMBLARE

Parti fornite

- Base (B) con alloggiamento per la bombola (C).
- Palo di sostegno (D) con 2 supporti (E) ed 1 supporto (F) completo di fascia per il fissaggio della bombola.
- Bruciatore completo (G).
- 3 viti M8x16 (A - 1) per il fissaggio dei supporti sulla base
- 6 viti M6x35 (A - 2) e 6 dadi M6 (A - 3) per il montaggio del palo sui supporti.
- 3 perni di fissaggio (A - 4).
- Cappello smontato (H) diametro 81 cm n° 9 viti, n° 9 dadi e n° 9 rondelle per l'assemblaggio del cappello e con 9 rondelle diametro 8 (A - 5) 3 galletti M8 (A - 6) per il montaggio del cappello sul bruciatore
- 4 viti M6x10 (A - 7) per il montaggio del bruciatore sul palo.
- 3 staffe (A - 9) per fissaggio al terreno
- 6 viti M6x10 (A - 7), 6 dadi M6 (A - 3) e 6 rondelle (A - 8) per il fissaggio delle staffe alla base.
- Raccordo portagomma (A - 10) e guarnizione (A - 11)

Optional

- Tubo flessibile raccordato (J₁) lunghezza 1,5 m con guarnizione (M).
- Regolatore di pressione con uscita filettata (L₁) per tubo raccordato (J₁).
- Tubo flessibile non raccordato lunghezza 1,5 m (J₂) + fascette stringitubo (N).
- Regolatore di pressione con uscita portagomma (L₂) per tubo non raccordato (J₂).



Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2)

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti solo se è sicuro farlo, in caso contrario allontanarsi ed avvertire in modo tempestivo le autorità competenti.
- L'utilizzo di bombole e/o regolatori di pressione non corretti può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con bombole di butano o propano e con regolatori di pressione a 28-30 mbar per butano oppure a 37 mbar per propano.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- Durante e dopo l'uso il bruciatore è molto caldo, NON toccarlo. Rischio di scottature.

GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da 24 mesi di garanzia che diventano 12 mesi in caso di acquisto con fattura (uso professionale).

1. Per garanzia si intende la sostituzione gratuita, entro i termini stabiliti, di tutti i pezzi, che presentano difetti di fabbricazione. Sono esclusi i problemi che derivano dalla manomissione, dall'usura o dal danneggiamento degli apparecchi. Sono altresì esclusi dalla garanzia eventuali danneggiamenti provocati dalla non idoneità dell'ambiente in cui le apparecchiature operano e da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio.
2. I reclami devono essere notificati entro 60 giorni.
3. La garanzia ha validità se corredata dalla ricevuta o dalla fattura e da riferimento al numero di lotto riportato su etichetta apposta sul prodotto.
4. Ogni apparecchio deve essere reso nel punto di acquisto.
5. La garanzia non è più valida nel caso in cui gli apparecchi siano manomessi o nel caso in cui la riparazione non fosse effettuata dal produttore.
6. È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a cose e persone per l'uso improprio o per la sospensione d'uso dovuta a riparazione dell'apparecchio.

FR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION ET CONSERVERE LES NOTICES PUO REFERENCES ULTERIEURS

Cet appareil doit être utilisé et la bouteille de gaz doit être stockée, conformément à la réglementation en vigueur.

1. Le montage et l'entretien du parasol doivent être effectués par une personne avertie. Un mauvais montage, réglage. Ou une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
2. Ne jamais tenter de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.
3. Utiliser un détendeur : **28 mbar pour le butane – 37 mbar pour le propane**

4. Ne jamais remplacer le régulateur par aucun autre que celui conseillé par le fabricant.
5. Ne pas stocker ou utiliser des produits inflammables dans le parasol chauffant, tel que l'essence et l'alcool.
6. Fermer le robinet de la bouteille avant de déplacer l'appareil.
7. Ne jamais déplacer le parasol lorsqu'il est allumé. Ne jamais déplacer le parasol quand il est encore chaud après l'avoir éteint. Attendre qu'il refroidisse.
8. Vérifier avant chaque utilisation que les ventilations du brûleur ne soient pas obstruées.
9. Ne pas obstruer les orifices de ventilation du logement de la bouteille.
10. Ne jamais peindre le réflecteur, le panneau de contrôle, le brûleur ou sa ventilation.
11. Le compartiment de contrôle, le brûleur et le passage pour la circulation de l'air du parasol chauffant doivent toujours être propres. Ils peuvent faire l'objet, si nécessaire, de nettoyages fréquents.
12. La bouteille de gaz doit être fermée après chaque utilisation.
13. Contrôlez immédiatement le parasol après l'avoir éteint si vous constatez :
 - La température est trop faible.
 - Que le brûleur crépite (un léger bruit est normal lorsque le brûleur est en train de s'éteindre) ;
 - Une odeur de gaz accompagnée de la présence de flammes jaune vif dans le brûleur.
14. Le tuyau/régulateur assemblé doit être raccordé hors de toute zone de passage où les gens risqueraient de trébucher dessus ou dans un lieu où le tuyau ne risque pas d'être endommagé accidentellement.
15. Chaque dispositif de sécurité ou de protection ôté pour permettre l'entretien du parasol doit être remis en place avant l'utilisation de l'appareil.
16. Adultes et enfants ne doivent pas se tenir à proximité du parasol pour ne pas être en contact avec les surfaces chaude du parasol afin d'éviter tous risques de brûlure.
17. Les enfants doivent être surveillés par un adulte afin qu'ils ne s'approchent pas du parasol pour éviter tous risques de brûlure.
18. Ne jamais couvrir le parasol d'objets inflammables ou stocker d'objets inflammables à proximité du parasol.
19. S'assurer de la présence et du bon état du joint du détendeur.
20. Nous vous recommandons d'éteindre toujours complètement votre appareil à la fin de chaque emploi.
21. Après l'utilisation fermer l'alimentation de gaz par le robinet de la bouteille ou par le régulateur.
22. Ne raccordez pas la bouteille de gaz directement à l'appareil sans régulateur.

GAZ A UTILISER

Lire les instructions avant l'installation

1. N'utiliser que le type de gaz et de bouteille indiqués par le fabricant.
2. L'appareil peut être utilisé avec des bouteilles de capacité maximum 15 kg.
3. Remplacer la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé et loin de toute flamme ou source d'inflammation (bougie, cigarette, autres appareils à flamme).
4. Le régulateur de pression et le tuyau assemblé doivent être conformes aux normes locales standard pour être utilisés.
5. Tuyau souple : longueur 1,5 m long conforme à la norme EN 16436-1. Nous vous recommandons d'effectuer de contrôles fréquents (au moins une fois par mois et à chaque changement de la bouteille). Si le tuyau montre des signes de compression, de rupture ou autre détérioration, remplacer le tuyau par un nouveau de même longueur et de qualité équivalente. Le tuyau flexible doit être remplacé selon la périodicité indiquée.
6. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
7. L'installation doit être conforme aux normes locales. En l'absence de telles normes, elle doit être conforme aux normes standard pour le stockage et la manutention des gaz de pétrole liquéfiés.
8. La bouteille doit être stockée conformément aux règles en vigueur.
9. Une bouteille de propane ébréchée, rouillée ou endommagée peut être dangereuse : il faut par conséquent la faire vérifier par le fournisseur de bouteilles. Ne jamais utiliser une bouteille de propane dont le raccordement à la vanne est endommagé.
10. La bouteille de propane doit être installée de manière à permettre l'élimination de la vapeur éventuelle à travers le cylindre qui couvre la bouteille.
11. Ne jamais utiliser une bouteille de gaz non conformes aux normes de sécurité.

TEST FUITE DE GAZ

Les raccords du gaz du parasol chauffant sont testés en usine avant d'être expédiés. Un contrôle complet de l'étanchéité du gaz doit être effectué lors de l'installation afin de détecter tout dégât éventuel survenu lors du transport et pour éviter que l'appareil ne soit alimenté avec une pression excessive.

Contrôler toutes les connexions. Toujours vérifier et contrôler s'il y a des fuites ou des pièces défectueuses avant chaque utilisation (le tuyau, le détendeur, le brûleur).

Ne pas utiliser le parasol chauffant tant que l'on n'a pas vérifié l'absence de fuites dans tous les raccords. Eteindre le parasol et fermer la bouteille si vous sentez la moindre de gaz. En cas de fuite de gaz, l'appareil ne doit pas être utilisé ni allumé. L'alimentation du gaz doit être fermée et l'appareil doit être contrôlé avant toute nouvelle utilisation.

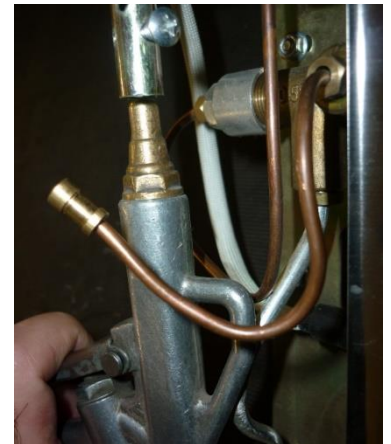
Les tests de fuites de gaz doivent être faits avec de l'eau savonneuse ou avec notre article 1726 REVELGAS. Jamais à l'aide d'une flamme.

1. Préparer une solution avec une dose de savon et une dose d'eau. Cette solution peut être appliquée à l'aide d'un vaporisateur, d'une brosse ou d'un chiffon. Des bulles de savon se forment à l'endroit des fuites de gaz.
2. Le parasol chauffant doit être contrôlé avec une bouteille de gaz pleine.
3. Assurez-vous que la soupape de sécurité est en position OFF
4. Ouvrir la bouteille de gaz.
5. Appliquer la solution d'eau et de savon ou notre article 1726 REVELGAS sur le tuyau et sur tous les branchements.
6. Si des bulles apparaissent, cela signifie la présence d'une fuite qu'il faut réparer avant toute nouvelle utilisation.
7. Si l'on constate des fuites, couper l'alimentation du gaz. Resserrer tous les raccords où se manifestent les pertes puis rouvrir l'alimentation en gaz et procéder à une nouvelle vérification.
8. Dans le cas d'une fuite non réparable, ne pas essayer de trouver un autre moyen de réparer et faites appel au service d'assistance de votre distributeur.
9. Après avoir refait le test, fermer le robinet de la bouteille de gaz.
10. Ne pas fumer pendant le test.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Essuyer les surfaces recouvertes de poudre avec un linge doux et humide. Pour les surfaces en laque, utiliser des nettoyants convenables. Ne pas nettoyer l'appareil avec des nettoyants combustibles ou corrosifs.
- Enlever les débris autour du brûleur pour le garder bien propre et l'utiliser en toute sécurité.
- Si vous n'utilisez l'appareil pendant longtemps isolez le brûleur (par exemple dans un sachet en plastique) pour éviter la nidification d'insectes et la poussière pour lesquelles le constructeur ne s'assume pas la responsabilité.

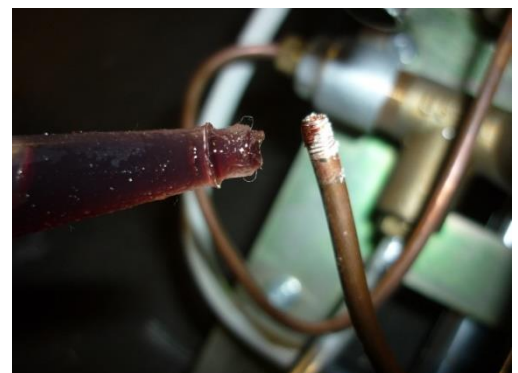
- Afin de nettoyer l'injecteur et le conduit de la flamme pilote, démonter la protection métallique de la partie inférieure du brûleur. Sur le côté droit de la valve, à l'intérieur d'un tuyau en acier (de 1 cm de diamètre) on trouve un petit tuyau en cuivre courbé. Dévisser la vis de fixation, sortir le tuyau en cuivre et souffler avec de l'air comprimé à l'intérieur du tuyau en acier.



- Il pourrait aussi être nécessaire de nettoyer l'injecteur qui est vissé sur le tuyau en cuivre, mais cette opération doit être fait uniquement par du **personnel qualifié**. Réchauffer avec un briquet l'injecteur en laiton afin de faciliter le dévissage. Une fois que l'injecteur sera chaud dévissez-le à l'aide d'une pince appropriée et avec des gants.



- Nettoyer l'injecteur avec un détergent liquide (par exemple pour le nettoyage du sol), rincez-le avec de l'eau et essuyez-le bien avec l'air comprimé. Visser l'injecteur en mettant sur le filet du tuyau en cuivre une goutte de colle spéciale (par exemple de la Loctite).



- **ATTENTION** : mettre vraiment très peu de colle car sinon le risque est de boucher avec la colle le conduit et l'injecteur. Assembler l'ensemble en poussant vers le haut l'injecteur qui devra dépasser la vis de blocage. Visser la vis de blocage sans forcer car elle a uniquement la fonction de bloquer l'injecteur dans la bonne position.
- En cas de besoin, contacter l'assistance technique.



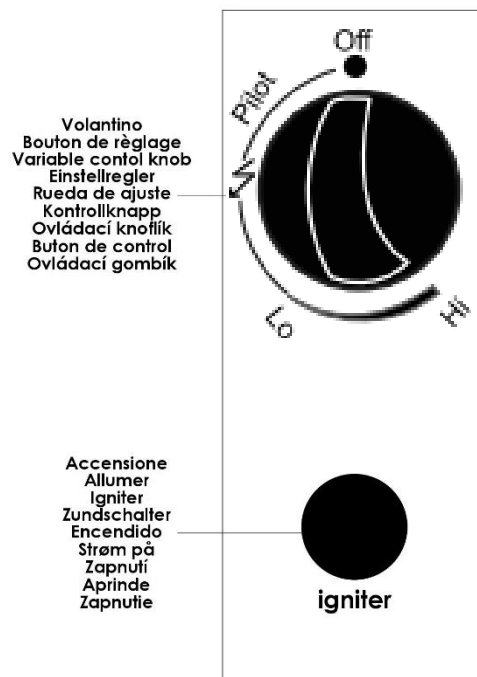
FONCTIONNEMENT ET ENTREPOSAGE

POUR ALLUMER L'APPAREIL

1. Ouvrir complètement la soupape du réservoir de gaz.
2. Appuyer sur le bouton de réglage et le tourner pour le mettre à PILOT (à 90° vers la gauche).
3. Appuyer sur le bouton de réglage et le tenir pendant 30 secondes. Tout en continuant d'appuyer sur le bouton de réglage, appuyé sur le bouton d'allumage pendant 3 à 4 secondes pour que la flamme d'allumage s'allume. Une fois celle-ci allumée, relâcher le bouton de réglage.

Remarque :

- Si l'on vient d'installer un nouveau réservoir, attendre au moins une minute pour que l'air se trouvant dans les conduites de gaz soit éliminé par le trou de la flamme d'allumage.
 - Pour allumer la flamme d'allumage, prendre soin de continuer d'appuyer sur le bouton de réglage tout en appuyant sur le bouton d'allumage. Une fois la flamme d'allumage allumée, relâcher le bouton de réglage.
 - Il est possible de surveiller et de vérifier la flamme d'allumage dans la petite fenêtre ronde avec couvercle coulissant se trouvant au bas du pare-flammes (à gauche ou à droite du contrôleur).
 - Si la flamme d'allumage ne s'allume pas ou qu'elle s'éteint, recommencer l'étape 3.
4. Une fois que la flamme d'allumage s'allume, mettre le bouton de réglage à la position minimum et attendre 5 minutes ou plus avant de le mettre à la température désirée.



POUR FERMER L'APPAREIL

1. Mettre le bouton de réglage à PILOT.
2. Appuyer sur le bouton en le tournant à la position OFF.
3. Fermer la soupape d'alimentation de gaz.

ENTREPOSAGE

1. Toujours fermer la soupape de gaz du réservoir après l'utilisation de l'appareil pour éviter les problèmes.
2. Enlever le contrôleur de pression et le boyau.
3. Vérifier si la soupape de gaz est bien serrée et si elle n'est pas endommagée. Si elle semble endommagée, la faire changer chez le négociant en gaz.
4. Ne jamais ranger le réservoir de gaz dans un endroit souterrain ou dans des endroits n'ayant pas une ventilation adéquate.
5. Afin d'assurer une meilleure longévité, et de limiter l'apparition de rouille, (Inox et acier peint) il est recommandé de protéger l'appareil de l'humidité, de bâcher le brûleur (une fois refroidi) et de le disposer dans un endroit sec. En effet la proximité de la mer, (jusqu'à 50 km des côtes) d'une zone industrielle polluée, et un taux d'humidité important, peuvent altérer le fonctionnement et le revêtement du parasol chauffant. Un entretien régulier et une protection optimale le préserveront plus longtemps. Nous ne serions pas tenus pour responsables, si ces précautions n'étaient pas respectées.

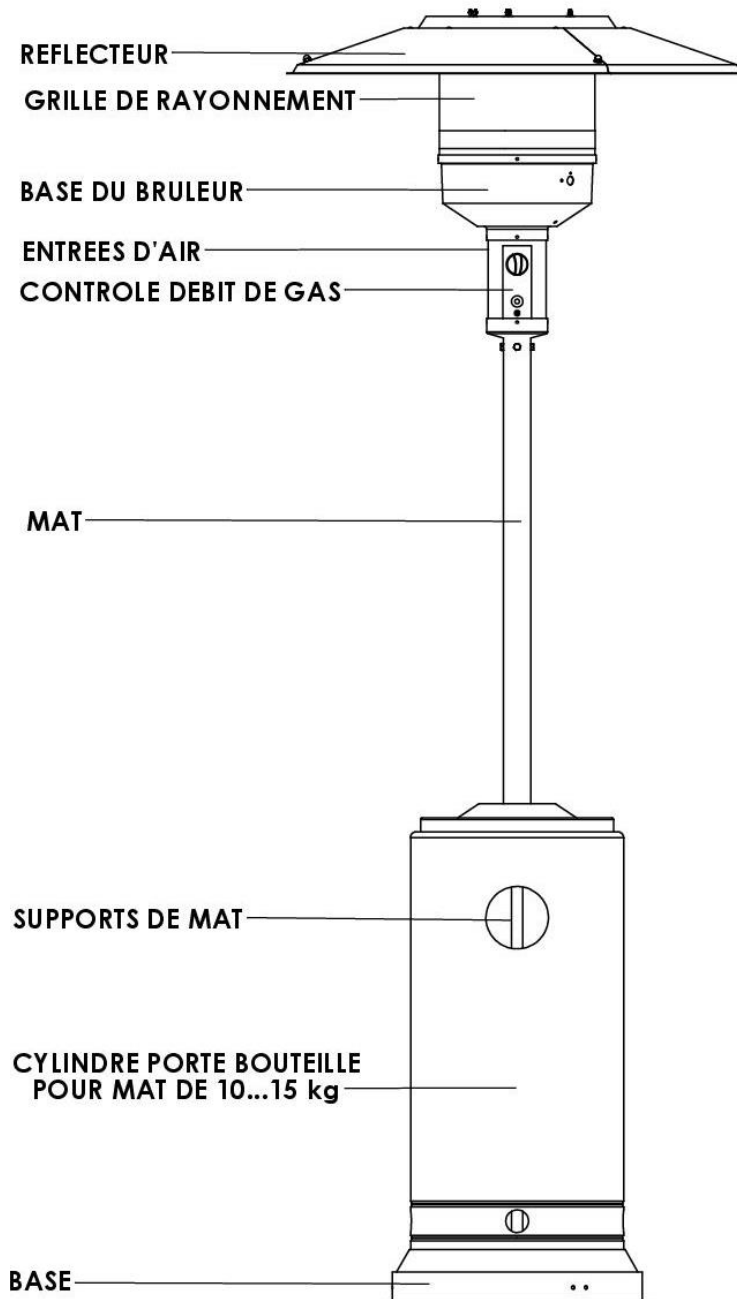
CARACTERISTIQUES

A) Structure et caractéristiques

- Parasol chauffant portatif pour terrasses et jardins avec logement pour bouteille de gaz.
- Armature en acier laqué ou inox suivant le modèle.
- Les raccords du gaz sont munis de colliers métalliques.
- Brûleur en acier inoxydable.
- Émission de la chaleur par le réflecteur

B) Spécification

- Usage extérieur uniquement.
- Utiliser uniquement du propane ou du butane.
- Puissance maxi: 14,0 kW
- Consommation maxi: 1000 g/h
- Pression du gaz : 28/30 – 37 mbar
- Injecteur du bruleur : 1,9 mm
- Injecteur du pilot : 0,22 mm



PARTIES A ASSEMBLER

Pièces fournies

- Base (B) et cylindre porte bouteille (C)
- 2 supports de mât (E) et 1 support de mât (F) avec bande pour la fixation du cylindre+ 1 mât (D)
- Brûleur (G)
- 3 boulons M8x16 mm (A – 1) pour assembler le mât et la base.
- 6 boulons M6x35 mm (A – 2) et 6 écrous M6 (A – 3) pour assembler le mât et les 3 supports de mât.
- 3 pivots de fixation (A – 4)
- Réflecteur démonté (H) Φ 81 cm avec n° 9 boulons, n° 9 écrous et 9 rondelles pour assembler de réflecteur et 9 rondelles Φ 8 (A – 5) et 3 écrous papillon M8 (A – 6) pour assembler le réflecteur et brûleur.
- 4 boulons M6x10 mm (A – 7) pour assembler le mât et le brûleur.

- 3 fixations pour le sol (A – 9).
- 6 boulons M6x10 mm (A – 7), 6 écrous M6 (A – 3) et 6 rondelles (A – 8) pour assembler les fixations at la base.
- Raccord de tuyau (A - 10) et joint (A - 11)

En option

- Tuyau raccordé (J₁) longueur 1,5 m avec connexion et joint (M).
- Régulateur de pression avec une sortie fileté (L₁) pour le tuyau raccordé (J₁).
- Tuyau non raccordé (J₂) longueur 1,5 m + colliers de serrage (N).
- Régulateur de pression avec une sortie non fileté (L₂) pour le tuyau non raccordé (J₂).



Risques résidus dans le sens de la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2):

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains dangers résidus :

- L'appareil a été fabriqué suivant toutes les normes de sécurité, mais malgré ça, en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la température et la pression de l'appareil augmentent jusqu'à devenir incontrôlables. Utiliser des appareils adaptés à éteindre le feu et s'éloigner rapidement. Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloignent prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de bouteilles et/ou de détendeurs non conformes peut produire des valeurs de monoxyde de carbone dangereux pour la santé. Il est conseillé d'utiliser des bouteilles de butane ou propane avec des détendeurs à 28/30 mbar pour butane ou 37 mbar pour du propane. Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone.
- Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- Pendant et après son utilisation, le brûleur est très chaud, ne pas le toucher. Risque de brûlure.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 24 mois qui devient 12 mois si acheté avec une facture (usage professionnel).

1. La garantie prévoit une substitution gratuite, pendant la période de loi, de toutes les pièces qui présentent de défauts de fabrication. Les problèmes dûs à l'ouverture forcée, à l'usure ou à l'endommagement sont exclus. En outre on ne peut pas profiter d'aucune garantie pour les dommages causés par une utilisation inadéquate, par la non observation de la notice, par une atmosphère inadaptée ou par des phénomènes non causés par une normale utilisation des appareils.
2. Les réclamations doivent être notifiées dans 60 jours.
3. Le coupon de garantie est valable si accompagné par la facture ou le reçu et en référence au numéro de lot figurant sur l'étiquette apposée sur le produit.
4. Chaque appareil doit être retourné au point de vente.
5. La garantie n'est plus valable si les appareils ont été forcés, ou dans le cas où la réparation a été effectuée par personnel non qualifié.
6. L'indemnisation pour les dommages est exclue pour des dommages directs ou indirects aux choses et aux personnes, dans les cas où les dommages soient causés par une utilisation inadéquate ou par une cessation de l'utilisation pour réparation.

GB



TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTION SAFETY WARNINGS



**PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION AND
KEEP THE INSTRUCTION FOR FUTURE REFERENCE**

This appliance must be used, and the gas cylinder stored, in accordance with the regulation in force

1. Installation and repair should be done by a qualified service person. Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
2. Do not attempt to alter the unit in any manner.
3. Use a pressure reducer: **gauged on 28-30 mbar for butane – gauged on 37 mbar for propane.**
4. Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
5. Do not store or use gasoline or other flammable vapours or liquids into the heater unit.
6. Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
7. Do not transport heater while it's operating. Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
8. Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
9. Do not obstruct the ventilation holes of the gas cylinder seat.
10. Do not paint radiant screen, control panel or top canopy reflector.

11. Control compartment, burner and circulation air passage ways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
12. The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
13. Check the heater immediately if any of the following exist:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished)
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
14. The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
15. Any guard or other protective device removed from servicing the heater must be replaced before operating the heater.
16. Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
17. Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
18. Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
19. Check that the regulator seal is fitted and that it is in good conditions.
20. Always turn off completely your appliance each time you use it.
21. Close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
22. Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without regulator.

GAS REQUIREMENTS

Read the instruction before installation.

1. Use only the type of gas and the type of cylinder specified in these instructions.
2. The appliance can be used with butane or propane gas cylinders having a maximum capacity of 13 kg.
3. Replace the gas bottle in a well-ventilated area, away from flames and heat sources (candles, cigarettes, other flame appliances).
4. The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard code.
5. 1,5 m flexible hose in accordance with EN 16436-1. We recommend frequency of checking the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed). If it shows signs of cracking, splitting or other deteriorations it shall be exchanged for new hose of the same length and of equivalent quality. The flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
6. Use only original spare part.
7. The installation must conform to local codes, or in absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
8. The gas cylinder must be stored in accordance with the regulations in force.
9. A dented, rusted or damaged gas cylinder may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
10. The gas cylinder must be arranged to provide for vapour withdrawal from the operating cylinder.
11. Never connect an unregulated gas cylinder to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior the shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible miss handling in shipment or excessive pressure being applied to the heater. Check the tightness of the connection. The whole gas system, hose regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use.

Do not use the heater until all connections have been leak tested. Turn off immediately the gas valve if smell of gas is detected.

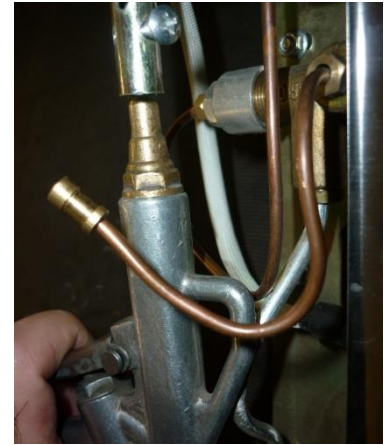
In event of gas leakage, the appliance shall not be used or if a light, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.

All leak tests should be done with a soap solution or with our article 1726 Revel Gas. Never use an open flame to check for leaks.

1. Make a soap solution of one-part liquid detergent and one-part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear where a leak is present.
2. The heater must be checked with a full cylinder.
3. Make sure the safety valve is in the OFF position
4. Turn the gas supply ON.
5. Apply the solution of soapy water or our item 1726 Revel Gas on the hose and on all the connections.
6. If bubbles appear, it means that there is a leak and that it has to be repaired before use.
7. **In case of gas leak, immediately close the valve of the gas cylinder.** Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and re-check.
8. In case the leak is detected and if it is not possible to repair it, do not try to fix it using another method. Instead, contact the support service.
9. After having done the test, close the supply of gas to the cylinder.
10. Never leak test while smoking.

CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. For lacquer surfaces, use suitable cleaners. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- In case you leave the appliance unused for a long time, isolate the burner (i.e. by using a plastic bag) in order to avoid the insects' nest-building and the dusting for which the manufacturer doesn't take the responsibility.

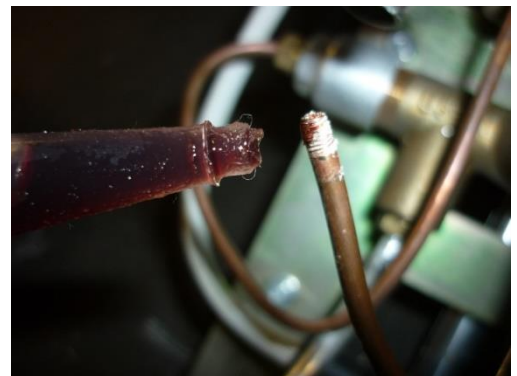


- To clean the injector and the duct of the pilot flame, remove the protective metal mesh. On the right side of the valve, in a steel tube of about 1 cm in diameter, is located a small copper tube curved. Unscrew the retaining screw, remove the copper tubing and blow compressed air inside the steel tube.

- It may be necessary to clean the brass injector mounted on copper tubing, but this should only be performed by qualified personnel.
- Heat the brass injector with a lighter to melt the glue.
- After this operation, the injector will be hot and then unscrew it with pliers or gloves.



- Clean the injector with liquid detergent (can be used detergent for flooring), rinse with running water and dry it by blowing compressed air. Screw the injector by applying a drop of sealing fillets or loktite on the thread of copper tubing.



- **CAUTION:** Do not exceed with the seal fillets because abundant drippings of liquid could clog the injector hole again. Reassemble everything pushing up the injector in order to pass the locking screw that, once screwed without tightening exaggerated, will only keep the injector into the correct position.
- If necessary, contact the assistance office.



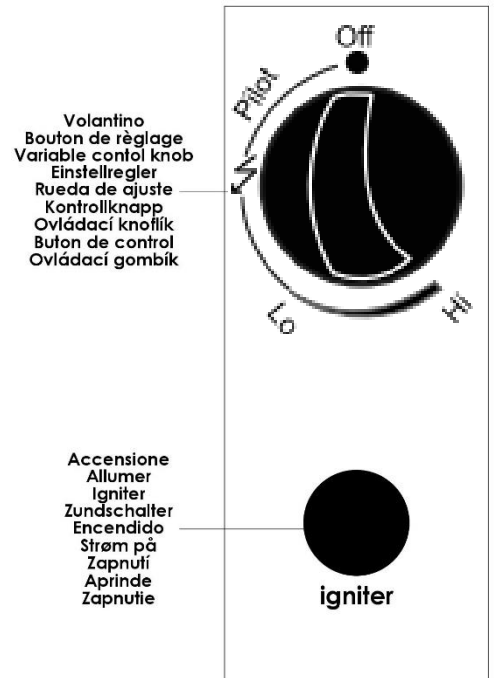
OPERATING AND STORAGE

TO TURN ON THE HEATER:

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, press the ignition button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
 - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the ignition button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flames lights, turn the variable control knob to minimum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.



TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.

STORAGE:

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
 2. Remove the pressure controller and the hose.
 3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
 4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain, or at place without adequate air ventilation.
 5. In order to preserve and better protect the heater and limit the possible appearance of rust, we recommend to protect the appliance from humidity, isolating the burner (wait for it to be cold) and storing it in a dry place. In fact, the proximity to the sea (up to 50 km from the coasts), to a polluted industrial zone and a high humidity level, can alter the functioning and the coating of the heater.
- A regular maintenance and optimal protection will protect the heater for longer. The manufacturer will not be held responsible if these precautions will not be respected.

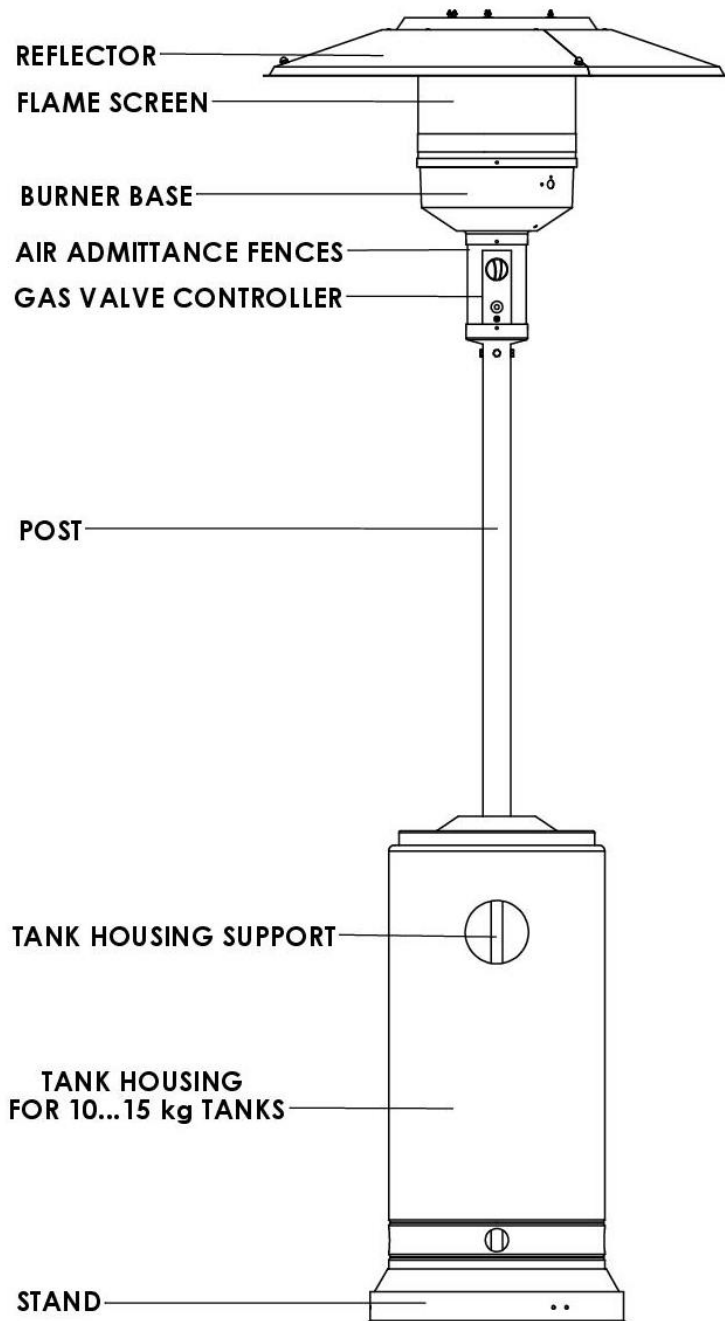
PARTS AND SPECIFICATION

A) Construction and characteristics

- Transportable terrace/garden heater with tank housing.
- Casing in steel with powder-coating or stainless steel.
- Gas connections are equipped with metal clamp
- Stainless steel flame screen.
- Heat emission from reflector.

B) Specification

- For outdoor use only.
- Uses propane or butane gas only.
- Max wattage: 14,0 kW
- Max consumption: 1000 g/h
- Gas pressure: 28/30 – 37 mbar
- Burner injector: 1,9 mm
- Pilot flame injector: 0,22 mm



ASSEMBLY PARTS

Parts supplied

- Stand **(B)** with LPG tank housing **(C)**
- Assembly post **(D)** with 2 pcs post brackets **(E)** and 1-piece post bracket **(F)** with band for fixing the cylinder
- Complete burner **(G)**
- 3 pcs bolts M8x16 mm **(A - 1)** for assembly post brackets and stand
- 6 pcs bolts M6x35 mm **(A - 2)** and 6 pcs nuts M6 **(A - 3)** for assembly post and post brackets.
- 3 pcs pins for burner **(A - 4)**
- Reflector **(H)** 81 cm with 9 pcs screws, 9 nuts and 9 washers for the reflector's assembly end 9 pcs washers Φ 8 **(A - 5)** and 3 pcs castle nuts **(A - 6)** for assembly the reflector on the burner.
- 4 pcs bolts M6x10 mm **(A - 7)** for assembly post and burner.
- 3 pcs ground fixer **(A - 9)**
- 6 pcs bolts M6x10 mm **(A - 7)**, 6 pcs nuts M6 **(A - 3)** e 6 pcs washers **(A - 8)** for assembly the ground fixers on the stand.
- Hose connection **(A - 10)** and gasket **(A - 11)**

Options

- 1,5 m flexible hose **(J₁)** with threaded connection and seal **(M)**.
- Pressure regulator with threaded output **(L₁)** for hose with fitted connection **(J₁)**.
- 1,5 m flexible hose **(J₂)** without threaded connection and hose clamps **(N)**.
- Pressure regulator without threaded output **(L₂)** for hose without fitted connection **(J₂)**.



Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2)

After the installation of the appliance, there are some residual risks that have to be considered:

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way. Use suitable extinguishing tools only if it is safe, otherwise get away and inform promptly the competent authorities.
- The use of incorrect cylinders and / or pressure regulators can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use only butane or propane cylinders and pressure regulators at 28-30 mbar for butane or at 37 mbar for propane.
- This appliance can produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
- During and after use the burner is very hot. DO NOT TOUCH. Risk of burns.

WARRANTY

This product is covered by 24 months warranty which becomes 12 months if purchased with an invoice (professional use).

1. Warranty includes the free substitution, within the established terms, of each part that shows constructional defects. Problems caused by forced openings, by wear and tear or by the damage of the product, are not under warranty. Moreover, warranty is not valid when damages are caused by an inadequate use, by the inobservance of instructions, by unsuitable atmosphere or by causes not dependent on the proper use of the product.
2. Claims should be notified within 60 days.
3. The warranty is valid only if provided with the purchase invoice or receipt and with reference to the lot number on the label stuck on the product.
4. Each equipment should be sent to the point of purchase.
5. Warranty is no more valid if the equipment is opened with force or if the reparation is made by not qualified staff.
6. The damages refund is not included for direct or indirect damages to people or things when damages are caused by an inadequate use or by a stop in use for reparation.

DE

ÜBERSETZUNG VON ORIGINALANWEISUNGEN WARNHINWEISE UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



LESEN SIE AUFMERKSAM DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN BEVOR SIE DAS GERÄT BETRIEB NEHMEN UND BEWAHREN SIE FÜR ZUKUNFTIGE VERWENDUNGEN AUF

Dieses Gerät verwendet werden muss, und die Gasflasche gespeichert, in Übereinstimmung mit der Verordnung in Kraft.

1. Die Installation und evtl. Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden. Eine unsachgemäße Installation, falsche Einstellung oder Abänderung des Geräts kann zu Personen und Sachschäden führen.
2. Jede Abänderung des Geräts ist strengstens untersagt verboten.
3. Nur einen Regulator: **28-30 mbar für Butan Gas benutzen – 37mbar für Propan Gas benutzen.**
4. Der Regler darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Regler ausgetauscht oder ersetzt werden.
5. In der Nähe des Heizgeräts dürfen sich keine Brennstoffe oder anderweitigen entflammbaren Dämpfe bzw. Flüssigkeiten befinden.
6. Schließen Sie den Hahn der Gasflasche oder den Regler bevor Sie das Gerät verstellen.
7. Das Heizgerät darf während des Betriebs nicht transportiert bzw. bewegt werden. Das Heizgerät darf erst bewegt werden, nachdem es abgeschaltet wurde und es abgekühlt ist.
8. Die Lüftungsöffnungen der Abdeckung für den Gasbehälter müssen immer freigehalten werden. Evtl. Rückstände sind zu entfernen.
9. Nicht die Löcher der Ventilation das Gas Falsche bedecken.
10. Die Heizwand, das Bedienfeld und der obere Reflektorschirm dürfen keinen Farbanstrich erhalten.
11. Das Steuerfeld, der Brenner und die Lüftungskanäle des Heizgeräts müssen sauber gehalten werden. Bei intensiver Nutzung häufiger reinigen.
12. Wenn das Heizgerät nicht in Betrieb ist, immer den Gastank absperren.
13. Das Heizgerät muss in folgenden Fällen unverzüglich überprüft werden:
 - Das Gerät kommt nicht auf Temperatur.
 - Der Brenner gibt beim Betrieb stoßweise Geräusche ("Plop") von sich (ein gewisse Geräuschentwicklung beim Ein und Ausschalten des Brenners ist allerdings normal).
 - Auftretender Gasgeruch in Verbindung mit einer extremen Gelbfärbung der Flammenspitzen des Brenners.
14. Der Brennstoffschlauch und Regler müssen sich außerhalb der Gehbereiche befinden, da sonst Personen darüber stolpern könnten. Der Schlauch muss sich deshalb an einer Stelle verlegt sein, an der er vor einer zufälligen Beschädigung geschützt ist.

15. Schutzvorrichtungen, die zur Wartung und Pflege des Geräts abgenommen wurden, müssen wieder angebracht werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
16. Kinder und Erwachsene müssen sich von den heißen Flächen des Geräts fernhalten, um Verbrennungen oder das Entflammen der Kleidung zu vermeiden.
17. Wenn Kinder sich im Bereich des Heizgeräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten.
18. Am Heizgerät oder in dessen Nähe darf keine Kleidung oder anderes entflammbares Material aufgehängt bzw. abgelegt werden.
19. Kontrollieren Sie auch, dass die Dichtung des Reglers vorhanden und in gutem Zustand ist.
20. Es wird empfohlen, Ihr Gerät am Ende der Verwendung komplett abzuschalten.
21. Schließen Sie nach Verwendung die Gaszufuhr am Hahn der Gasflasche oder am Regler.
22. Nicht der Gasflasche direkt an das Gerät ohne Regler.

ANFORDERUNGEN AN DIE GASVERSORGUNG

Die Anweisung lesen Sie vor der Installation.

1. Verwenden Sie nur das Gastyp und Flaschen die von dem Verkäufer angegeben werden.
2. Das Gerät kann mit Gasflasche mit einer Maximalfüllmenge von 15 kg verwendet werden.
3. Tauschen Sie Gasflaschen nur in gut belüfteten Räumen und fern von Feuer- und Hitzequellen aus (Kerzen, Zigaretten oder andere Apparate mit Feuer).
4. Der Druckregler und der Druckschlauch mit seinen Komponenten müssen den jeweils geltenden Vorschriften entsprechen.
5. Das Gerät muss mit einem flexiblen Schlauch gemäß der geltenden Normen EN 16436-1 mit einer Länge von 1,5 m verwendet werden. Eine regelmäßige Kontrolle (mindestens einmal im Monat und jedes Mal, wenn die Gasflasche ausgetauscht wird) wird empfohlen. Weist der Schlauch Zeichen von Quetschungen, Bruch oder irgendeiner Art von Beschädigungen auf, muss er mit einem neuen Schlauch der gleichen Länge und derselben Qualität ausgetauscht werden. Der bewegliche Schlauch muss periodisch, wie angegeben, ausgetauscht werden. Der bewegliche Schlauch muss nach Beschreibung regelmäßig ausgetauscht werden.
6. Nur originalen Ersatzteilen verwenden.
7. Die Installation muss den einschlägigen, vor Ort geltenden Vorschriften entsprechen. Sind solche Vorschriften nicht vorhanden, müssen die Standards für die Lagerung und den Umgang mit flüssigen Gasen auf Erdölbasis erfüllt sein.
8. Das Installieren des Gerätes und die Lagerung der Gasflasche müssen gemäß den geltenden Normen vorgenommen werden.
9. Ein eingedrückter, verrosteter oder beschädigter Propantank ist potenziell gefährlich und muss vom Lieferanten des Tanks überprüft werden. Ein Propantank mit einem beschädigten Ventilanschluss darf nicht benutzt werden.
10. Niemals ein Propan Gasflasche verwenden der das Heizgerät nicht entspricht
11. Der Propantank muss so ausgelegt sein, dass eine Dampfableitung vom arbeitenden Zylinder möglich ist.

PRÜFUNG AUF DICHTIGKEIT

Die Gasanschlüsse am Heizgerät wurden von dem Versand im Werk geprüft. Am Aufstellung ort des Geräts muss eine vollständige Prüfung des Heizgeräts auf eventuelle Leckstellen durchgeführt werden, um auszuschließen, dass Transportschäden vorliegen oder dass das Heizgerät mit zu hohem Druck gespeist wird. Das Heizgerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem alle Anschlüsse und Leierungen auf Leck geprüft wurden. Das Gasventil sofort absperren, wenn Gasgeruch auftritt.

Im Falle von Gasaustritt darf das Gerät nicht verwendet werden. Sollte es eingeschaltet sein, muss die Gaszufuhr unterbrochen und das Gerät kontrolliert und berichtigt werden bevor es wiederverwendet wird. Das gesamte Gassystem, der Schlauchregler, die Zündflamme und der Brenner müssen vor der Inbetriebnahme auf Leck und Schäden geprüft werden.

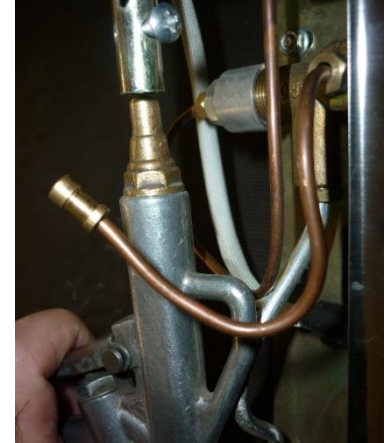
Verwenden Sie Seifenlösung bei der Dichtigkeitsprüfung aus je einem Teil Flüssigwaschmittel und einem Teil Wasser auf. Versuchen Sie nie, mit einer offenen Flamme nach Leckstellen zu suchen.

1. Bereiten Sie eine Seifenlösung aus je einem Teil Flüssigwaschmittel und einem Teil Wasser auf. Die Seifenlösung kann mit einer Sprühflasche, einer Bürste oder einem Lappen aufgetragen werden. An einer etwaigen Leckstelle bilden sich dann Seifenblasen aus.
2. Das Heizgerät muss mit vollem Zylinder geprüft werden.
3. Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsventil auf OFF steht.
4. Stellen Sie die Gasversorgung an.
5. Tragen Sie die Seifenlauge oder unseren Artikel 1726 Revel Gas auf den Schlauch und auf alle Anschlüsse auf.
6. Wenn Blasen auftreten, bedeutet dies, dass ein Leck vorhanden ist und dass es vor dem Gebrauch repariert werden muss.
7. Wenn ein Leck vorhanden ist, sperren Sie die Gasversorgung sofort ab. Dichten Sie möglichen Lecks an den Armaturen und Verbindungen, aktivieren Sie erneut die Gaszufuhr, und überprüfen Sie, ob die Anlage jetzt dicht ist.
8. Falls das Leck entdeckt wird und es nicht möglich ist, es zu reparieren, versuchen Sie nicht, es mit einer anderen Methode zu beheben. Wenden Sie sich stattdessen an den Support-Service.
9. Schließen Sie nach Abschluss des Tests die Gaszufuhr zum Zylinder.
10. Während dieser Überprüfung ist das Rauchen strengstens untersagt.

REINIGUNG UND PFLEGE DES GERÄTS

- Pulverlack beschichtete Flächen mit einem weichen, feuchten Lappen reinigen, Lackierte Flächen mit einem geeigneten Reinigungsmittel säubern. Das Heizgerät darf nicht mit Mitteln gereinigt werden, die entflammbar sind oder die ätzend wirken.
- Immer alle Rückstände vom Brenner entfernen. Damit sorgen Sie für eine saubere Verbrennung und den sicheren Einsatz des Geräts.
- Im Falle von längerem Nichtgebrauch des Geräts empfiehlt es sich den Brenner hermetisch abzuschließen (z.B. in einer Plastiktüte) um das Einnisten von Insekten oder Staubbildung zu vermeiden. Der Produzent übernimmt nicht die Verantwortung für diese Zwischenfälle.

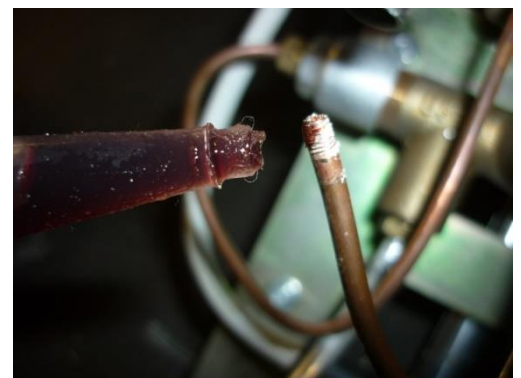
- Die Einspritzdüse und die Leitung der Steuerflamme zu reinigen, die schützende Metall Gitter entfernen. Auf der rechten Seite des Ventils, in ein Stahlrohr von etwa 1 cm im Durchmesser, ist eine kleine Kupfer Rohr gebogen. Lösen Sie die Sicherungsschraube, entfernen Sie den Kupferrohr und Druckluft in das Stahlrohr Schlag.



- Kann es erforderlich sein, die Einspritzdüse auf Kupfer Messing Rohre montiert zu reinigen, aber dies sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Erwärmen Sie das Messing Einspritzdüse mit einem Feuerzeug den Leim zu schmelzen. Nach dieser Operation, die Einspritzdüse wird heiß sein und dann mit einer Zange oder Handschuhe abschrauben.



- Reinigen Sie die Einspritzdüse mit flüssigem Waschmittel (Waschmittel für Bodenbeläge verwendet werden), Spülen mit fließendem Wasser ab, und trocknen Sie sie durch Einblasen von Druckluft. Schrauben Sie die Einspritzdüse mit einem Tropfen Versiegelung Filets oder Loktite auf die Gewinde der Kupferrohre.



- Achtung: Nicht mit der Dichtung Filets überschreiten, weil reichlich Tropfen der Flüssigkeit die Einspritzdüse Loch wieder verstopfen könnten. Alles wieder zusammenbauen, indem die Einspritzdüse, um die Sicherungsschraube, die, wenn sie einmal ohne Festziehen übertrieben geschraubt wird nur die Einspritzdüse in der richtigen Position halten.

- Falls erforderlich, wenden Sie sich an die Büros



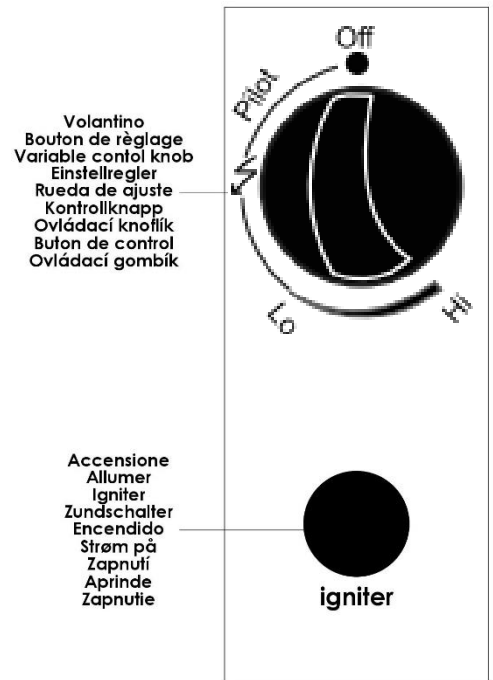
BEDIENUNG UND AUFBEWAHRUNG DES GERÄT

HEIZGERÄT EINSCHALTEN

1. Ventil am Gasbehälter voll aufdrehen.
2. Einstellregler drücken und auf Stellung PILOT drehen (90° gegen den Uhrzeigersinn).
3. Einstellregler herunterdrücken und 30 Sekunden lang gedrückt halten. Während der Einstellregler heruntergedrückt gehalten wird, mehrfach den Zündschalter betätigen, bis die Flamme zündet. Nachdem die Flamme brennt, Einstellregler loslassen.

Hinweis:

- Wenn ein neuer Tank angeschlossen wurde, die vorhandene Restluft in der Gasleitung mindestens eine Minute durch das Zündloch ausströmen lassen.
 - Beim Zünden der Flamme muss der Einstellregler ständig gedrückt gehalten werden, und gleichzeitig wird der Zündschalter betätigt. Nachdem die Flamme brennt, kann der Einstellregler losgelassen werden.
 - Die Zündflamme kann durch ein kleines Schauglas mit Schiebedeckel, das sich im unteren Bereich der Heizwand (links oder recht vom Steuerelement) befindet, beobachtet und überprüft werden.
 - Wenn die Zündflamme nicht brennt oder wieder ausgeht, wiederholen Sie bitte Schritt 3.
4. Nachdem die Zündflamme brennt, Einstellregler auf Minimum stellen und 5 Minuten lang oder länger in dieser Einstellung belassen. Dann der Einstellregler auf die gewünschte Temperatur drehen.



HEIZGERÄT AUSSCHALTEN

1. Einstellregler auf Stellung PILOT drehen.
2. Einstellregler drücken und in die Stellung AUS (OFF) bringen.
3. Ventil am Gasbehälter ganz schließen.

AUFBEWAHRUNG/LAGERUNG:

1. Gasventil an Gasbehälter nach dem Gebrauch oder bei einer Störung des Geräts immer schließen.
2. Druckregler und Schlauch abnehmen.
3. Gasventil auf Dichtigkeit und etwaige Beschädigungen überprüfen. Bei Verdacht auf Beschädigung vom Händler austauschen lassen.
4. Der Gasbehälter darf nie unterirdisch oder an Stellen mit unzureichender Belüftung gelagert werden.
5. Um zu bewahren und die Heizung besser schützen und das mögliche Aussehen von Rost begrenzen, empfehlen wir Ihnen das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen, Trennen der Brenner (Warten bis es kalt sein) und speichern Sie es an einem trockenen Ort auf. In der Tat, die Nähe zum Meer (bis 50 km von den Küsten), zu einem belasteten Industrie Zone und eine hohe Luftfeuchtigkeit, kann das Funktionieren und die Beschichtung der Standheizung verändern. Eine regelmäßige Wartung und den optimalen Schutz wird die Heizung länger schützen. Der Hersteller haftet nicht, wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten wird.

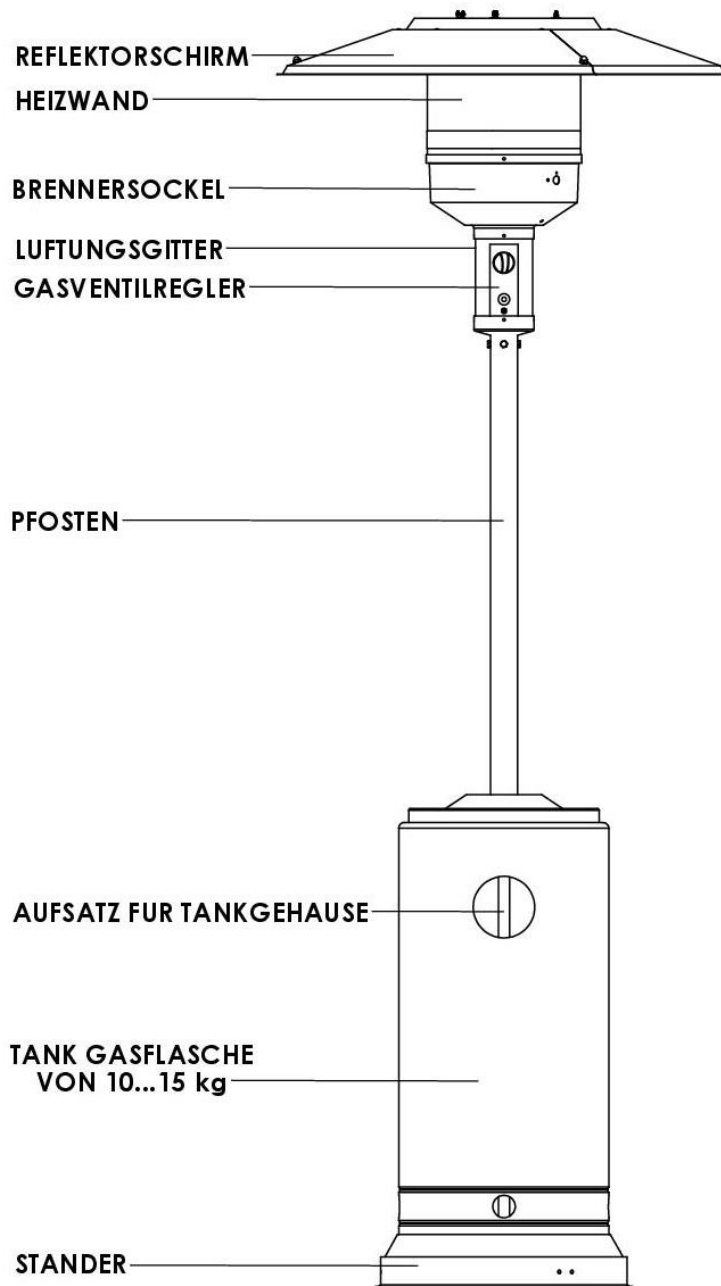
TEILEBESCHREIBUNG UND SPEZIFIKATIONEN

A) Konstruktion und spezifische Markmate

- Transportables Heizgerät für Garten und Terrasse mit Tankgehäuse.
- Gehäuse aus Stahl mit Pulverlack- Beschichtung oder in Edelstahl ausführung.
- Lösbare Gasanschlüsse mit Metallklemmen.
- Heizwand aus Edelstahl.
- Wärmeausstrahlung durch Reflektorschirm.

B) Spezifikationen

- Nur für den gebrauch im Freien.
- Betrieb nur Propan oder Butangas.
- Max Leistung: 14,0 kW
- Max Brennstoffverbrauch: 1000 g/h.
- Gasdruck: 28/30 – 37 mbar
- Injektor brenner: 1,9 mm
- Injektor pilot: 0,22 mm



WERKZEUG, TEILE UND MONTAGE

Teile (im Lieferumfang)

- Ständer (B) mit Gehäuse für Gastank (C)
- Pfostenelement (D), bestehend aus 2 Halterung (E) Pfostenbasis und Halterung (F) mit Band zur Befestigung des Zylinders.
- Kompletten Brenner (G).
- 3 Bolzen M8x16 mm (A – 1) für die Verbindung der Pfosten-Basisteile mit dem Ständer.
- 6 Bolzen M6x35 (A – 2) und Muttern M6 (A – 3) für die Verbindung des Pfostenaufsatzes mit den Pfosten-Basisteilen.
- 3 Befestigungsstiften (A – 4).
- Loser Reflektorschirm (H) Durchmesser 81 cm n° 9 Schrauben, n° 9 Mutter und n° 9 Scheiben zur Fixierung des Reflektorschirmes und mit 9 Scheiben Durchmesser 8 (A – 5) 3 Flügelmutter M8 (A – 6) zur Fixierung des Reflektorschirmes auf den Brenner
- 4 Bolzen M6x10 (A – 7) für die Verbindung des montieren Pfostens mit dem Brenner.
- 3 Klammern (A – 9) zur Fixierung am Boden
- 6 Schrauben M6x10 (A – 7), 6 Muttern M6 (A – 3) und 6 Scheiben (A – 8) zur Fixierung der Klammern an der Basis.
- Schlauchanschluss (A – 10) und Dichtung (A – 11)

Wahlweise

- Flexible Gewindeschlauch (J₁) Länge 1,5 m mit Dichtung (M).
- Druckregler mit Gewindeausgang (L) für Gewindeschlauch (J₁).
- Flexible Schlauch ohne Gewinde Länge 1,5 m (J₂) + Schlauchklammern (N).
- Druckminderer mit Schlauchtülle (L₂) für Schlauch ohne Gewinde (J₂).



Restrisiken gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2)

Nach der Installation des Geräts sind noch einige Restrisiken zu beachten:

- Obwohl das Gerät mit allen möglichen Sicherheitsanforderungen ausgestattet ist, besteht bei einem externen Feuer die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Geräts und des Zylinders auf gefährliche und unkontrollierbare Weise steigen. Verwenden Sie geeignete Löschmittel nur, wenn es sicher ist, gehen Sie ansonsten weg und informieren Sie umgehend die zuständigen Behörden.
- Die Verwendung falscher Zylinder und / oder Druckregler kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxyd werte verursachen. Es wird empfohlen, nur Butan- oder Propanflaschen und Druckregler bei 28-30 mbar für Butan oder bei 37 mbar für Propan zu verwenden.
- Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid produzieren, das keinen Geruch aufweist. Beim Betrieb dieses Gerätes kann farb- und geruchloses Kohlenmonoxid entstehen. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid enthalten. Kohlenmonoxid ist geruchlos und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Während und nach dem Gebrauch ist der Brenner sehr heiß. **BERÜHRE ES NICHT.** Verbrennungsgefahr.

GARANTIE

Auf dieses Gerät gewähren wir Ihnen 24 Monate Garantie die bei Kauf mit Rechnung 12 Monate beträgt (professionelle Nutzung).

1. Unter Garantie versteht man den kostenlosen Ersatz, innerhalb den gesetzlich bestimmten Zeiten, von allen Teilen, die Fabrikationsfehler vorweisen. Probleme, die durch das Aufbrechen, die normale Abnutzung oder die Beschädigung des Gerätes entstehen sind ausgeschlossen. Weiteres können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden, für Schäden die durch unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Untauglichkeit der Atmosphäre oder vom normalen Betrieb des Gerätes unabhängige Phänomene entstehen.
2. Beanstandungen am Gerät müssen innerhalb 60 Tage nach Erhalt der Ware bei uns geltend gemacht werden.
3. Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung oder dem Einkaufsbeleg und mit der auf dem Produkt angebrachten Chargennummer versehen ist.
4. Jedes Gerät muss an die Verkaufsstelle gesendet werden.
5. Die Garantie verwirkt, falls das Gerät aufgebrochen worden ist oder falls die Reparatur von nicht berechtigtem Personal durchgeführt worden ist.
6. Der Schadenersatz ist für mittelbare und unmittelbare Schaden an Personen oder Sachen ausgeschlossen, wenn der Schade aufgrund einer unsachgemäßen Bedienung oder einer Unterbrechung der Benutzung durch eine Reparatur bedingt erfolgen.

ES

TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIÓN ORIGINAL ADVERTENCIAS



LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN Y CONSERVELAS PARA FUTUROS USOS

Este aparato debe ser utilizado, y el cilindro de gas almacenado, de conformidad con la reglamentación en vigor.

1. La instalación y la reparación deben ser realizadas por personal cualificado. Una instalación, ajuste o modificación incorrectos podrían provocar lesiones al personal o daños a la propiedad.
2. No intente modificar el equipo en ningún modo.
3. Utilice un regulador: **de 28-30 mbar para butano y de 37 mbar para propano**
4. No sustituya el regulador por otro tipo de regulador que no sea el recomendado por el fabricante.
5. No almacene o use gasolina u otros materiales inflamables en las proximidades de la estufa.
6. Cierre la válvula del cilindro o el regulador antes de mover el dispositivo.
7. No traslade la estufa mientras está en funcionamiento. Una vez apagada, no mueva la estufa hasta que la temperatura haya descendido.
8. Mantenga la abertura de ventilación del depósito libre y sin residuos.
9. No obstruya los orificios de ventilación del compartimento de la bombona.
10. No pinte la pantalla radiante, el panel de control ni el reflector.
11. El compartimento de control, el quemador y el conducto de circulación del aire de la estufa deben estar siempre limpios. Si es necesario, es posible solicitar limpiezas frecuentes.
12. Cuando no se utilice la estufa, la bombona debe estar cerrada.
13. Revise inmediatamente la estufa en las siguientes situaciones:
 - La estufa no alcanza la temperatura indicada.
 - El quemador emite un ruido de chisporroteo (aunque tenga en cuenta que es normal que el quemador produzca un leve ruido cuando se está apagando)
 - Olor a gas acompañado de un intenso color amarillo en la punta de las llamas del quemador.
14. El tubo / regulador ensamblado debe colocarse fuera de las zonas de paso, para evitar que las personas tropiecen o en un área en la que el tubo no esté sujeto a daños accidentales.

15. Cada dispositivo de seguridad o de protección que se retire para realizar el mantenimiento de la estufa debe volver a colocarse en su sitio antes de usar la estufa.
16. Los niños y adultos deben permanecer alejados de las superficies con temperaturas altas para evitar quemaduras en la piel o la ropa.
17. Es necesario vigilar atentamente a los niños siempre que se encuentren en el área circundante de la estufa.
18. No cuelgue de la estufa prendas de vestir u otros materiales inflamables ni los apoye encima o en las proximidades.
19. Asegúrese de que la junta de estanqueidad del regulador está en su sitio y en buen estado.
20. Es recomendable que apague siempre completamente el dispositivo después de usarlo. Cuando deje de utilizarlo, cierre el suministro del gas de la llave de paso de la bombona o del regulador.
21. Cierre la llave de la bombona o del regulador antes de mover el aparato.
22. Conecte la bombona de gas directamente en el aparato sin regulador.

REQUISITOS DEL GAS

Lea las instrucciones antes de la instalación.

1. Utilice exclusivamente el tipo de gas y de bombona indicados por el fabricante.
2. El dispositivo puede usarse con bombonas de 15 kg de capacidad máxima.
3. Sustituya la bombona en un lugar bien ventilado, alejado de llamas y de fuentes de calor (velas, cigarrillos y otros aparatos de llama).
4. Para poder usar el regulador de presión y el tubo ensamblados, es necesario que ambos cumplan las normativas locales estándar.
5. Tubo flexible: 0,5 m de longitud. Se recomienda revisarlo con frecuencia (al menos una vez al mes y cada vez que se reemplace la bombona). Si el tubo muestra signos de machaque o aplastamiento, rotura u otros deterioros, debe sustituirse por un nuevo tubo con la misma longitud y de calidad equivalente. El tubo flexible debe reemplazarse con la periodicidad indicada.
6. Utilice solo recambios originales.
7. La instalación debe cumplir las normas locales o, en su ausencia, las normas estándar para el almacenamiento y manipulación de gases de petróleo licuado.
8. La bombona debe almacenarse de acuerdo con las normas en vigor.
9. Puede ser peligroso emplear una bombona de propano con magulladuras, oxidada o dañada. Por tanto, es preciso que el proveedor de la bombona la revise previamente. Nunca use una bombona de propano cuya conexión a la válvula esté dañada.
10. La bombona de propano debe colocarse de manera que garantice la eliminación del eventual vapor del depósito protector de la bombona.
11. Nunca conecte una bombona de propano que no sea conforme a la estufa.

PRUEBA DE DETECCIÓN DE FUGAS DE GAS

Las conexiones del gas de la estufa se revisan en fábrica antes de su expedición. Es necesario realizar una revisión completa de fugas de gas al realizar la instalación para detectar eventuales deterioros producidos durante el envío y para evitar alimentar el dispositivo con una presión excesiva.

Compruebe la existencia de fugas en las conexiones. Antes de utilizar la estufa, compruebe que no existan fugas o daños en el sistema de gas, en el tubo, en el regulador o en el quemador.

No utilice la estufa hasta que no haya comprobado que no existen fugas en ninguna de las conexiones. Si percibe olor a gas, cierre inmediatamente la llave de paso del gas.

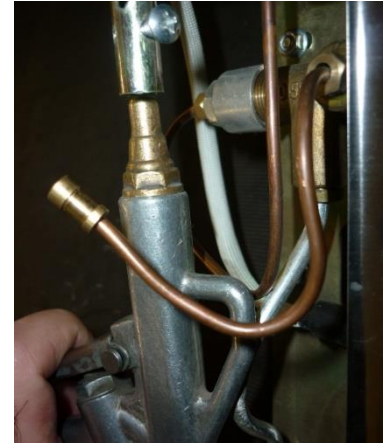
En caso de fugas de gas, no use el aparato y, si está encendido, interrumpa el suministro del gas y revise y arregle el aparato antes de volver a usarlo.

Use una solución jabonosa para comprobar las posibles pérdidas o fugas. Nunca use llamas abiertas para detectar las fugas.

1. Prepare una solución con agua y jabón. Para aplicar dicha solución, puede utilizar un pulverizador, un cepillo o un trapo. Se generarán pompas de jabón en aquellos lugares en los que existan fugas de gas.
2. La estufa debe revisarse con una bombona llena.
3. Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición OFF (apagada).
4. Abra el suministro del gas.
5. Aplique la solución de agua y jabón o ns. artículo 1726 REVELGAS en el tubo y en todos los guarniciones.
6. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso.
7. Si existen pérdidas, cierre el suministro del gas. Apriete todas las conexiones donde haya detectado fugas y, a continuación, vuelva a abrir el suministro del gas y realice de nuevo el control.
8. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente.
9. Después de realizar la prueba, apague el suministro de gas en el cilindro.
10. No compruebe la existencia de posibles fugas de gas mientras se esté fumando en el área.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Quite el polvo de todas las superficies con un paño suave y húmedo. Para las superficies pintadas o lacadas, utilice un producto específico. No limpie la estufa con productos inflamables o corrosivos.
- Retire los residuos del quemador para mantenerlo limpio y asegurar un uso seguro.
- En caso de inactividad prolongada, aíse el quemador (por ejemplo, guárdelo en una bolsa de plástico) para evitar la proliferación de insectos y polvo. En tal situación, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.

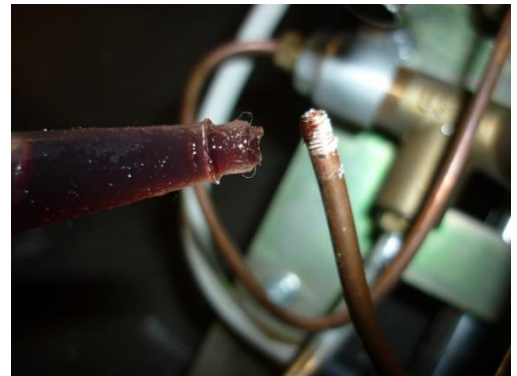


- Para limpiar el inyector y el conducto del piloto, retire la rejilla metálica de protección. En el lado derecho de la válvula, dentro de un tubo de acero de alrededor de 1 cm de diámetro, se encuentra un tubo curvado de cobre. Desatornille los tornillos de fijación, saque el tubo de cobre e insuflé aire comprimido dentro del tubo de acero.

- Puede que sea necesario limpiar también el inyector de latón montado en el tubo de cobre, pero esta operación puede ser realizada **únicamente por personal cualificado**. Caliente el inyector de latón con un encendedor para fundir el adhesivo. Tras realizar esta operación, el inyector estará caliente, por tanto, use una pinza o guantes para desatornillarlo.



- Limpie el inyector con un producto de limpieza líquido (puede usar un producto para la limpieza de pavimentos), aclárelo con agua corriente y séquelo bien usando aire comprimido. Vuelva a atornillar el inyector. Para ello, aplique una gota de un sellador de roscas o de sellantes tipo Loctite sobre la rosca del tubo de cobre.



- **ATENCIÓN:** no aplique demasiado sellador de roscas, un exceso de cola líquida podría obstruir de nuevo el orificio del inyector. Vuelva a montar todo empujando hacia arriba el inyector de manera que sobrepase el tornillo de bloqueo que, una vez atornillado (sin estar demasiado apretado), solo tendrá la función de mantener el inyector en su posición correcta.
- Si es necesario, póngase en contacto con el departamento de asistencia.



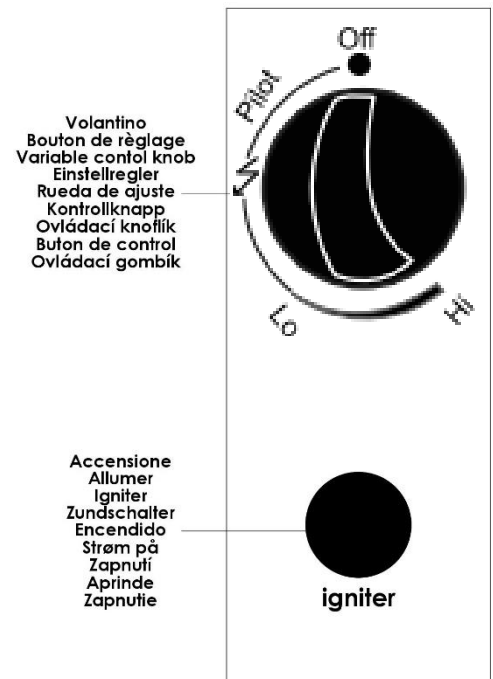
INSTRUCCIONES DE USO Y ALMACENAMIENTO

ENCENDIDO DE LA ESTUFA

1. Abra completamente la llave de paso de la bombona.
2. Presione y gire la rueda de ajuste para colocarlo en la posición PILOT (90° hacia la izquierda).
3. Mantenga pulsada la rueda durante 30 segundos. Mientras tanto, pulse el botón de encendido varias veces hasta que se encienda el piloto. Cuando esté encendido, suelte la rueda de ajuste.

Tenga en cuenta que:

- Si se acaba de colocar una nueva bombona, espere como mínimo un minuto para purgar el posible aire presente en el conducto del gas.
 - Al encender el piloto, mantenga pulsada rueda y pulse varias veces de forma continua el botón de encendido. Suelte la rueda en cuanto se encienda el piloto.
 - Puede observar y controlar el piloto desde el ventanuco redondo con puerta corrediza situado en la parte inferior del quemador.
 - Si el piloto no se enciende o apaga, repita los pasos del punto 3.
4. Cuando el piloto esté encendido, coloque la rueda en LO (mínimo) y déjela en esta posición durante como mínimo 5 minutos antes de volver a girarla para colocarla en la posición de temperatura deseada.



APAGADO DE LA ESTUFA

1. Coloque la rueda en la posición PILOT
2. Presione la rueda y colóquela en la posición OFF.
3. Cierre la bombona de gas.

ALMACENAMIENTO:

1. Cierre siempre la llave de paso de la bombona de gas después de usar la estufa o si las condiciones atmosféricas son especialmente desfavorables
2. Retire el regulador de presión y el tubo
3. Compruebe el estado de la válvula del gas. Si sospecha que está dañada, el distribuidor del gas debe sustituirla.
4. No almacene las bombonas de gas en espacios subterráneos o en un lugar que no disponga de la ventilación adecuada.
5. A fin de preservar y proteger mejor el calentador y limitar la posible aparición de roya, recomendamos proteger el aparato contra la humedad, aislando el quemador (espere hasta que esté frío) y guardarlo en un lugar seco. De hecho, la proximidad al mar (hasta 50 km de las costas contaminadas), en una zona industrial y un alto nivel de humedad, pueden alterar el funcionamiento y el recubrimiento de la caldera. Un mantenimiento regular y una óptima protección protegerá el calefactor durante más tiempo. El fabricante no será responsable si estas precauciones no será respetada.

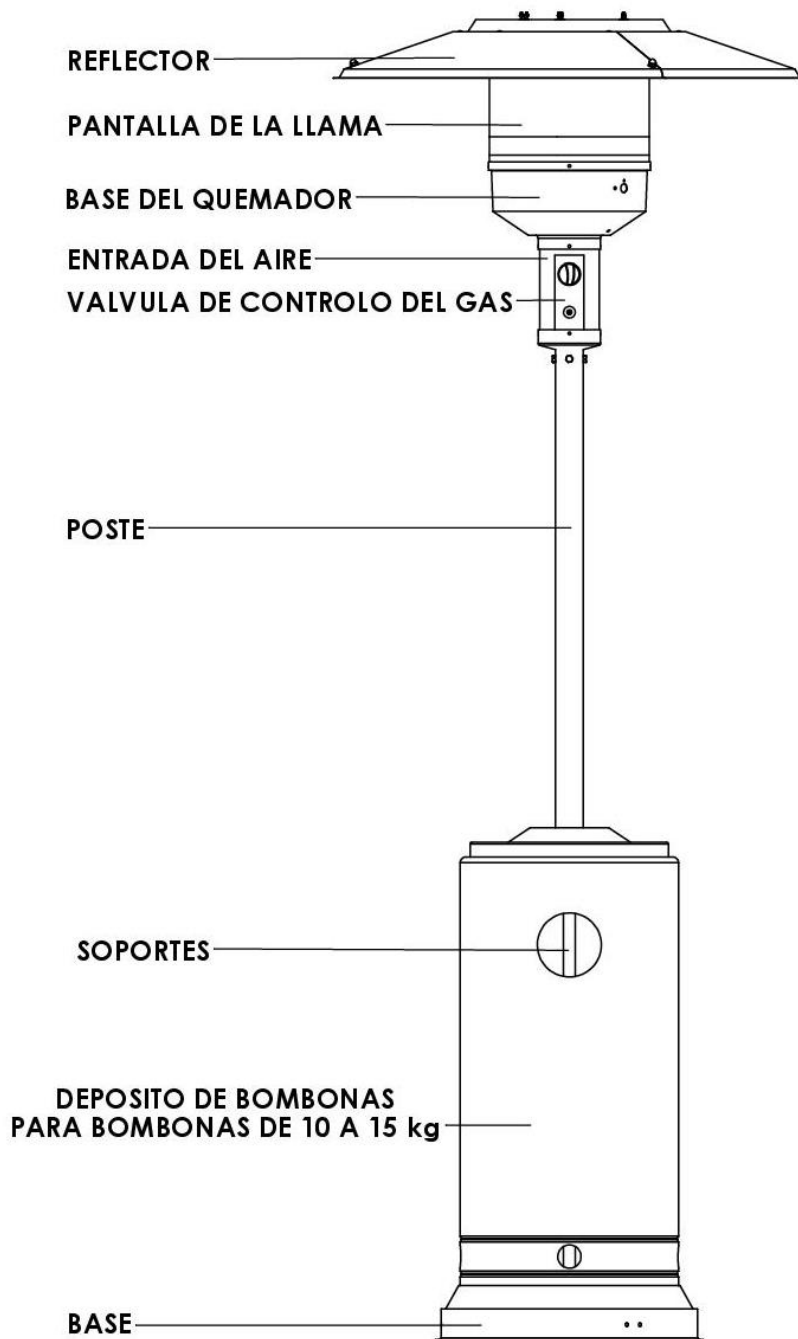
COMPONENTES Y ESPECIFICACIONES

A) Estructura y características

- Estufa transportable para terrazas y jardines con compartimento integrado para la bombona.
- Estructura de acero inoxidable o de acero pintado al polvo.
- Los conductos del gas disponen de abrazaderas metálicas
- Quemador de acero inoxidable
- Emisión de calor a través del reflector

B) Especificaciones

- Solo para uso en exteriores.
- Use únicamente gas propano o butano.
- Potencia máxima: 14,0 kW
- Consumo máximo: 1000 g/h
- Presión del gas: 28/30 – 37 mbar
- Inyector quemador: 1,9 mm
- Inyector pilot: 0,22 mm



ENSAMBLAJE DE PIEZAS

Volumen de suministro

- Base (B) con compartimento para la bombona (C).
- Poste de apoyo (D) con 2 soportes (E) y 1 soporte (F) con banda para fijar el cilindro..
- Quemador (G)
- 3 tornillos M8x16 (A - 1) para fijar los soportes a la base
- 6 tornillos M6x35 (A - 2) y 6 tuercas M6 (A - 3) para montar el poste sobre los soportes.
- 3 pernos de fijación (A - 4).
- Reflector desmontado H de 81 cm de diámetro, 9 tornillos, 9 tuercas y 8 arandelas para ensamblar el reflector y 9 arandelas de 8 cm de diámetro (A - 5) y 3 tuercas de mariposa M8 (A - 6) para montar el reflector sobre el quemador.
- 4 tornillos M6x10 (A - 7) para montar el quemador sobre el poste.
- 3 estribos de fijación (A - 9) para fijarla al suelo/terreno.
- 6 tornillos M6x10 (A - 7), 6 tuercas M6 (A - 3) y 6 arandelas (A - 8) para fijar los estribos de fijación a la base.
- Conexión (A - 10) y junta (A - 11)

Opcional

- Tubo flexible conectado (J₁) 1,5 m de longitud y junta (M).
- Regulador de presión con la salida roscada (L₁) para el tubo conectado (J₁).
- Tubo flexible no conectado (J₂) 1,5 m de longitud + abrazaderas de manguera (N).
- Regulador de presión con boquilla para manguera (L₂) para tubo flexible no conectado (J₂).



Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2)

Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si esta seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifíquelo a las autoridades competentes de manera oportuna.
- El uso de cilindros y / o reguladores de presión incorrectos puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Se recomienda usarlo solo con cilindros de butano o propano y con reguladores de presión a 28-30 mbar para butano o a 37 mbar para propano.
- Este aparato puede producir monóxido de carbono. El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utilizara interiormente sin una ventilación adecuada.
- Durante y después del uso, el quemador está muy caliente, NO TOCAR. Riesgo de quemaduras.

GARANTÍA

La garantía que concedemos sobre este aparato es de 24 meses.

1. La garantía incluye la sustitución gratuita, durante el periodo de validez legal, de todas las piezas que presenten defectos de fabricación. Queda excluido cualquier problema que derive de la apertura forzada, el desgaste o la deterioración de los aparatos. La garantía tampoco es válida en caso de daños causados por empleo inapropiado, inobservancia de las instrucciones de uso, atmósferas inadecuadas o fenómenos independientes del empleo normal de los aparatos.
2. Las reclamaciones deben ser notificadas en un plazo de 60 días.
3. La garantía es válida si está acompañada por el recibo o la factura.
4. Todo aparato debe ser enviado franco nuestro establecimiento. En caso contrario, la expedición será negada y la devolución del mismo estará a cargo del cliente.
5. La garantía no tiene validez en caso de forzamiento de los aparatos o reparaciones no efectuadas por personal cualificado.
6. La indemnización de daños no incluye daños directos o indirectos a cosas y personas que hayan sido causados por un empleo inapropiado o por la suspensión del uso debido a reparaciones

NO OVERSETTELSE FRA OPPRINNELIG INSTRUKSJON FORSIKTIG



STUDER OG FØLG SIKKERHETSANVISNINGENE FØR DU TAR VARMEREN I BRUK

Dette apparatet må brukes, og gassflasken lagret, i samsvar med bestemmelsene i kraft.

1. Montering og reparasjon skal utføres av en kvalifisert person. Feil montering, modifisering og plassering kan medføre skade på person eller eiendom.
2. Forsøk ikke å endre på terrassevarmeren på noen måte.
3. Bruk kun godkjent **regulator med tilslutningstrykk 30 mbar for propan og butan**.
4. Ikke skift regulatoren med noen annen regulator enn den som er anbefalt av produsenten.
5. Ikke lagre brennbare væsker eller gasser i varmeren. Følg regelverk for oppbevaring av gass.
6. Lukk sylinderventilen eller regulatoren før du flytter enheten.
7. Flytt ikke på varmeren når den er i bruk. La varmeren kjøle seg ned etter bruk før du flytter den.
8. Sørg for at ventilasjonsåpningene i kabinettet er rene og ikke er dekket til.
9. Sørg for at ventilasjonsåpningene ved gassflasken ikke er dekket til.
10. Ikke mal gitteret ved brenneren, topphatten eller kontrollpanelet.
11. Hold kontrollpanelet, brenneren og passasjen for tilførselsluften rent. Rengjør jevnlig.
12. Koble fra regulatoren fra gassflasken når varmeren ikke er i bruk.
13. Kontroller varmeren med en gang dersom følgende oppstår:
 - Varmeren oppnår ikke temperaturen.
 - Brenneren lager "poppelyder" under bruk. (Litt lyd er normalt i det brenneren slukker)
 - Gasslukt kombinert med ekstremt gule flammeteringer ved brenneren.
14. Sørg for at gassflasken, slangen og regulatoren er plassert slik at folk ikke kan snuble i dem.
15. Enhver beskyttelse eller sikkerhetsanordning som eventuelt er fjernet i forbindelse med service må settes på plass før varmeren tas i bruk.
16. Varmeren blir varm under bruk! Sørg for tilstrekkelig avstand slik at ikke personer, klær eller annet blir brent eller antent.
17. Vær spesielt oppmerksom på barn! Hold de på betryggende avstand.
18. Klær eller brennbare materialer må ikke henges på eller i nærheten av varmeren.
19. Kontroller at pakningene på gassflasken og regulatoren er hele og uten sprekker.
20. Det anbefales at du alltid slår av utstyret helt etter endt bruk.
21. Etter bruk, steng av gassforsyningen fra sylinderkranen eller fra regulatoren.
22. Ikke koble gassflasken direkte til apparatet uten regulator.

GASSTILFØRSEL

Les instruksjonen før installasjon.

1. Bruk kun den gasstype som varmeren er beregnet for.
2. I Norge benyttes propan som er å få kjøpt på bensinstasjoner eller hos spesialforhandlere. Gassflaskene finnes i forskjellige størrelser og kan ha ulike tilkoblinger. Vi anbefaler Husholdningsflasker på 10 kg eller 11 kg med en "click-on" ventilkobling på toppen. Gassflasken skal benyttes i stående posisjon.
3. Bytte av gassflaske må kun foretas i godt ventilerte omgivelser og i sikker avstand fra tennkilder. Røyking ikke tillat.
4. Bruk en egnet regulator og propanslange mellom flasken og brenneren. Regulatoren skal ha lavtrykk 30 mbar og innvendig diameter på propanslangen er normalt 10mm.
5. 1,5 m fleksibel slange i samsvar med EN 16436-1. Kontroller propanslangen jevnlig. Vi anbefaler å bytte slange i alle fall hvert 3. – 5. år, hyppigere hvis behov. Vi anbefaler å bytte regulatoren hvert 5. – 8. år for å sikre optimal funksjon. Dersom det er noe form for skade på regulatoren, bytt umiddelbart.
6. Bruk kun originale reservedeler.
7. Følg regelverk og instruksjonene for håndtering og oppbevaring av gassflasker.
8. Sylindere må lagres i henhold til gjeldende forskrifter.
9. Koble aldri en sylinder som ikke er i samsvar med varmeren.
10. Sylindere må være ordnet slik at det blir eliminert damp fra sylinderdekselet.
11. En bulket, rusten eller skadet gassflaske kan være meget farlig og må kontrolleres hos en kvalifisert forhandler før den benyttes. Kontroller spesielt at pakningen på flasken er hel og uten sprekker.

LEKKASJETEST

Gasstilkoblingene på selve varmeren er kontrollert på fabrikken før forsendelse. Kontroller mot lekkasje hver gang du tar varmeren i bruk eller bytter gassflaske. Ikke bruk varmeapparatet før alle tilkoblinger er lekkasjetestet. Slår umiddelbart av gassen ventilen hvis lukten av gass er oppdaget. I tilfelle gass lekkasje, apparatet skal ikke brukes eller hvis lyser, naturgass skal være slått av og på apparatet skal være undersøkt og rettet før den brukes igjen.

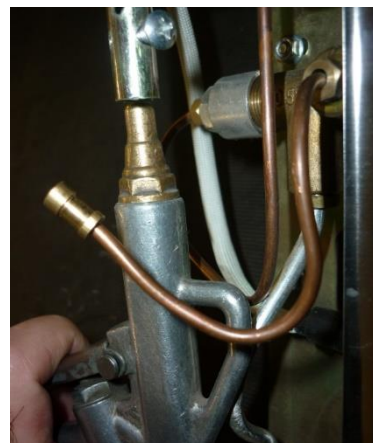
Alle lekkasjetester bør gjøres med en såpeløsning eller med vår artikkel 1726 Revel gass. Bruk aldri en åpen flamme til å kontrollere for lekkasjer.

1. Benytt en såpeblanding med halvparten vann/såpe og påfør i alle tilkoblinger og overganger. Dersom det oppstår bobler er det tegn på lekkasje som må utbedres før varmeren tas i bruk.
2. Varmeapparatet må kontrolleres med full sylinder.
3. Sørg for at kontrollbryteren står i AV (OFF) posisjon.
4. Åpne gassforsyningen.
5. Påfør løsning av såpe og vann eller bruk gassdetektor på alle tilkoblinger på enheten.
6. Hvis det oppstår bobler, betyr det at det er en lekkasje, og det må repareres før bruk.
7. Hvis det er lekkasjer, må du slå av gassforsyningen. Stram eventuelle slangeklemmer dersom tegn på lekkasje og kontroller igjen.
8. Dersom en lekkasje ikke lar seg utbedre, koble fra gasstilførselen og kontakt din lokale forhandler.
9. Etter å ha utført testen, slå av gasstilførselen på sylindere.
10. Ikke sjekk for gasslekkasjer mens du røyker.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Tørk av de lakkerte / rustfrie delene med en myk, fuktig klut. Bruk egnet rengjøringsmiddel som ikke inneholder slipende, etsende eller brennbare midler.
- Fjern urenheter ved brenneren for å holde den ren og sikker i bruk.
- Hvis du lar apparatet ubrukt i lang tid, isolere brenner (dvs. ved å bruke en plastpose) for å unngå at insekter nest-bygningen og støvtørking som produsenten tar ikke ansvar.

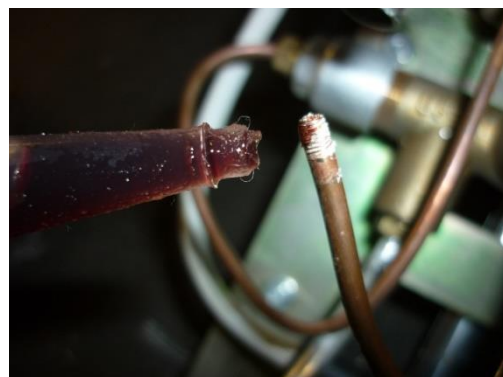
- Å rengjøre dysen og kanalen av pilot flamme, fjern den beskyttende metall. På høyre side av ventilen, i en stål rør på ca. 1 cm i diameter, ligger en liten kobber tube kurvet. Skru ut festeskruer, fjern kobber slangen og blås trykkluft inne i stål.



- Kan det være nødvendig å rengjøre messing injektor monteres på kobber slangen, men dette skal kun utføres av kvalifisert personell. Varm kobber injektor med en lettere å smelte limet. Etter denne operasjonen, dysen blir varme og skru den deretter med tang eller hansker.



- Rengjør dysen med flytende vaskemiddel (kan brukes vaskemiddel for gulvbelegg), skyll med vann og tørk det ved å blåse trykkluft. Skru dysen ved å påføre en dråpe tetting fileter eller loktite på gjengene på kobber slangen.



- Forsiktig: Ikke overskrid med tetningen fileter fordi rikelig drippings av væske kan blokkere injektor hullet igjen. Sett sammen alt å skyve opp dysen for å bestå den selvåsende skruen som, når den er skrudd inn uten å stramme overdrevet, bare holder dysen i riktig posisjon.



- Hvis nødvendig, kontakt hjelp office

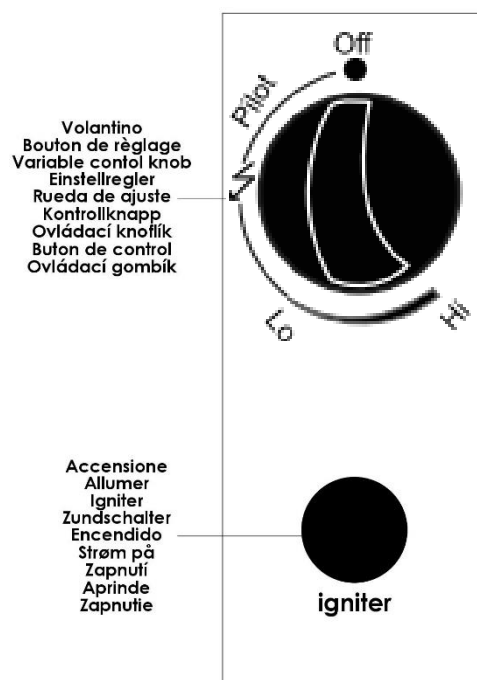
BRUK OG LAGRING

FOR Å SKRU PÅ TERRASSEVARMEREN:

1. Apne gasstilførselen.
2. Trykk inn og vri kontrollbryteren til PILOT posisjon (mot klokka 90°).
3. Hold kontrollbryteren inntrykket i omkring 30 sekunder for å la gassen strømme til brenneren. Trykk på tennknappen IGNITER flere ganger samtidig som kontrollbryteren holdes inne slik at pilotflammen tennes. La flammen brenne noen sekunder før kontrollknappen slippes.

Merk:

- Dersom du akkurat har byttet gassflaske eller at varmeren ikke har vært i bruk en stund kan det ta lenger tid for gassen å nå opp til pilotbrenneren.
 - Ved tenning av pilotflammen, forsikre deg om at kontrollbryteren er trykket inn samtidig som du trykker på tennknappen IGNITER.
 - Pilotflammen kan sees gjennom det lille runde vinduet ved bunnen av brenneren (dekket av et metallokk).
 - Dersom pilotflammen ikke tenner eller den slukker med en gang, gjenta prosedyren fra punkt 3.
4. Etter at pilotflammen er tent, vri kontrollbryteren til minimum posisjon LO og la varmeren brenne slik i omtrent 5 minutter før du vrir kontrollbryteren til ønsket posisjon for temperaturinnstilling (mot HI).



FOR Å SKRU AV TERRASSEVARMEREN:

1. Vri kontrollbryteren til PILOT posisjon.
2. Trykk inn og vri bryteren til AV (OFF).
3. Steng gasstilførselen fra flasken.

LAGRING:

1. Steng alltid gasstilførselen fra flasken etter bruk eller ved uregelmessigheter.
2. Koble regulatoren fra flasken dersom varmeren ikke skal benyttes på en stund.
3. Kontroller pakningen og tilkoblingen mellom regulatoren og flasken. Bytt om nødvendig.
4. Følg regelverket for oppbevaring og håndtering av gassflasker. Kort oppsummert:
 - Må ikke utsettes for direkte sollys eller temperaturer over 50 °C.
 - Holdes i sikker avstand fra tennkilder og brennbart materiale.
 - Oppbevares stående i godt ventilerte omgivelser utenfor barns rekkevidde.
 - Må ikke oppbevares i rom under bakkenivå eller på loft.
 - Ta forholdsregler mot utladning av statisk elektrisitet.
5. For å bevare og bedre beskytte varmeapparatet og begrense mulige visningen av rust, anbefaler vi å beskytte apparatet fra fuktighet, isolere brenneren (vent til det å være kaldt) og lagre det på et tørt sted. Faktisk, nærhet til havet (opp til 50 km fra kysten), til en forurenset industrial zone og en høy luftfuktighet, kan du endre fungerer og belegget på varmeapparatet. En regelmessig vedlikehold og optimal beskyttelse beskytter varmeren for lenger. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig hvis disse forholdsreglene vil ikke bli respektert.

DELER OG SPESIFIKASJONER

A) Konstruksjon og kjennetegn

- Flyttbar terrasse / hage varmer med deksel for gassflaske.
- Stativ med pulverlakkering eller rustfritt stål.
- Rustfritt flammegitter.
- Varmerefleksjon fra topphatten / reflektoren.

B) Spesifikasjoner

- Kun for utendørs bruk.
- Benyttes med propan (I3 b/p) med tilslutningstrykk 30 mBar.
- Maksimum effekt 14,0 kW.
- Maksimum forbruk: 1000 g/h.
- Gasstrikk: 30 mbar
- Injector brenner: 1,9 mm
- Injector pilotprenner: 0,22 mm

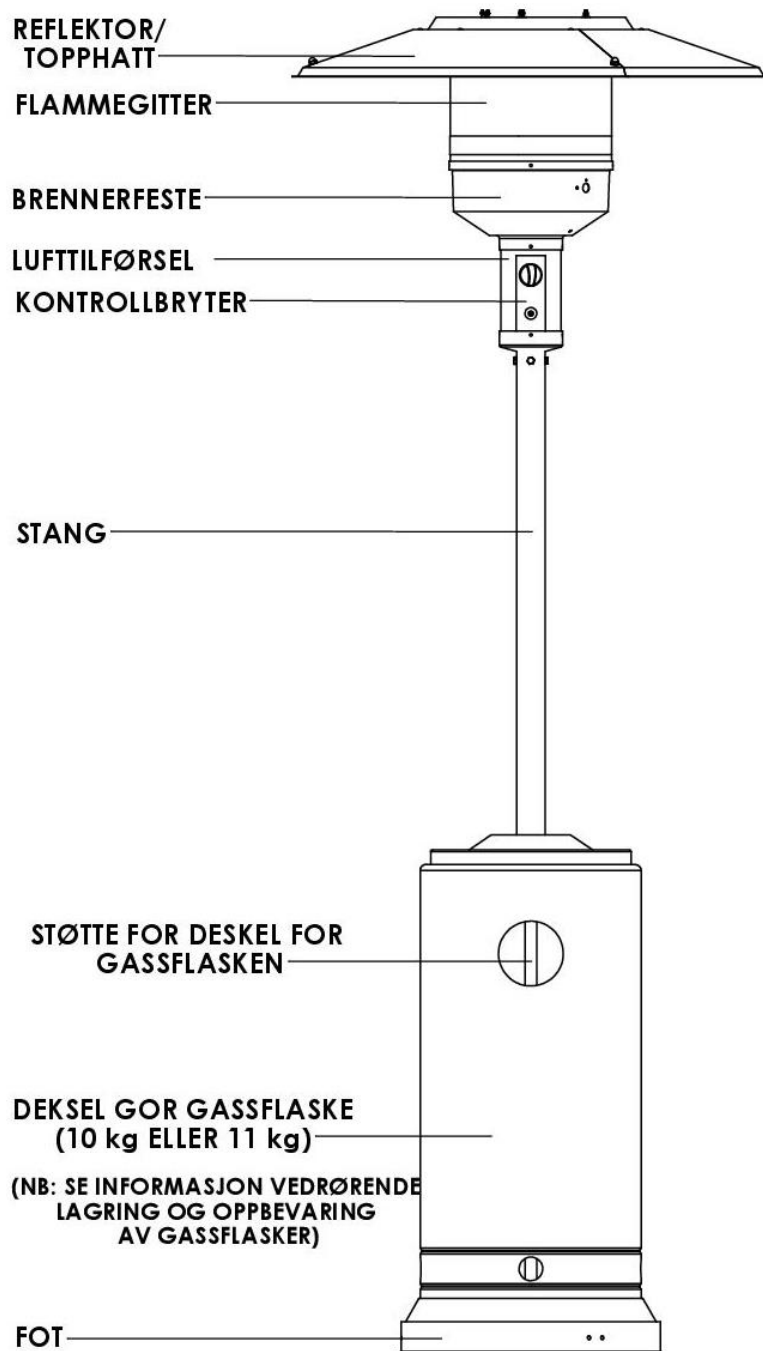
MONTERING

Medfølgende deler for montering

- Fot (**B**) og deksel for gassflaske (**C**)
- Stang (**D**)
- 2 x Støttebraketter (**E**) 1 x Støttebraketter (**F**) med bånd for feste sylindere.
- Komplet brennerenhet (**G**)
- 3 stk bolter M8x16 mm (**A – 1**) for feste av støttebraketter til foten
- 6 stk bolter M6x35 mm (**A – 2**) og 6 mutre M6 (**A – 3**) for feste av stang til støttebraketten
- 3 stk skruer (avstandsstykker) for toppen av brenneren (**A – 4**)
- 9 stk skiver Ø 8 (**A – 5**) og 3 vingemutrer (**A – 6**) for montering av reflektoren til brennertoppen
- 4 stk bolter M6x10 mm (**A – 7**) for feste av brennerenheten til stangen
- 3 stk braketter (**A – 9**) for feste av foten til et egnet underlag
- 6 stk bolter M6x10 mm (**A – 7**), 6 stk mutre M6 (**A – 3**) og 6 stk skiver (**A – 8**) for feste av brakettene
- Topphatt / reflektor (**H**) 81 cm med 9 stk skruer, 9 stk mutre og 9 stk skiver.
- Slangekobling (**A – 10**) og pakning (**A – 11**)

Valinnainen

- 1,5 m lang gjenget rør (**J₁**) med tiiviste (**M**).
- Regulator med gjenget utløp (**L₁**) for gjenget rør (**J₁**)
- 1,5 m lang ugjenget rør (**J₂**) + slangeklemmer (**N**).
- Regulator med slangedyse (**L₂**) for ugjenget rør (**J₂**)



Gjenværende risiko i henhold til forskriften (EU) 2016/426 (vedlegg 1, punkt 1.2):

Det er noen øvrige risikofaktorer etter installasjonen av apparatet som må vurderes:

- Selv om apparatet er utformet med alle mulige krav til sikkerhet, i tilfelle av eksterne brann det er muligheten for at det interne trykket og temperaturen på apparatet og på flasken vil øke i en farlig og ukontrollerbar måte. Bruk egnet slokke verktøy kun hvis det er trygt, ellers komme bort og informere raskt de kompetente myndigheter.
- Bruk av feil sylindre og / eller trykk regulatorer kan produsere høye verdier av karbonmonoksid, farlig for helsen. Det anbefales å bruke bare butan eller propan sylindre og trykket regulatorer på 30 mbar for butan eller for propan.
- Dette apparatet kan produsere karbonmonoksid. Innånding av karbonmonoksid, en fargeløs og luktløs, kan forårsake ubehag med symptomer som ligner på de av influensa, og til og med døden hvis apparatet brukes i interne miljøer ikke ventilert.
- Under og etter bruk i brenneren er svært varm. Ikke berør. Fare for forbrenning.

GARANTI

Det er 24 måneder garanti på dette apparatet som blir 12 måneder hvis kjøpt med en faktura (profesjonell bruk).

1. Med garanti mener vi gratis utskifting, i følge fastsatte bestemmelser, av alle deler som har fabrikkfeil. Garantien gjelder ikke om problemene har oppstått på grunn av ødeleggelse, slitasje eller skadete apparater. Garantien gjelder heller ikke ved bruk av apparatene som ikke overensstemmer med

- instruksene i bruksanvisningen, eventuelle skader som er påført på grunn av bruk i feil omgivelser og grunnet fenomen som ikke avhenger av normal funksjon av apparatet.
2. Klager må meddeles innen 60 dager etter mottatt vare.
 3. Garantien er gyldig om man kan vise til kvittering eller faktura eller kvitteringen, og med referanse til parti nummer på etiketten festet på produktet.
 4. Alle apparater må sendes til til kjøper.
 5. Garantien er ikke lenger gyldig om apparatet er ødelagt eller om reparasjonen ikke er utført av faglært personale.
 6. Ingen form for direkte eller indirekte skadeerstatning for ting eller personer grunnet feil bruk eller grunnet avbrekk i bruk fordi apparatet har blitt reparert.



PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ CAUTION



PŘED INSTALACÍ SI, PROSÍM, POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE SI PONECHTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Tento spotřebič musí být používán a plynová láhev musí být skladována v souladu s platnými předpisy země použití.

1. Instalace a opravy by měly být provedeny kvalifikovaným servisním pracovníkem. Nesprávná instalace, nastavení či změna může způsobit zranění osob nebo poškození majetku.
2. Nepokoušejte se produkt žádným způsobem upravovat.
3. Použijte redukční ventil: 30 mbar pro butan a pro propan.
4. Nikdy nevyměňujte nebo nenahrazujte regulátor jiným regulátorem, než je dodáván výrobcem.
5. Neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé látky či kapaliny v blízkosti topidla.
6. Před přemístěním zařízení zavřete ventil lahve nebo regulátor.
7. Nepřepravujte topné těleso je-li v provozu. Nepohybujte ohřívačem ihned poté, co byl vypnut, počkejte na snížení teploty povrchu.
8. Udržujte ventilační otvor v krytu čistý a zbavte se nečistot.
9. Neblokujte ventilační otvory.
10. Nenařezávejte hlavici, ovládací panel nebo reflektor.
11. Dbejte na dostatečný přístup vzduchu kolem topného tělesa. Ovládání hořáku a přístup pro cirkulaci vzduchu musí být udržovány v čistotě. Četnost čištění je určeno dle potřeby.
12. Pokud není topné těleso v provozu, nádrž LPG vypněte.
13. Ihned zkontrolujte topné těleso, pokud existuje některý z těchto problémů:
 - ohřívač nedosahuje dostatečného výkonu
 - při použití hořáku se objevuje šum (ihned po vypnutí hořáku mírný hluk je normální)
 - zápach plynu je spojen s extrémně žlutou skladbou plamenů
14. LPG regulátor / hadice musí být umístěny mimo prostor, kde se pohybují lidé, nebo by mohlo vzniknout jiné nebezpečí poškození.
15. Jakékoli ochranné prvky odstraněny před použitím ohřívače, musí být znovu umístěny před uvedením ohřívače do provozu.
16. Povrch ohřívače dosahuje vysokých teplot, děti i dospělí by měli zůstat mimo dosah tak aby nedošlo k popálení nebo vznícení oblečení.
17. Děti by měly být v okolí ohřívače opatrné.
18. Oděvy nebo jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny na topidle nebo umístěny v blízkosti topidla.
19. Zkontrolujte těsnost tl. regulátoru, stav těsnění a zda je tl. regulátor celkově v dobrém stavu.
20. Po každém použití vždy vypněte váš ohřívač.
21. Po použití zavřete přívod plynu na ventilu lahve nebo regulátoru.
22. Nepřipojujte plynovou láhev přímo ke spotřebiči bez regulátoru.

PLYNOVÉ POŽADAVKY

PROSÍM, PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE PŘED POUŽITÍM

1. Používejte pouze typ plynu a lahví určené výrobcem.
2. Přístroj může být použit s lahví na plyn s maximální kapacitou 13 kg.
3. Výměnu plynových lahví provádějte v dobře větrané místnosti, daleko od plamenů a zdrojů tepla (svíčky, cigarety, jiné plameny spotřebičů).
4. Regulátor tlaku a hadice musí být v souladu s místními standardy.
5. 1,5 m flexibilní hadice v souladu s normou EN 16436-1. Doporučujeme pravidelnou kontrolu flexibilní hadice (alespoň jednou za měsíc a pokaždé, když se láhev mění. Pokud jsou vidět známky trhlin, rozdělení nebo jiné poškození, musí být hadice vyměněna za novou stejné délky a stejné kvality. Flexibilní hadice musí být měněny v předepsaných intervalech.
6. Používejte pouze originální náhradní díly.
7. Instalace musí být v souladu s místními standardy, případně v jejich nepřítomnosti, se standardy pro skladování a manipulaci zkapalněného ropného plynu.
8. Láhev s plynem musí být skladována v souladu s platnými předpisy.
9. Promáčknutá, zrezivělá nebo poškozená láhev může být nebezpečná a měla by být zkontrolována. Nikdy

- nepoužívejte láhev s poškozeným ventilem.
10. Plynová láhev musí být umístěna tak, aby docházelo k samovolnému vypařování.
 11. Nikdy nepoužívejte nestandardní LPG nádrže.

TEST TĚSNOSTI

Plynová připojení na topidle jsou zkontrolována v továrně před odesláním. Kompletní kontrola plynové těsnosti musí být provedena v místě instalace kvůli manipulaci při přepravě. Zkontrolujte těsnost připojení celého plynového systému, hadice, tl. regulátoru, kontrolního plamene, hořáku. Hořák by měl být zkontrolován vždy před použitím. Nepoužívejte ohříváč, dokud nejsou všechna připojení zkontrolována. Pokud ucítíte plyn, ihned vypněte plynový ventil.

V případě úniku plynu nesmí být přístroj používán. Pokud plyn uniká, dodávky plynu musí být vypnuty, přístroj zkontrolován a příčina odstraněna před opětovným použitím.

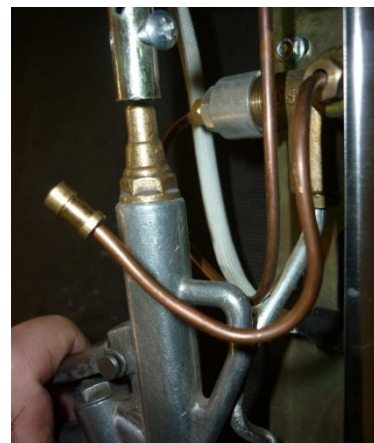
Všechny zkoušky těsnosti by měly být prováděny s roztokem mýdla nebo pomocí produktu 1726 Revel Gas. Nikdy nepoužívejte otevřený plamen pro kontrolu netěsností.

1. Použijte mýdlový roztok z jedné části tekutého pracího prostředku a jedné části vody. Mýdlový roztok lze nanést rozprašovačem, štětcem nebo hadrem. Pokud se objeví mýdlové bubliny, existuje únik.
2. Topidlo musí být kontrolováno s plnou LPG lahví.
3. Ujistěte se, že je pojistný ventil v poloze OFF.
4. Otočte dodávku plynu ON.
5. Aplikujte roztok mýdlové vody na hadici a na všech spojích (1726 Revelgas).
6. Pokud se objeví bubliny, znamená to, že dochází k netěsnosti a že je třeba před použitím opravit.
7. **Existuje-li únik, vypněte přívod plynu.** Utáhněte unikající šroubení, následně opět otevřete přívod plynu a zařízení znovu zkontrolujte.
8. Pokud je zjištěna netěsnost a není-li možné ji opravit, nepokoušejte se opravit pomocí jiné metody. Místo toho kontaktujte podporu.
9. Po provedení testu uzavřete přívod plynu.
10. Při zkoušce těsnosti nikdy nekuřte.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

- Plochy utírejte měkkým, vlhkým hadrem. U lakovaných povrchů použijte vhodné čisticí prostředky. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, které jsou hořlavé nebo korozivní.
- Odstraňte nečistoty z hořáku, udržujte jej čistý a bezpečný pro použití.
- V případě, že přístroj nepoužíváte delší dobu, izolujte hořák (např. pomocí plastového sáčku), abyste ochránili hořák před hmyzem či prachem, za což výrobce nepřebírá zodpovědnost

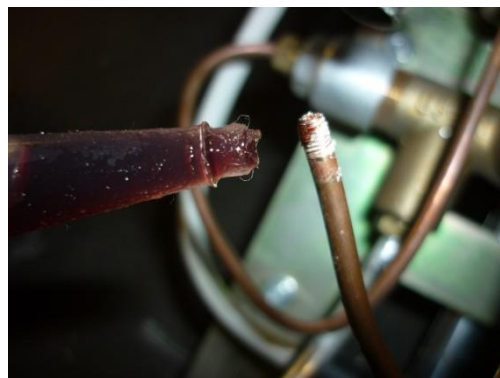
- Chcete-li vyčistit trysku a potrubí pilotního plamene, odstraňte ochrannou kovovou mřížku (pod hořákem). Na pravé straně ventilu a ocelové trubky asi 1 cm v průměru se nachází malá, měděná, zahnutá trubka. Odšroubujte aretační šroub, vyjměte měděnou trubku a stlačeným vzduchem profoukněte ocelovou trubici



- Následující kroky jsou určeny pouze pro kvalifikovaný personál. Při nutnosti profouknutí stlačeným vzduchem u měděné zahnuté trubky je nutné ji demontovat (v případě značného znečištění). Demontáž provedete nahřátím (spojení trysky a zahnuté mosazné trubice) zapalovačem, poté se roztaví lepidlo. Po této operaci bude tryska horká, proto ji uvolněte pomocí kleští nebo v rukavicích.



- Vyčistěte trysku tekutým čisticím prostředkem (může být použit prostředek na podlahy), opláchněte vodou a osušte ji stlačeným vzduchem. Našroubujte trysku zpět, utěsněte těsnící páskou nebo zakápněte závit kapkou lepidla na měděné trubky.



- **UPOZORNĚNÍ:** Dbejte na to, aby při použití lepidla nedošlo k zatečení to průduchů pro přívod plynu. Sešroubujte a uveďte do původního stavu, poté vsuňte zahnutou měděnou trubku do trubice o průměru 1 cm a zajistěte ve správné poloze aretačním šroubem.



- V případě potřeby kontaktujte asistenční servis

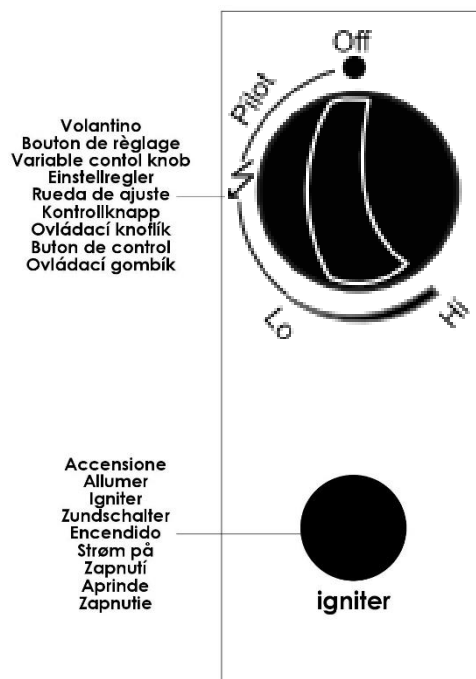
PROVOZ A SKLADOVÁNÍ

ZAPNUTÍ OHŘÍVAČE

1. Uvolněte ventil na plynové LPG lahvi
2. Stiskněte a otočte variabilní ovládací knoflík na pozici PILOT (proti směru hodinových ručiček o 90°)
3. Stlačte po dobu minimálně 30 sekund. Zatímco držíte stlačený ovládací knoflík, stiskněte několikrát tlačítko piezo zapalování až se zapálí pilotní plamen, vyčkejte cca 10 s, otočte ovládacím knoflíkem do pozice minimálního výkonu, následně do pozice požadovaného výkonu viz.

Poznámka:

- pokud byla připojena nová LPG láhev, pro první zapálení je doba prodloužena na nejméně jednu minutu pro naplnění plynovodu a vytlačení vzduchu.
 - pro zapálení hlavního plamene se ujistěte, že ovládací knoflík je neustále stisknutý. Knoflík může být odblokován po zapálení hlavního plamene.
 - hlavní plamen lze sledovat a kontrolovat pomocí malého kulatého otvoru posuvného víka, které se nachází ve spodní části topné hlavice (na levé nebo pravé straně od ovládacího knoflíku)
 - pokud se hlavní plamen nezapálí, opakujte krok 3)
4. Po zapálení hlavního plamene, otočte ovládací knoflík do pozice minimálního výkonu a vyčkejte po dobu 5 minut nebo více, než otočíte ovladač do polohy požadované teploty.



CHCETE-LI VYPNOUT OHŘÍVAČ

1. Otočte ovládací knoflík na pozici PILOT.
2. Stiskněte tlačítko a otočte ovládací knoflík do polohy OFF.
3. Zastavte ventil na plynové LPG láhvi.

SKLADOVÁNÍ

1. Po použití nebo v případě přerušení vytápění zavřete plynový ventil na láhvi s plynem.
2. Vyjměte regulátor tlaku a hadici.
3. Zkontrolujte těsnost plynového ventilu. Pokud máte podezření na poškození, vyměňte poškozenou část u svého prodejce.
4. Nikdy neskladujte kapalným plynem na místě bez proudění vzduchu.
5. V zájmu zachování a lepší ochrany topidla a omezení možného výskytu rzi doporučujeme chránit přístroj před vlhkostí, izolovat hořák (před studenou teplotou) a skladovat na suchém místě. Doporučená vzdálenost od moře je až 50 km od pobřeží. Znečištěné průmyslové zóny a vysoká vlhkost, může změnit fungování a povrch topidla.

Pravidelná údržba a optimální ochrana prodlužuje životnost topidla. Výrobce nebude nést odpovědnost, pokud tato opatření nebudou respektována.

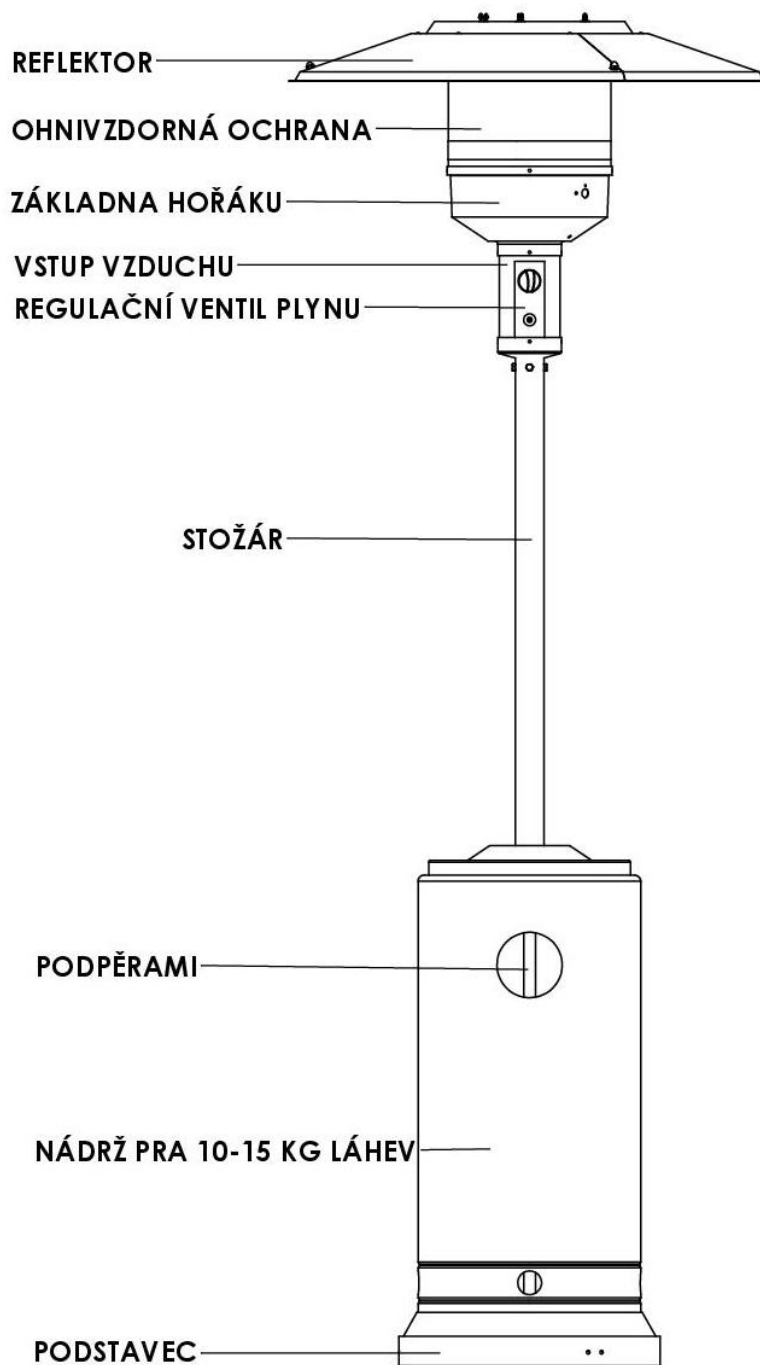
ČÁSTKY A SPECIFIKACE

A) Konstrukce a vlastnosti

- Přenosné topení na LPG láhev pro terasu /zahradu
- Konstrukce z oceli s práškovým nátěrem nebo z nerezové oceli
- Přívod plynu je vybaven kovovou svorkou
- Hořák z nerezové ohnivzdorné oceli
- Emise tepla pomocí reflektoru

B) Specifikace

- Pouze pro venkovní použití
- Používejte pouze propan nebo butanové lahve
- Max. výkon 14 kW
- Spotřeba: 1000 g/hr
- Tlak plynu: 30 mbar
- Hlavní přívod: 1,9 mm
- Přívod pro kontrolní plamen: 0,22 mm



MONTÁŽNÍ ČÁSTI

Dodané části

- Stojan (B) s krytem LPG lahve (C)
- Stožár (D) se dva podpěrami (E) a 1-dílný držák (F) s pásem pro upevnění válce
- Kompletní hořák (G)
- 3 ks šroubů M8x16 mm (A – 1) pro montáž stožáru a stojanu
- 6 ks šroubů M6x35 mm (A – 2) a 6 ks matic M6 (A – 3) pro montáž stojanu a stožáru
- 3 ks kolíků pro hořák (A-4)
- Reflektor (H) 81 cm a 9 ks šroubů, 9 ks matic a 9 podložek pro montáž reflektoru a 9 ks podložek f 8 (A – 5) a 3 ks šroubů (A – 6) pro montáž reflektoru k hořáku
- 4 ks šroubů M6x10 mm (A – 7) pro montáž stojanu a hořáku
- 3 ks uzemnění (A – 9)
- 6 ks šroubů M6x10mm (A – 7), 6 kusů matic M6 A – 3) a 6 ks podložek (A – 8) pro montáž uzemnění na stojan.
- Tvarovka (A – 10) a těsnění (A – 11)

Volitelný

- 1,5 m pružné hadice se závitem (J₁) s těsnění (M)
- Regulátor tlaku se závitovým výstupem (L₁) pro hadice se závitem (J₁).
- 1,5 m pružné hadice bez závitem (J₂) + hadicové spony (N).
- Regulátor tlaku bez závitovým výstupem (L₂) pro hadice bez závitem (J₂).



Zbytková rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá zbytková rizika:

- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v případě, že je bezpečný, jinak se ujistěte a okamžitě informujte příslušné orgány.
- Použití nesprávných lahví a / nebo tlakových regulátorů může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. Doporučuje se používat pouze butanové nebo propanové lahve a tlakové regulátory při 30 mbar pro butan a pro propan.
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Použití v uzavřeném prostoru vás může zabít. Tento přístroj nikdy nepoužívejte v uzavřeném prostoru, jako je tábor, stan nebo dům.
- Během a po použití je hořák velmi horký. NEDOTYKEJ SE. Nebezpečí popálení.

ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje záruka dle země použití.

1. Záruka zahrnuje bezplatnou náhradu v rámci stanovených podmínek každé části, která vykazuje konstrukční vady. Problémy způsobené nucenými otvory, roztržením nebo poškozením výrobku nejsou v záruce. Záruka navíc není platná, pokud jsou škody způsobeny nedbalým použitím, nedodržením pokynů, nevhodnou manipulací nebo příčinami, které nejsou závislé na správném používání výrobku.
2. Reklamace by měla být oznámena neprodleně.
3. Záruka je platná pouze v případě, že je opatřena fakturou nebo dokladem o nákupu a s odkazem na číslo šarže na štítku nalepeném na výrobku.
4. Každé zařízení by mělo být reklamováno v místě nákupu.
5. Záruka není platná, pokud je zařízení otevřeno silou nebo pokud opravu provádí neškolený personál.
6. Náhrada škody se nevztahuje na přímou nebo nepřímou škodu způsobenou osobami nebo věcmi, pokud jsou škody způsobeny vadným užíváním nebo neodbornými zásahy při opravách

RO

TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE ȘI PASTRATI-LE PENTRU FOLOSIRE VIITOARE.

Acest aparat trebuie utilizat și depozitarea cilindrilor de gaz, în conformitate cu reglementările în vigoare.

1. Instalarea și repararea trebuie efectuate de personal calificat. Instalarea, ajustarea sau modificarea incorectă pot duce la vătămări corporale sau daune materiale.
2. Nu încercați să modificați echipamentul în niciun fel.
3. Utilizați un regulator: **la 30 mbar pentru butan și propan.**
4. Nu înlocuiți regulatorul cu alt regulator, cu excepția celui recomandat de producător.
5. Nu depozitați și nu folosiți benzină sau alte materiale inflamabile în apropierea încălzitorului.
6. Închideți robinetul cilindrilor sau regulatorul înainte de a muta aparatul.

7. Nu transportați încălzitorul în timpul funcționării. Nu mișcați încălzitorul după ce a fost oprit până când temperatura nu a scăzut.
8. Mențineți deschiderea ventilației cilindrului și curățați de resturi.
9. Nu blocați orificiile de ventilație ale carcasei cilindrului.
10. Nu pictați ecranul radiant, panoul de control sau plăcile.
11. Compartimentul de control, arzătorul și pasajul de circulație a aerului din încălzitor trebuie păstrate curate. Dacă este nevoie, poate fi necesară curățarea frecventă.
12. Cilindrul trebuie închis când încălzitorul nu este utilizat.
13. Verificați imediat încălzitorul dacă se găsesc următoarele :
 - Încălzitorul nu atinge temperatura.
 - Arzătorul produce un zgomot (un zgomot ușor este normal atunci când arzătorul este oprit)
 - Miroșuri de gaz împreună cu o culoare galbenă intensă a vârfului flăcărilor arzătorului.
14. Tubul / regulatorul asamblat trebuie să fie amplasate în afara zonelor de trecere, în care oamenii se pot poticni sau într-o zonă în care tubul nu poate fi supus pagubelor accidentale.
15. Orice dispozitiv de siguranță sau de protecție care este îndepărtat pentru a repara încălzitorul trebuie înlocuit înainte de utilizare.
16. Adulții și copiii trebuie să stea departe de suprafețe cu temperaturi ridicate pentru a evita arsurile sau arsurile pe haine.
17. Copiii trebuie monitorizați cu atenție atunci când se află în zona de încălzire.
18. Hainele sau alte materiale inflamabile nu trebuie atârinate pe încălzitor sau amplasate pe acesta sau lângă acesta.
19. Asigurați-vă că garnitura regulatorului este prezentă și în stare bună.
20. Este recomandat să opriți întotdeauna complet echipamentul după utilizare.
21. După utilizare, închideți alimentarea cu gaz de la robinetul sticlei sau de la regulator.
22. Nu conectați cilindrul de gaz direct la aparat fără regulator.

CERINȚE DE GAZ

Citiți instrucțiunile înainte de instalare

1. Utilizați numai tipul de gaz și butelie specificat în acest manual de instrucțiuni.
2. Aparatul poate fi utilizat cu buteli de butan sau propan cu o capacitate maximă de 13 kg.
3. Înlocuiți cilindrul într-un loc bine aerisit, departe de flăcări și surse de căldură (lumânări, țigări sau alte aparate cu flacără).
4. Regulatorul și furtunul de presiune asamblate trebuie să respecte normele locale standard care urmează să fie utilizate.
5. Tubul flexibil: lungime 1,5 m conform EN 16436-1. Se recomandă verificări frecvente (cel puțin o dată pe lună și de fiecare dată când se înlocuiește cilindrul). Dacă tubul prezintă semne de zdrobire, rupere sau alte deteriorări, acesta trebuie înlocuit cu un tub nou de aceeași lungime și de calitate echivalentă. Furtunul flexibil trebuie înlocuit în funcție de periodicitatea indicată.
6. Folosiți numai piese de schimb originale.
7. Instalația trebuie să respecte reglementările locale sau, în lipsa unor astfel de reglementări, trebuie să respecte regulile standard pentru depozitarea și manipularea gazelor lichefiate de petrol.
8. Cilindrul trebuie depozitat conform legislației în vigoare.
9. Nu conectați niciodată un cilindru care nu este conform cu încălzitorul.
10. Cilindrul trebuie să fie dispus astfel încât să se garanteze eliminarea oricărui abur din cilindrul capacului cilindrului.
11. Un cilindru protejat, ruginit sau deteriorat poate fi periculos: prin urmare, acesta trebuie verificat de către furnizorul de cilindri. Nu folosiți niciodată un cilindru cu propan care are conexiune la supapa deteriorată.

TEST DE GAZE DE FOLOSIRE

Conexiunile de gaz ale încălzitorului sunt testate în fabrică înainte de expediere. O verificare completă a etanșității la gaz trebuie efectuată în momentul instalării, pentru a evidenția orice alterare care a avut loc în timpul expedierii și pentru a preveni alimentarea cu presiune excesivă a aparatului. Verificați etanșeitarea conexiunilor. Înainte de utilizare, verificați dacă nu există scurgeri sau daune la întregul sistem de gaz, conductă, regulator și arzător.

Nu folosiți încălzitorul până nu s-a verificat că nu există scurgeri în toate conexiunile. Închideți robinetul de gaz imediat dacă miroșiți.

În caz de scurgeri de gaz, aparatul nu trebuie utilizat sau dacă este pornit, alimentarea cu gaz trebuie întreruptă și aparatul trebuie verificat și rectificat înainte de a-l folosi din nou.

Verificările privind scurgerile trebuie efectuate cu soluții de săpun sau cu soluțiile noastre. articolul 1726 REVELGAS. Nu folosiți niciodată flăcări deschise pentru a căuta scurgeri. Pregătiți o soluție cu o parte de săpun și o parte de apă.

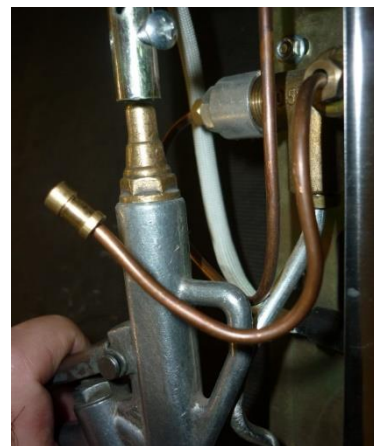
1. Această soluție poate fi aplicată cu o sticlă spray, cu o perie sau cu o cârpă. Vor apărea bule de săpun acolo unde sunt prezente scurgeri de gaz.
2. Încălzitorul trebuie verificat cu un cilindru complet.
3. Asigurați-vă că supapa de control a siguranței este în poziția OFF.
4. Deschideți alimentarea cu gaz.
5. Aplicați soluția de săpun și apă sau ns. articolul 1726 REVELGAS pe conductă și pe toate armăturile.
6. Dacă apar bule, înseamnă că există o scurgere și că trebuie reparată înainte de utilizare.

7. Dacă există scurgeri, închideți alimentarea cu gaz. Strângeți toate conexiunile în care au fost evidențiate scurgerile, apoi re deschideți alimentarea cu gaz și refaceți verificarea.
8. Dacă este detectată o scurgere și nu este posibilă repararea acesteia, nu încercați să o remediați în alt mod, ci contactați serviciul de asistență.
9. După efectuarea încercării, opriți alimentarea cu gaz a buteliei.
10. Nu verificați scurgerile de gaz în timpul fumatului.

CURATENIE SI MENTENANTA

- Îndepărtați praful de pe suprafețe cu o cârpă moale umedă. Pentru suprafețele lăcuite folosiți un produs adecvat. Nu curățați încălzitorul cu produse inflamabile sau corozive.
- Îndepărtați resturile din arzător pentru a-l păstra curat și a-i păstra utilizarea.
- În caz de nefolosire prelungită, izolați arzătorul (de exemplu într-o pungă de plastic) pentru a evita cuibularea insectelor și a prafului, pentru care producătorul nu acceptă responsabilitatea.

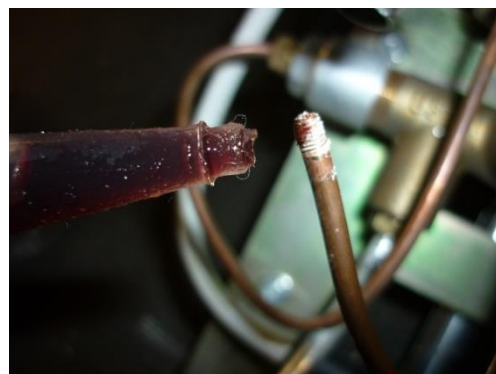
- Pentru a curăța injectorul și conducta de flacără pilot, îndepărtați plasa metalică de protecție. În partea dreaptă a valvei, în interiorul unui tub de oțel cu diametrul de aproximativ 1 cm, există un tub de cupru curbat. Deșurubați șurubul de fixare, scoateți tubul de cupru și suflați aerul comprimat în interiorul tubului de oțel.



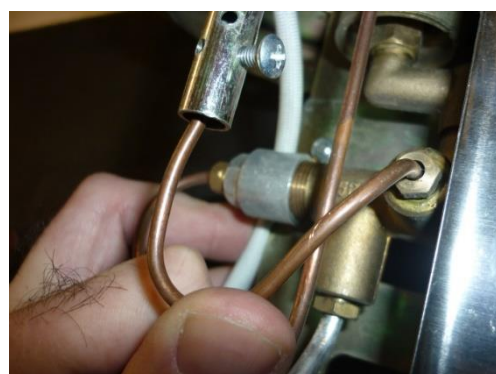
- Poate fi necesară și curățarea injectorului de alamă montat pe tubul de cupru, dar această operațiune trebuie efectuată doar de personal calificat. Încălziți injectorul de alamă cu o brichetă pentru a dizolva adezivul. După această operație, injectorul va fi fierbinte, apoi îl deșurubați folosind un clește sau mânuși.



- Curățați injectorul cu detergent lichid (se poate folosi detergent pentru podea), clătiți-l cu apă curentă și uscați-l bine suflând aer comprimat. Înșurubați injectorul înapoi, aplicând o picătură de etanșare a filetului sau loktite pe firul tubului de cupru.



- **ATENȚIE:** nu exagerați dispozitivul de etanșare a firului, deoarece scurgerile abundente de lichid ar putea înfunda gaura injectorului. Reasamblați totul împingând injectorul în sus, astfel încât să depășească șurubul de blocare care, odată înșurubat fără a strânge excesiv, va trebui să mențină doar injectorul în poziția corectă.
- Dacă este necesar, contactați biroul de servicii.



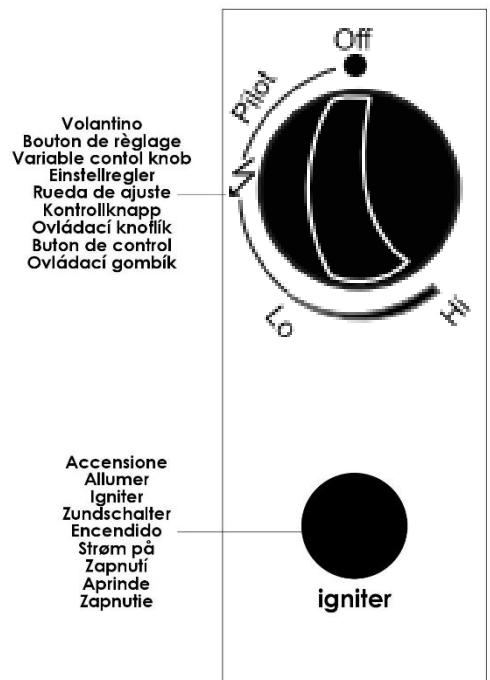
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DEPOZITARE

PENTRU A APRINDE ÎNCĂLZITOR

1. Deschideți complet robinetul flaconului.
2. Apăsați și rotiți volanul în poziția PILOT (90 ° în sens invers acelor de ceasornic).
3. Apăsați și mențineți roata de mână timp de 30 de secunde. În timp ce țineți roata de mână în jos, apăsați butonul de aprindere de mai multe ori până când flacăra pilot se aprinde. După ce s-a aprins flacăra pilotului, eliberați roata de mână

Notă:

- Dacă tocmai a fost conectat un cilindru nou, lăsați orice aer prezent în conducta de gaz să scape pentru cel puțin un minut.
 - În timpul aprinderii flăcării pilot, mențineți roata de mână apăsată și apăsați continuu butonul de aprindere de mai multe ori. Roata de mână trebuie eliberată după ce flacăra pilotului s-a aprins.
 - Flacăra de pilot poate fi vizualizată și controlată de la fereastra rotundă mică, cu ușa glisantă situată în partea inferioară a arzătorului.
 - Dacă flacăra pilotului nu se aprinde sau se stinge, repetați pasul 3.
4. După aprinderea flăcării pilotului, rotiți volanul în poziția minimă și lăsați-o cel puțin 5 minute înainte de a roti volanul în poziția dorită a temperaturii.



Pentru a opri încălzitorul

1. Rotiți roata de mână în poziția PILOT
2. Apăsați și rotiți volanul în poziția OPRIT.
3. Închideți cilindru de gaz.

DEPOZITARE

1. Închideți întotdeauna robinetul buteliei de gaz după utilizare sau în caz de condiții meteorologice deosebit de nefavorabile
2. Scoateți regulatorul de presiune și tubul
3. Verificați etanșitatea supapei de gaz. În cazul în care se suspectează deteriorarea, acesta trebuie înlocuit de distribuitorul de gaz.
4. Nu depozitați buteliile de gaz în subteran sau într-un loc fără o ventilație adecvată.
5. Pentru a păstra și a proteja mai bine soba și a limita posibilul aspect de rugină, vă recomandăm să protejați aparatul de umiditate, să izolați arzătorul (așteptați să fie rece) și să îl depozitați într-un mediu uscat. De fapt, apropierea de mare (până la 50 km de coastă, de o zonă industrială poluată și un nivel ridicat de umiditate, poate modifica funcționarea și acoperirea sobei de încălzire. O întreținere regulată și o protecție optimă îl vor proteja mai mult timp). Producătorul nu va fi considerat responsabil dacă aceste precauții nu sunt respectate.

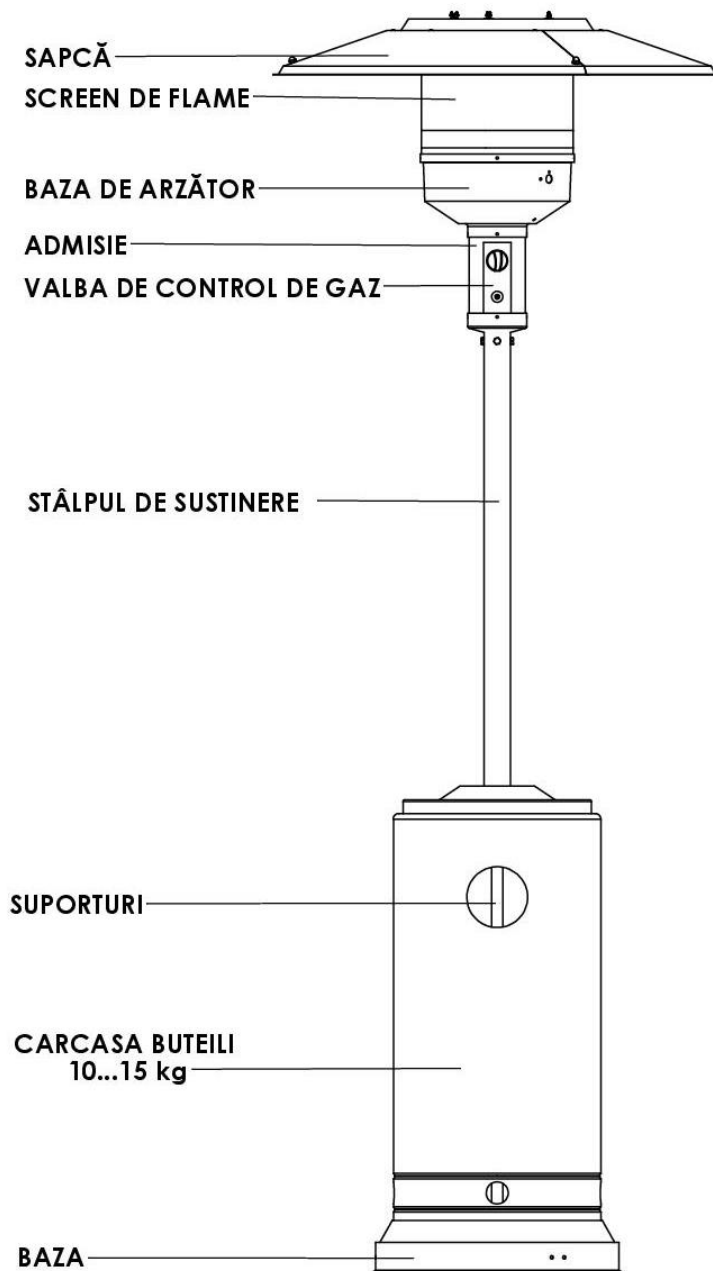
COMPONENTE ȘI SPECIFICAȚII

A) Structura și caracteristicile

- Încălzitor portabil pentru terase / grădini cu carcasă pentru cilindru.
- Structura din oțel inoxidabil sau oțel acoperit cu pulbere.
- Conexiunile de gaz sunt echipate cu cleme metalice
- Arzător din oțel inoxidabil
- Emisia de căldură din pălăria reflectorizantă

B) Specificații

- Doar pentru uz extern.
- Utilizați doar gaz propan sau butan.
- Capacitate maximă: 14,0 kW
- Consum maximo: 1000 g / h
- Presiune de gaz: 30 mbar
- Injector de architor: 1,9 mm
- Pilot injector de flame: 0,22 mm



PIESE DE ASAMBLAT

Piese furnizate

- Baza (B) cu carcasa buteliei (C).
- Stâlpul de susținere (D) cu 2 suporturi (E) și 1 suport (F) complet cu bandă pentru fixarea cilindrului.
- Arzător complet (G).
- 3 șuruburi M8x16 (A – 1) pentru fixarea suporturilor pe bază
- 6 șuruburi M6x35 (A – 2) și 6 piulițe M6 (A – 3) pentru montarea stâlpului pe suporturi.
- 3 pini de fixare (A – 4).
- Șapcă demontată (H) diametru 81 cm n ° 9 șuruburi, n ° 9 piulițe și n ° 9 șaibe pentru asamblarea capacului și cu șaibe 9 diametru 8 (A – 5) piulițe cu 3 aripi M8 (A – 6) pentru asamblare a pălăriei de pe arzător
- 4 șuruburi M6x10 (A – 7) pentru montarea arzătorului pe stâlp.
- 3 paranteze (A – 9) pentru fixare la sol
- 6 șuruburi M6x10 (A – 7), 6 piulițe M6 (A – 3) și 6 șaibe (A – 8) pentru fixarea suporturilor pe bază.
- Fiting (A – 10) și garnitură (A – 11)

Facultativ

- Furtun flexibil filetat (J₁) lungime 1,5 m cu garnitură (M).
- Regulator de presiune cu ieșire filetată (L₁) pentru furtun filetat (J₁).
- Furtun flexibil nefiletat (J₂) lungime 1,5 m + cleme de furtun (N).
- Regulator de presiune fara ieșire filetată (L) pentru furtun nefiletat (J₂)



Riscuri reziduale în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/426 (anexa 1 punctul 1.2)

După terminarea instalării aparatului, trebuie luate în considerare câteva riscuri reziduale:

- Deși aparatul a fost proiectat adoptând toate cerințele posibile de siguranță, în cazul unui incendiu extern există posibilitatea ca presiunea internă și temperatura aparatului și a cilindrului să crească periculos și necontrolat. Folosiți mijloace de stingere adecvate numai dacă este în siguranță, în caz contrar, plecați și anunțați autoritățile competente în timp util.
- Utilizarea cilindrilor și / sau a reguletoarelor de presiune incorecte poate produce valori ridicate de monoxid de carbon, periculoase pentru sănătate. Vă recomandăm să folosiți doar cu butane butan sau propan și cu reguletoare de presiune la 30 mbar pentru butan și propan.
- Acest aparat poate produce monoxid de carbon. Inhalarea monoxidului de carbon incolor și inodor poate provoca stare de rău, cu simptome similare cu cele ale gripei și chiar moartea dacă dispozitivul este utilizat în medii interioare neinventate.
- În timpul și după utilizare arzătorul este foarte cald, NU îl atingeți. Risc de opărire.

GARANȚIE

Acest aparat este acoperit de o garanție de 24 de luni, care devine 12 luni în cazul cumpărării prin factură (utilizare profesională).

1. Prin garanție ne referim la înlocuirea gratuită, în termenii stabiliți, a tuturor pieselor, care prezintă defecte de fabricație. Sunt excluse problemele cauzate de alterarea, uzura sau deteriorarea aparatelor. Orice pagubă cauzată de inadecvarea mediului în care funcționează echipamentul și fenomenele care nu depind de funcționarea normală a aparatului sunt, de asemenea, excluse din garanție.
2. Reclamațiile trebuie notificate în termen de 60 de zile.
3. Garanția este valabilă dacă este însoțită de chitanță sau factură și prin trimitere la numărul de lot indicat pe eticheta aplicată produsului.
4. Fiecare aparat trebuie returnat la punctul de cumpărare.
5. Garanția nu mai este valabilă dacă dispozitivele sunt manipulate sau dacă reparația nu a fost efectuată de producător.
6. Este exclusă despăgubirea pentru daune directe sau indirecte de orice fel pentru lucrurile și persoanele pentru utilizare necorespunzătoare sau pentru suspendarea utilizării din cauza reparației aparatului.

SK



PREKLAD Z ORIGINÁLNYCH POKYNOV VAROVANIE



PRED INŠTALÁCIOU SI POZORNE PREČITAJTE NASLEDUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A USCHOVAJTE ICH PRE BUDUCE POUŽITIE.

Tento spotrebič musí byť používaný a plynová fľaša musí byť skladovaná v súlade s platnými predpismi krajiny použitia

1. Inštaláciu a opravu vykonajte iba kvalifikovaný servisný pracovník. Nesprávna inštalácia, nastavenie alebo zmena môže spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
2. Nepokúšajte sa produkt meniť žiadnym spôsobom
3. Použite regulátor tlaku: 0,30 mbar pre bután a pre propán.
4. Nikdy nevyměňujte nebo nenahrazujte regulátor jiným regulátorem, než je dodáván výrobcem.
5. Neskladujte a nepoužívajte benzín alebo iné horľavé látky alebo kvapaliny v blízkosti ohrievača.
6. Pred premiestnením spotrebiča uzavrite ventil na plynovej fľaši alebo regulátora.
7. Neprepravujte ohrievač, ak je v prevádzke. Nehýbte ohrievač ihneď po jeho vypnutí, počkajte, kým teplota povrchu klesne.
8. Udržujte ventilačný otvor v kryte čistý a zbavte sa nečistôt.
9. Neblokujte ventilačné otvory.
10. Nenatierajte hlavicu, ovládací panel alebo reflektor..
11. Riadenie horáka a prístup k cirkulácii vzduchu musia byť udržiavané v čistote. Frekvencia čistenia sa určí podľa potreby.
12. Ventil by mal byť vypnutý, keď sa spotrebič nepoužíva.
13. Okamžite skontrolujte ohrievač, ak sa vyskytne niektorý z nasledujúcich problémov:
 - Ohrievač nedosahuje dostatočnú energiu
 - Hluk sa vyskytuje pri použití horáka (hneď po vypnutí horáka je mierny šum normálny)
 - Vôňa plynu je spojená s mimoriadne žltým plameňom
14. Regulátor / hadica LPG musí byť umiestnená mimo oblasti, kde sa ľudia pohybujú alebo sa môžu vyskytnúť iné riziká poškodenia.
15. Pred uvedením ohrievača do prevádzky musia byť všetky ochranné prvky odstránené pred použitím ohrievača.
16. Teplota povrchu ohrievača dosahuje vysoké teploty, deti a dospelí by mali zostať mimo dosahu, aby sa zabránilo popáleniu alebo zapáleniu odevu.
17. Deti by mali byť opatrné okolo ohrievača.
18. Oblečenie alebo iné horľavé materiály by nemali byť zavesené na ohrievači alebo umiestnené v blízkosti ohrievača.
19. Skontrolujte tesnosť regulátor, stav tesnenia a či je to tl. regulátor celkovo v dobrom stave.
20. Po každom použití vykurovacie zariadenie vždy vypnite.
21. Po použití zatvorte prívod plynu na ventil alebo regulátor fľaše.
22. **Nepripájajte plynovú fľašu priamo ku spotrebiču bez regulátora.**

POŽIADAVKY NA PLYN

Prosím, prečítajte si pozorne tieto inštrukcie pred použitím.

1. Používajte iba typ plynu a fľašu určený výrobcom.
2. Spotrebič môže byť použitý s plynovou fľašou s maximálnou kapacitou 13 kg.
3. Plynové fľaše nahradte v dobre vetranej miestnosti od plameňov a zdrojov tepla (sviečky, cigarety, iné plamene).
4. Regulátor tlaku a hadíc musí byť v súlade s miestnymi normami.
5. Flexibilná hadica 1,5 m podľa normy EN 16436-1. Odporúčame, aby ste pravidelne kontrolovali pružnú hadicu (aspoň raz mesačne a vždy, keď sa fľaša mení.) Ak sa vyskytnú známky prasklín, zlomení alebo iných poškodení, musia byť hadice nahradené novými rovnakými dĺžkami a kvalitou.
6. Používajte iba originálne náhradné diely.
7. Inštalácia musí byť v súlade s miestnymi normami alebo v prípade ich neprítomnosti s normami pre skladovanie a manipuláciu so skvapalneným ropným plynom.
8. Fľaša s plynom musí byť skladovaná v súlade s platnými predpismi.
9. Nikdy nepoužívajte fľašu s poškodeným ventilom.
10. Plynová fľaša musí byť umiestnená tak, aby dochádzalo k samovoľnému vyparovaniu.
11. Zlikvidovaná, zrezaná alebo poškodená propánová fľaša môže byť nebezpečná a mala by byť skontrolovaná. Nikdy nepoužívajte fľašu s poškodeným ventilom.

SKÚŠKA TESNOTI

Plynové prípojky k ohrievaču sa pred prepravou kontrolujú v závode. Kompletná kontrola úniku plynu sa musí vykonať na mieste inštalácie na manipuláciu počas prepravy. Skontrolujte tesnosť pripojenia celého plynového systému, hadice, tl. regulátor, kontrolný plameň, horák. Pred použitím treba vždy skontrolovať horák. Nepoužívajte ohrievač, kým nie sú skontrolované všetky pripojenia. Ak cítite plyn, okamžite vypnite plynový ventil.

V prípade úniku plynu sa prístroj nesmie používať. Ak plyn unikne, musí byť prívod plynu vypnutý, prístroj sa skontroloval a príčina bola odstránená pred opätovným použitím.

Všetky skúšky tesnosti by mali byť vykonávané s roztokom mydla alebo pomocou produktu 1726 Revel Gas. Pri kontrole úniku nikdy nepoužívajte otvorený plameň.

1. Použite mydlový roztok z jednej časti kvapalného pracieho prostriedku a jednej časti vody. Mydlový roztok sa môže aplikovať rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. Ak sa objavia bublinky s mydlom, dôjde k úniku.
2. Ohrievač musí byť skontrolovaný s plnou fľašou na plyn.
3. Uistite sa, že bezpečnostný ventil je v polohe OFF.
4. Zapnite prívod plynu.
5. Aplikujte roztok mydlovej vody na hadicu a na všetkých spojoch (1726 REVELGAS).
6. Ak sa objavia bubliny, znamená to, že dochádza k netesnosti a že je potrebné pred použitím opraviť.
7. Ak dôjde k úniku plynu, vypnite prívod plynu. Utiahnite únikovú armatúru, znovu otvorte prívod plynu a znova skontrolujte prístroj.
8. Pokiaľ je zistená netesnosť a ak nie je možné ju opraviť, nepokúšajte sa opraviť pomocou inej metódy. Namiesto toho kontaktujte podporu.
9. Po vykonaní testu uzavrite prívod plynu.
10. Nikdy nefajčite pri skúške tesnosti

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

- Povrchy utrite mäkkou vlhkou handričkou. Používajte vhodné čistiace prostriedky na lakovaných povrchoch. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú horľavé alebo korozívne.
- Odstráňte nečistoty z horáka, udržiajte ich čisté a bezpečné na používanie.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, izolujte horák (napr. Plastovým vreckom), aby ste ho chránili pred hmyzom alebo prachom, pre ktoré výrobca nenesie zodpovednosť

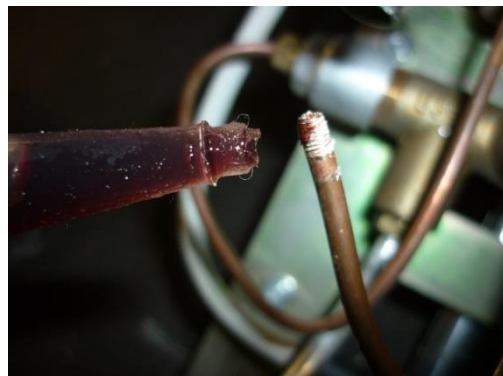
- Ak chcete vyčistiť dýzu a potrubie plameňa, odstráňte ochrannú kovovú mriežku (pod horák). Na pravej strane ventilu a ocelevej rúrke približne 1 cm je malá, medená, zakrivená trubica. Odskrutkujte uzatváraciu skrutku, odstráňte medenú rúrku a vyfukujte oceľovú rúrku stlačeným vzduchom.



- Nasledujúce kroky sú len pre kvalifikovaných pracovníkov. Ak je potrebné vyfúknuť stlačený vzduch na medené ohýbané potrubie, musí sa demontovať (v prípade silnej kontaminácie). Demontáž sa vykonáva vykurovaním (pripojením trysky a ohnutou mosadznou hadicou) zapalovačom a následným roztavením lepidla. Po tejto operácii bude tryska horúca, preto ju uvoľnite pomocou klieští alebo rukavíc.



- Vyčistite trysku kvapalným čistiacim prostriedkom (možno použiť čistiaci prostriedok na podlahu), opláchnite vodou a vysušte ho stlačeným vzduchom. Skrutku naskrutkujte späť, utesnite tesniacou páskou alebo nasadte závit s kvapkou lepidla na medené rúrky.



- VAROVANIE:** Uistite sa, že pri použití lepidla nie sú uzávery plynu uzamknuté. Zaskrutkujte a vráťte sa do pôvodného stavu, potom vložte ohnutú medenú rúrku do rúry s priemerom 1 cm a pomocou zaisťovacej skrutky zaistíte správnu polohu.
- V prípade potreby kontaktujte asistenčný servis



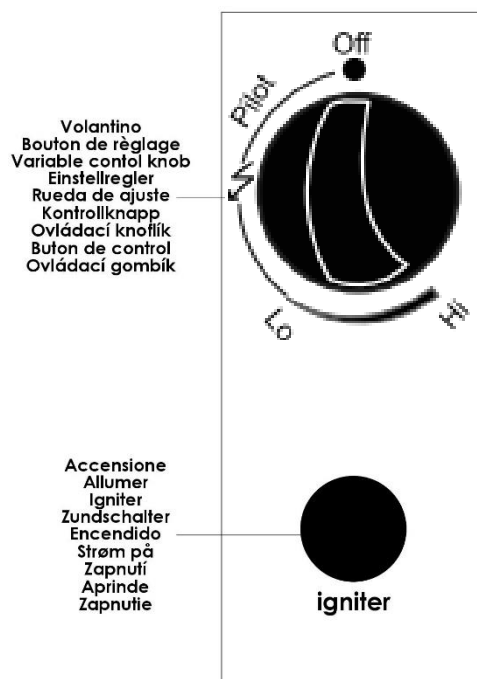
PREVÁDZKA A SKLADOVANIE

ZAPNITE OHRIEVAČ

- Uvoľnite ventil na zásobníku LPG
- Stlačte a otočte ovládač premennej polohy do polohy PILOT (proti smeru hodinových ručičiek o 90 °)
- Podržte po dobu 30 sekúnd. Počas držania ovládacieho gombíka niekoľkokrát stlačte kľúč zapalovania, kým sa nerozsvieti kontrolný plameň, potom otočte ovládací gombík do polohy s minimálnym výkonom

Poznámka:

- Ak bola pripojená nová plynová fľaša, počkajte pri zapalovaní - bod 3 aspoň jednu minútu, kým sa naplní plynovod a vyprata vzduch
 - Uistite sa, že ovládací gombík je stlačený nepretržite, aby zapálil hlavný plameň. Gombík sa môže odomknúť po rozsvietení hlavného plameňa
 - hlavný plameň je možné monitorovať a kontrolovať pomocou malého okrúhleho otvoru posuvného veka umiestneného na dne ohrievača (na ľavej alebo pravej strane ovládacieho gombíka)
 - Ak sa hlavný plameň nevypáli, zopakujte krok 3
- Po zapnutí hlavného plameňa otočte gombík do polohy s minimálnym výkonom a počkajte 5 minút alebo dlhšie, kým otočíte gombík do požadovanej teploty.



VYPNUTIE OHRIEVAČA

1. Otočte ovládací gombík do polohy PILOT.
2. Stlačte tlačidlo a otočte ovládací gombík do polohy OFF.
3. Zastavte ventil na zásobníku LPG.

SKLADOVANIE

1. Po použití alebo pri prerušení kúrenia zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
2. Odstráňte regulátor tlaku a hadicu.
3. Skontrolujte tesnosť plynového ventilu. Ak máte podozrenie na poškodenie, vymeňte poškodenú časť vášho predajcu.
4. Nikdy neskladujte kvapalnú plyn na mieste bez prúdenia vzduchu.
5. V záujme zachovania a lepšej ochrany ohrievača a obmedzenia možného výskytu hrdze odporúčame chrániť prístroj pred vlhkosťou, izolovať horák (pred studenou teplotou) a skladovať na suchom mieste. Odporúčaná vzdialenosť od mora je až 50 km od pobrežia. Znečistené priemyselnej zóny a vysoká vlhkosť, môže zmeniť fungovanie a povrch ohrievača.
Pravidelná údržba a optimálna ochrana predlžuje životnosť vykurovacieho telesa. Výrobca nebude niesť zodpovednosť, ak tieto opatrenia nebudú rešpektované.

ČASTI A ŠPECIFIKÁCIE

A) Návrh a vlastnosti

- Prenosný ohrievač pre fľašu na plynový pohon na terasu / záhradu
- Oceľová konštrukcia s práškovým nástrekom alebo nerezová oceľ
- Prívod plynu je vybavený kovovou svorkou
- Horák vyrobený z nehrdzavejúcej ocele
- Vyhrievajte emisie pomocou reflektora

B) Špecifikácie

- Len na vonkajšie použitie
- Používajte iba propánové alebo butánové fľaše
- Max. výkon 14 kW
- Max spotreba: 1000 g/h
- Tlak plynu: 30 mbar
- hlavný prívod: 1,9 mm
- Riadiaci plameň: 0,22 mm

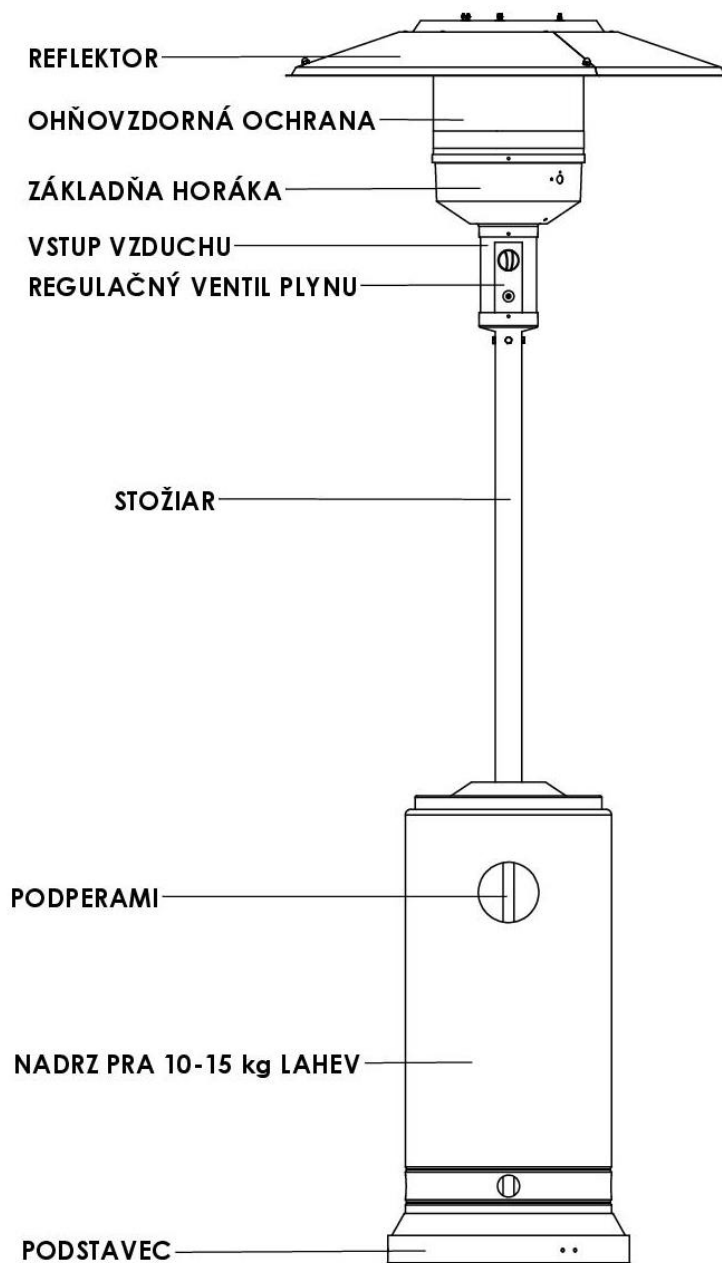
POŽADOVANÉ MONTÁŽNE NÁSTROJE

Dodávané diely

- Stojan (**B**) s krytom fľaše na plyn (**C**)
- Stožiar (**D**) s 2 ks podperami (**E**) a jednou podperami (**F**) s pásikom na upevnenie valca
- Kompletný horák (**G**)
- 3 skrutiek M8x16 mm (**A – 1**) pre montáž stožiarov a stojanov
- 6 skrutiek M6x35 mm (**A – 2**) a 6 M6 matiek (**A – 3**) pre montáž do stojanov a stožiarov
- 3 kolíky pre horák (**A – 4**)
- Reflektor (**H**) 81 cm a 9 skrutiek, 9 matiek a 9 podložiek pre montáž reflektora a 9 kusov podložiek Ø 8 (**A – 5**) a 3 skrutky (**A – 6**) pre montáž reflektora na horák
- 4 skrutky M6x10 mm (**A – 7**) pre upevnenie do stojanu a horáka
- 3 uzemnenie (**A – 9**)
- 6 skrutiek M6x10mm (**A – 7**), 6 kusov matiek M6 (**A – 3**) a 6 kusov podložiek (**A – 8**) na uzemnenie stojanu.
- Armatúra (**A – 10**) a tesnenie (**A – 11**)

Voliteľný

- 1,5 m flexibilná hadica závitové (**J₁**) + tesnenie (**M**)
- Regulátor tlaku so závitovým výstupom (**L₁**) pre hadica závitové (**J₁**).
- 1,5 m flexibilná hadica nie závitové (**J₂**) + hadicové spony (**N**).
- Regulátor tlaku bez závitovým výstupom (**L₂**) pre hadica nie závitové (**J₂**)



Zbytková rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:

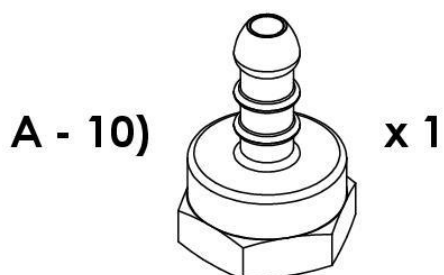
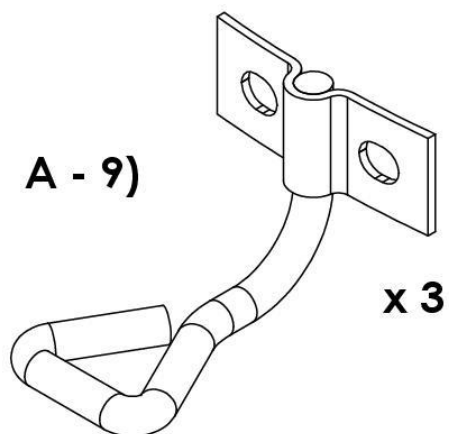
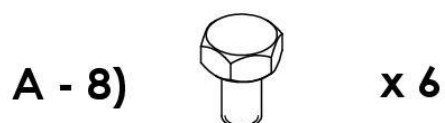
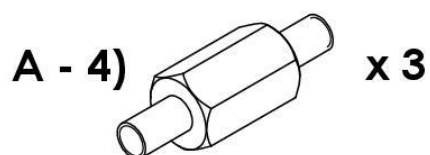
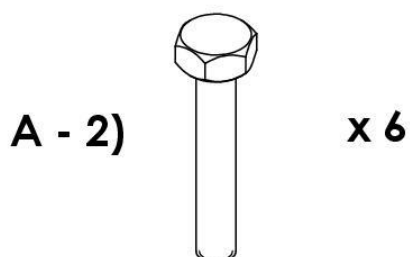
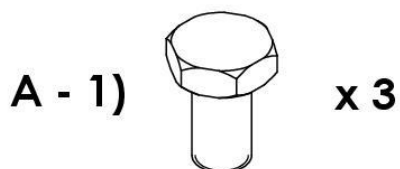
- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použite vhodný hasiaci prístroj iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych fliaš a / alebo tlakových regulátorov môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhoľnatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať iba butánové alebo propánové fľaše a tlakové regulátory pri 30 mbar pre bután a pre propán.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhoľnatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Počas a po použití je horák veľmi horúci. Nedotýkajte sa. Nebezpečenstvo popálenia.

ZÁRUKA

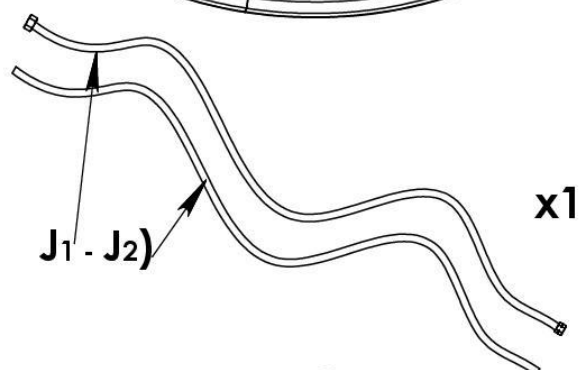
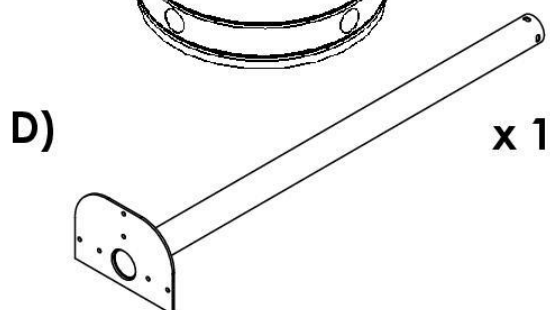
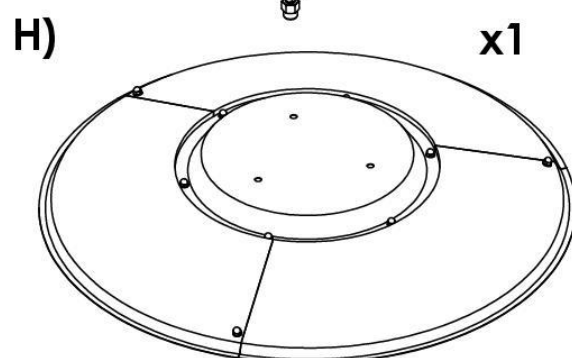
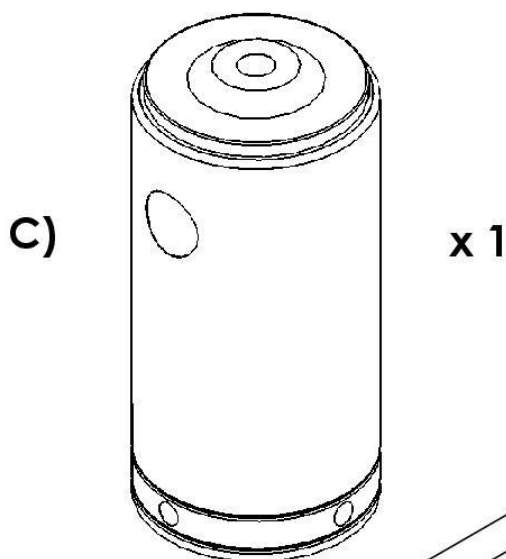
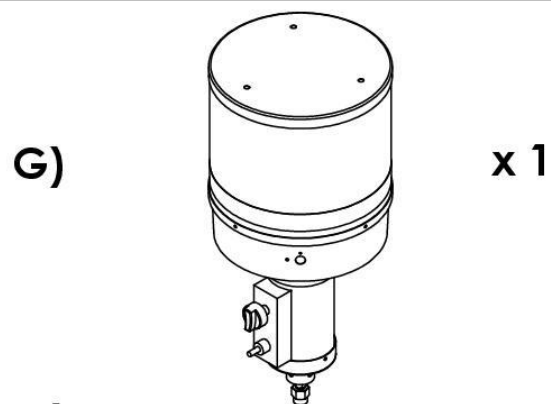
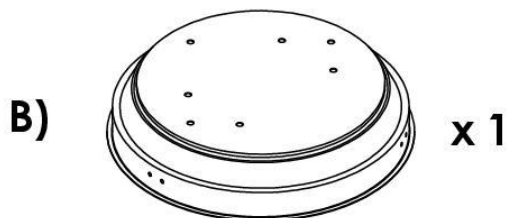
Na tento výrobok sa vzťahuje záruka podľa krajiny použitia.

1. Záruka zahŕňa bezplatnú náhradu v rámci stanovených podmienok každej časti, ktorá vykazuje konštrukčné chyby. Problémy spôsobené nútenými otvoreniami, roztrhnutím alebo poškodením výrobku nie sú v záruke. Záruka navyše nie je platná, ak sú škody spôsobené nedbalým použitím, nedodržaním pokynov, nevhodnou manipuláciou alebo príčinami, ktoré nie sú závislé na správnom používaní výrobku.
2. Reklamácia by mala byť oznámená okamžite.
3. Záruka je platná iba v prípade, že je opatrená faktúrou alebo dokladom o nákupe a s odkazom na číslo šarže na štítku nalepenom na výrobku.
4. Každé zariadenie by malo byť reklamované v mieste nákupu.
5. Záruka nie je platná, ak je zariadenie otvorené silou alebo ak opravu vykonáva Necvičený personál.
6. Náhrada škody sa nevzťahuje na priamu alebo nepriamu škodu spôsobenú osobami alebo vecami, ak sú škody spôsobené chybným užívaním alebo neodbornými zásahmi pri opravách.

**ELENCO VITERIA - SCREWS' LIST - LISTE
DES VIS - SCHRAUBEN - LISTA DE VIDES -
SKRU LISTE - SEZNAM ŠROUBŮ - ZOZNAM
ŠROBOV - LISTA DE ŞURUBURI**



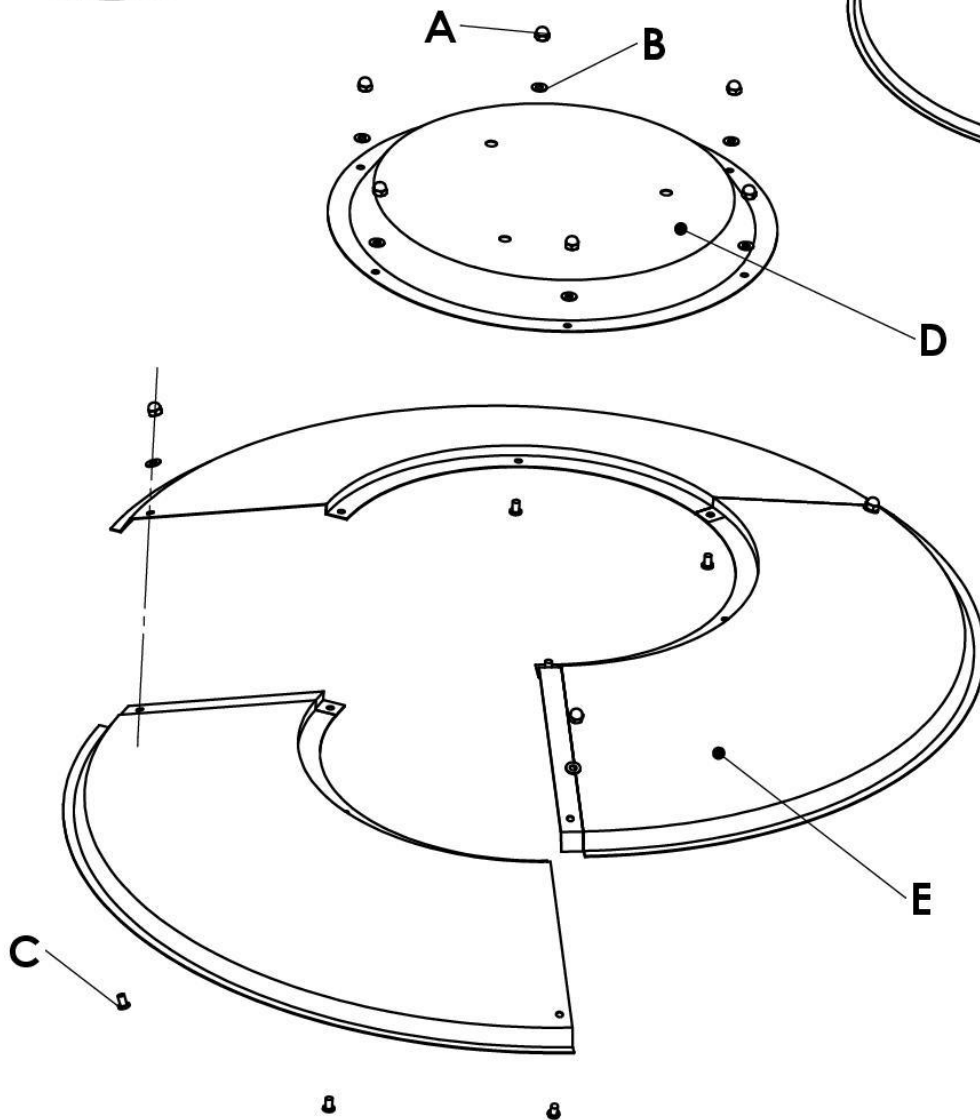
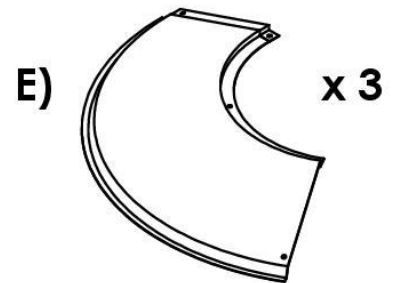
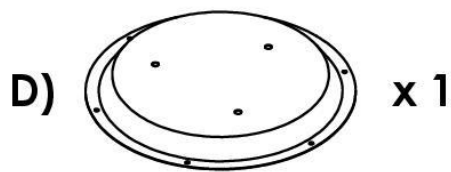
**ELENCO COMPONENTI - PIECES - PARTS -
 KOMPONENTENLISTE - LISTA DE PIEZAS - DELER
 LIST - SEZNAM SOUČÁSTÍ - ZOZNAM SÚČASTÍ
 LISTA COMPONENTELOR**



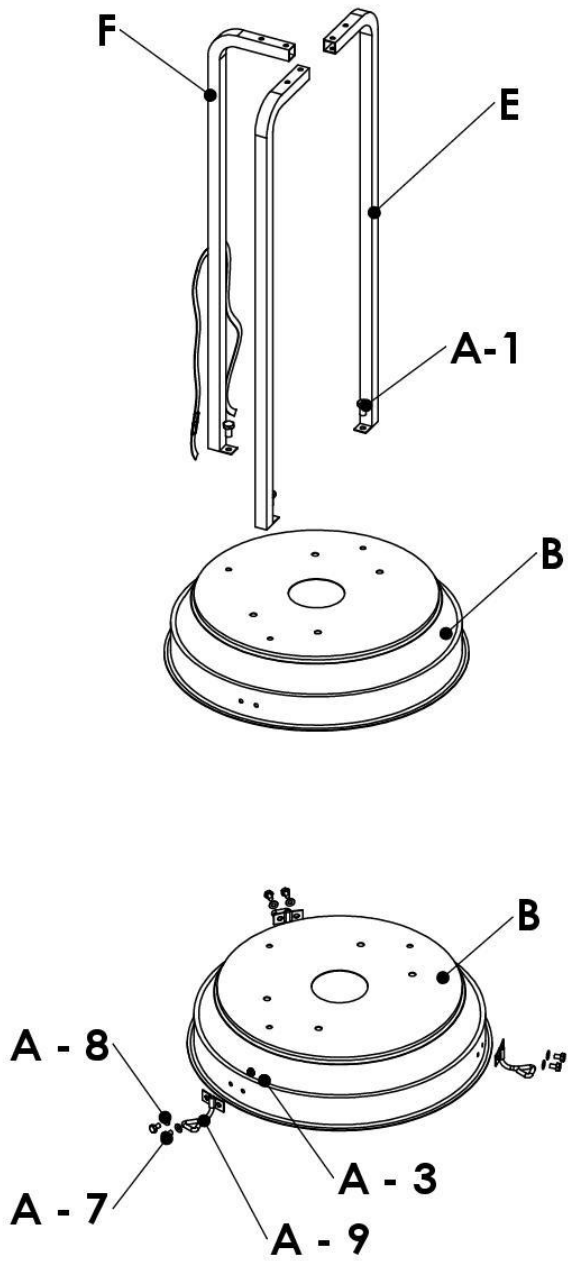
**J₁-J₂, L₁-L₂, M, N: Optional - En option - Options - Wahlweise -
 Opcional - Valinnainen - Volitelný - Facultatív - Voliteľný**

**MONTAGGIO CAPPELLO - ASSEMBLAGE DU REFLECTEUR -
REFLECTOR INSTALLATION - MONTIEREN DES HUTS -
MONTAJE DEL REFLECTOR - MONTERING AV TOPPHATTEN -
ASAMBLAREA PĂLĂRIEI**

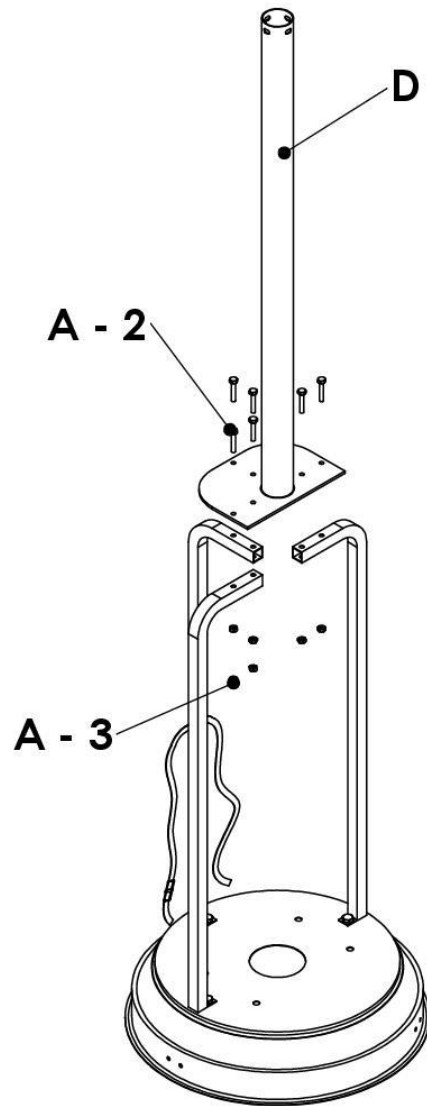
RIMUOVORE LA PELLICOLA PROTETTIVA DI PLASTICA DAI PANNELLI PRIMA DEL MONTAGGIO
RETIRER LES FILM PROTECEURS EN PLASTIQUE DES PANNEAUX AVANT L'ASSEMBLAGE
REMOVE THE PLASTIC FILM FROM THE REFLECTOR'S PANELS BEFORE ASSEMBLY
VOR DER MONTIERUNG DIE PLASTIKFOLIE DIE ZUM SCHULZ DEL HUTES DIENT ENTFERNEN
RIMUOVORE EL PROTECTORE PLASTICO DE LOS PANELES ANTES DE MONTAJE
SCOATEȚI FILMUL PROTECTO DE PLASTICA DE PE PANELURI ÎNAINTE DE ASAMBLARE



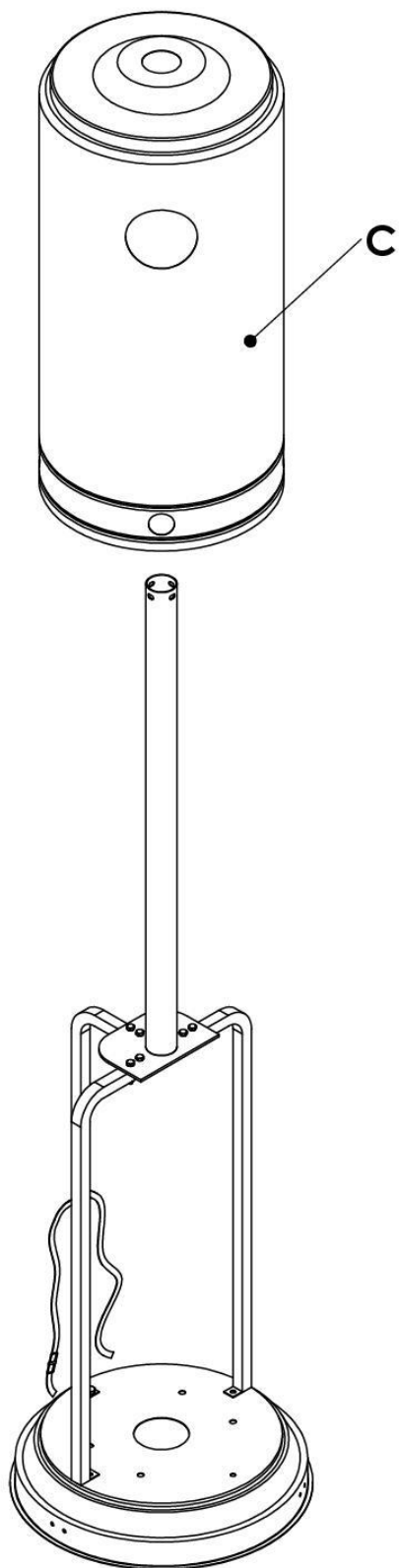
STEP 1



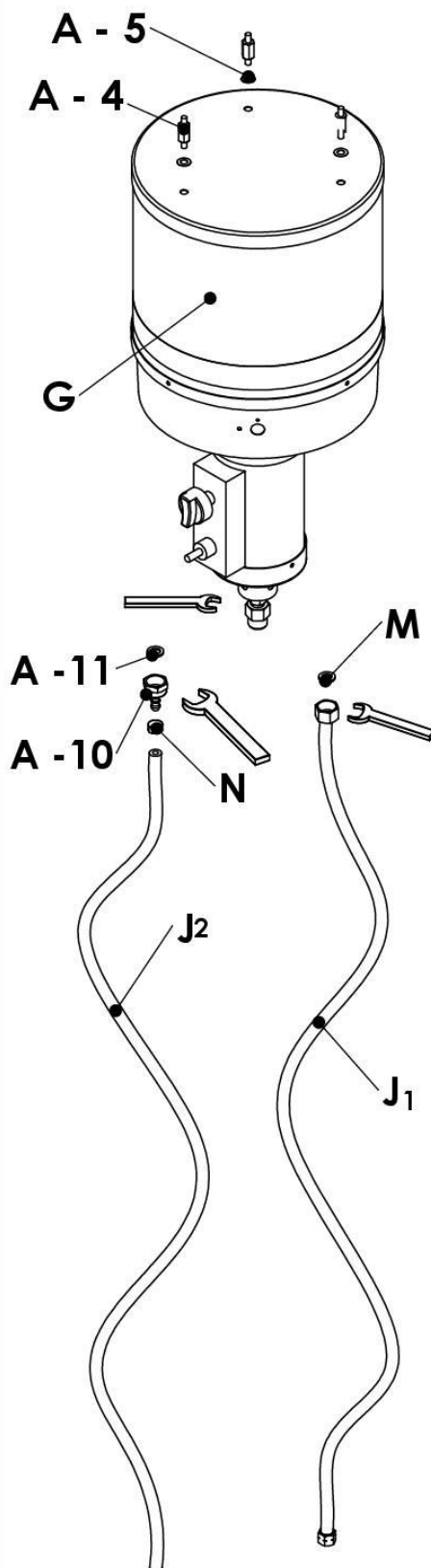
STEP 2



STEP 3



STEP 4



Attenzione: verificare la presenza della guarnizione **M** o **A-11**.

Attention: vérifiez la présence du joint **M** ou **A-11**.

Warning: check the presence of the seal **M** or **A-11**.

Warnung: Prüfen Sie das Vorhandensein der Dichtung **M** oder **A-11**.

Advertencia: compruebe la presencia de la junta **M** o **A-11**.

Advarsel: Kontroller tilstedeværelsen **M** eller **A-11** av tetningen

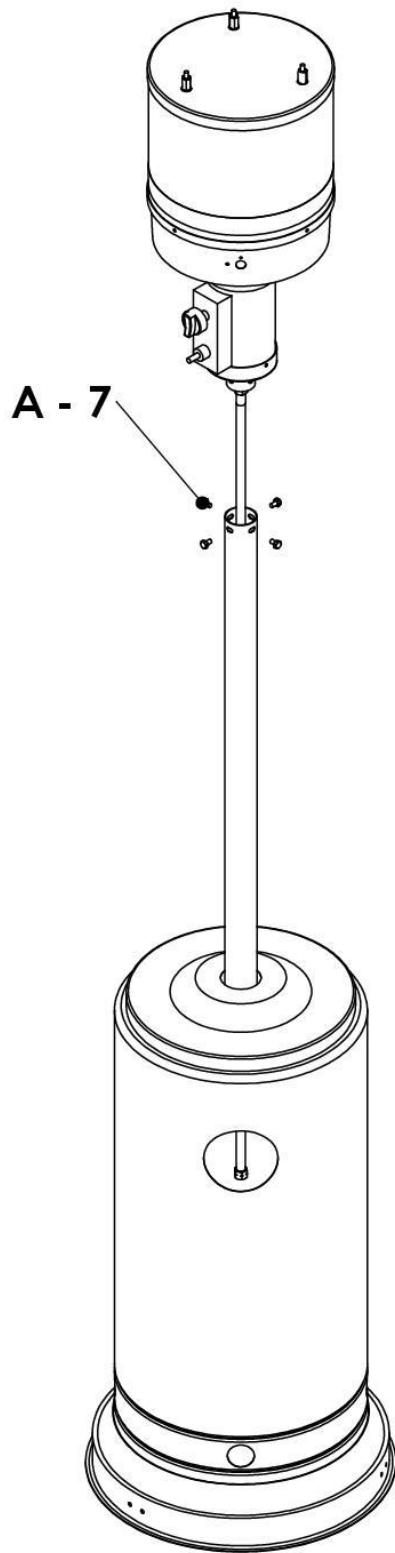
Varování: zkontrolujte přítomnost těsnění **M** nebo **A-11**

Atenție: verificați prezența garniturii **M** sau **A-11**.

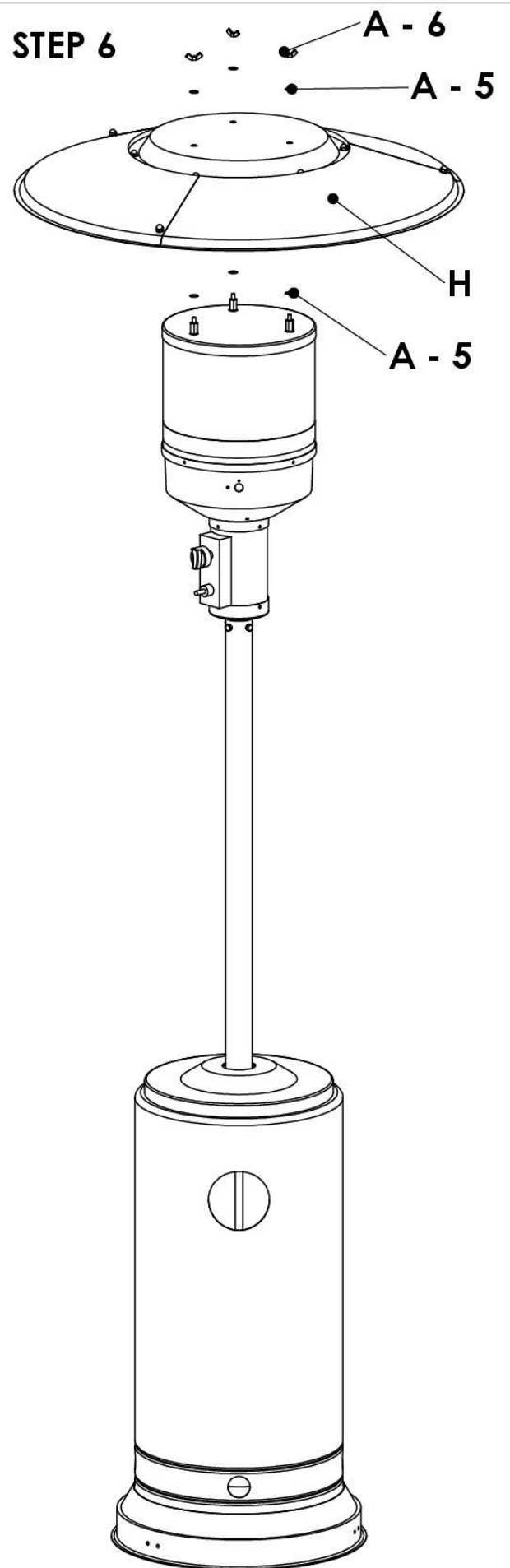
Upozornenie: skontrolujte prítomnosť tesnenia **M** alebo **A-11**.

J1-J2, M, N: Optional - En option - Options - Wahlweise - Opcional - Valinnainen - Volitelný - Facultativ - Voliteľný

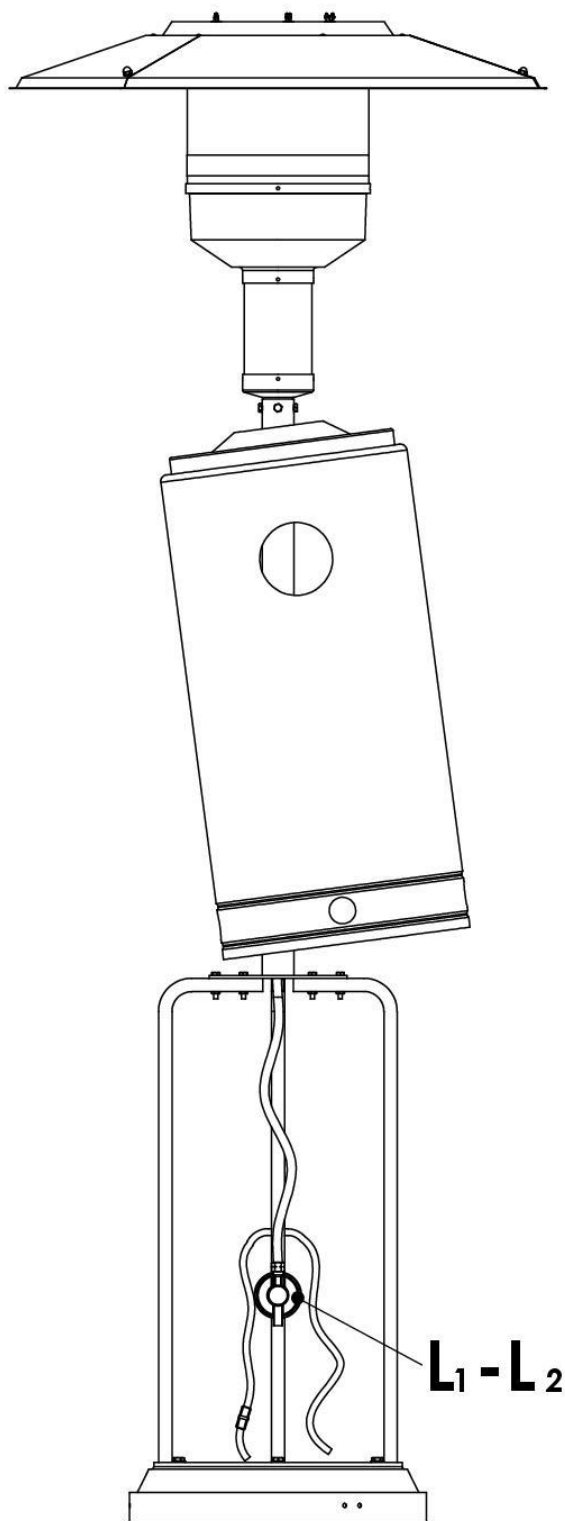
STEP 5



STEP 6

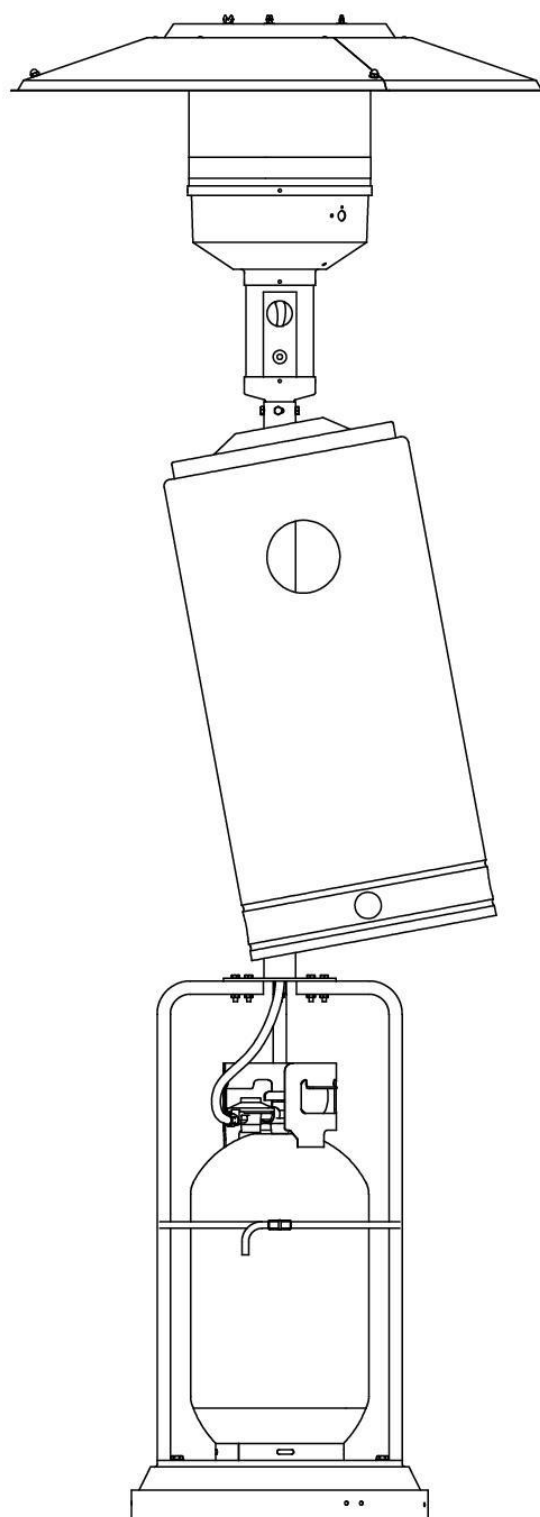


STEP 7



**L1-L2: Optional - En option - Options
Wahlweise - Opcional - Valinnainen
Voliteľný - Facultativ - Voliteľný**

STEP 8



IT – PRIMA DI CHIAMARE IL TECNICO

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
La fiamma pilota non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • La valvola del gas potrebbe essere chiusa • La bombola potrebbe essere vuota • Apertura bloccata • Aria nel sistema di alimentazione • Connessioni allentate • Pressione del gas bassa 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire la valvola del gas • Cambiare la bombola • Pulire o rimettere a posto l'apertura • Far fuoriuscire l'aria dalla tubatura • Controllare tutte le connessioni • Sostituire la bombola con una nuova
La fiamma pilota non resta accesa	<ul style="list-style-type: none"> • Detriti attorno alla fiamma pilota • Connessioni allentate • Termocoppia guasta • Perdite di gas lungo la linea • Mancanza di pressione di alimentazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire l'area sporca • Stringere le connessioni • Sostituire la termocoppia • Controllare le fughe di gas • Bombola quasi vuota. Riempire o sostituire la bombola
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • La pressione è bassa • Le aperture sono intasate • Control non acceso • Termocoppia guasta • L'assemblaggio della fiamma pilota è piegato • Posizionato non correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Bombola quasi vuota. Riempire o sostituire la bombola • Rimuove e pulire • Ruotare la valvola su ON • Sostituire la termocoppia • Sistemare correttamente la fiamma pilota • Posizionare correttamente e riprovare
La fiamma del bruciatore è bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Il tubo di alimentazione è piegato o attorcigliato 	<ul style="list-style-type: none"> • Raddrizzare il tubo e fare il controllo delle perdite
Bagliore delle fiamme disuguale	<ul style="list-style-type: none"> • Bassa pressione del gas • La base non è su una superficie piana 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la bombola con una nuova • Mettere su una superficie piana
Fumo denso e nero	<ul style="list-style-type: none"> • Bruciatore ostruito 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne il bruciatore e lasciarlo raffreddare. Rimuovere le ostruzioni e pulire dentro e fuori il bruciatore
Residui di combustione	<ul style="list-style-type: none"> • Sporco e/o patina sul cappello riflettente e sullo schermo della fiamma 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire il cappello riflettente e lo schermo

FR – LISTE DES PROBLEMES POSSIBLES

PROBLEME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Flamme d'allumage qui ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • Soupape de gaz fermée • Réservoir vide • Ouverture bloquée • Présence d'air dans le système d'alimentation • Raccords desserrés • Faible pression du gaz 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir la soupape de gaz • Remplir le réservoir • Nettoyer ou remplacer l'ouverture • Purger l'air en appuyant sur le bouton de réglage jusqu'à ce que l'on sente le gaz • Vérifier tous les raccords • Remplacer le réservoir par un autre
Flamme d'allumage qui ne reste pas allumée	<ul style="list-style-type: none"> • Débris autour de la flamme d'allumage • Raccords desserrés • Mauvais thermocouple • Fuite de gaz dans l'alimentation • Pression du carburant insuffisante 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer autour de la flamme d'allumage • Serrer les raccords • Remplacer le thermocouple • Vérifier les raccords • Réservoir presque vide, le remplir au besoin

Brûleur qui ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • Faible pression • Ouverture bloquée • Contrôle pas ouvert • Mauvais thermocouple • Pièce de la flamme d'allumage tordue • Pas placé au bon endroit 	<ul style="list-style-type: none"> • Réservoir presque vide, le remplir au besoin • Enlever et nettoyer • Tourner la soupape sur ON • Remplacer le thermocouple • Placer la flamme d'allumage correctement • Remettre en bonne position et essayer à nouveau
Flamme du brûleur faible	<ul style="list-style-type: none"> • Tuyau d'alimentation tordu 	<ul style="list-style-type: none"> • Remettre le tuyau en place et vérifier s'il y a une fuite
Émetteur non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> • Faible pression du gaz • La base n'est pas sur une surface plane 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le réservoir • Mettre sur une surface plane
Fumée noire épaisse	<ul style="list-style-type: none"> • Blocage dans le brûleur 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer l'appareil et le laisser refroidir. Enlever le blocage et dégager l'intérieur et l'extérieur du brûleur.
Résidu charbonneux	<ul style="list-style-type: none"> • Saleté ou film sur le réflecteur et le pare-flammes 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le réflecteur et le pare-flammes

GB – PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Pilot will not light	<ul style="list-style-type: none"> • Gas valve may be OFF • Tank fuel empty • Opening blocked • Air in supply system • Loose connection • Low gas pressure 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the gas valve ON • Refill LPG tank • Clean or replace opening • Purge air from lines by pressing the control knob until you smell gas • Check all fittings • Replace cylinder with a new cylinder
Pilot will not stay on	<ul style="list-style-type: none"> • Debris around pilot • Loose connection • Thermocouple bad • Gas leak in line • Lack of fuel pressure 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean dirty area • Tighten connections • Replace thermocouple • Check connections • Tank near empty. Refill or replace LPG tank
Burner will not light	<ul style="list-style-type: none"> • Pressure is low • Opening blocked • Control not ON • Thermocouple bad • Pilot light assembly bent • Not in correct location 	<ul style="list-style-type: none"> • Tank near empty. Refill or replace LPG tank • Remove and clean • Turn valve to ON • Replace thermocouple • Place pilot properly • Position properly and retry
Burner flame is low	<ul style="list-style-type: none"> • Supply hose is bent or twisted 	<ul style="list-style-type: none"> • Straighten hose and perform leak test on hose
Emitter glows uneven	<ul style="list-style-type: none"> • Low gas pressure • Base is not on a level surface 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace cylinder with a new cylinder • Place heater on a level surface
Thick black smoke	<ul style="list-style-type: none"> • Blockage in burner 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off the heater and let it cool. Remove blockage and clear burner inside and outside
Carbon build-up	<ul style="list-style-type: none"> • Dirt or film on reflector and flame screen 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean reflector and flame screen

DE – BEVOR SIE EINEN TECHNIKER RUFEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Schwarzer und dichter Rauch	<ul style="list-style-type: none"> • Brenner verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie den Brenner aus und warten Sie bis er abgekühlt ist. Entfernen Sie die Verstopfungen und reinigen Sie den Brenner innen und außen
Die Pilotflamme zündet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Der Gashahn könnte geschlossen sein • Die Gasflasche könnte leer sein • Öffnung blockiert • Luft im Gaszufuhrsystem • Verbindungsstücke locker • Niederer Gasdruck 	<ul style="list-style-type: none"> • Öffnen Sie den Gashahn • Tauschen Sie die Gasflasche aus • Reinigen oder reparieren Sie die Öffnung • Lassen Sie die Luft aus dem Schlauch • Kontrollieren Sie alle Verbindungsstücke • Ersetzen Sie die Gasflasche mit einer neuen.
Die Pilotflamme bleibt nicht angezündet	<ul style="list-style-type: none"> • Ablagerungen um die Pilotflamme • Verbindungsstücke locker • Thermoelement defekt • Gasaustritt an der Gas Linie • Fehlender Gasdruck 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die verschmutzte Stelle • Verbindungsstücke nachziehen • Ersetzen Sie das Thermoelement • Kontrollieren Sie den Gasaustritt • Gasflasche fast leer. Ersetzen oder füllen Sie die Gasflasche
Der Brenner zündet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Der Druck ist nieder • Die Öffnungen sind verstopft • Control ist nicht eingeschaltet • Thermoelement defekt • Der Zusammenbau der Pilotflamme ist gebogen • Nicht korrekt positioniert 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Gasflasche ist fast leer. Ersetzen oder füllen Sie die Gasflasche • Ersetzen oder reinigen • Drehen Sie das Ventil auf ON • Ersetzen Sie das Thermoelement • Berichtigen Sie die Pilotflamme • Positionieren Sie korrekt und versuchen Sie es nochmals
Die Flamme des Brenners ist klein	<ul style="list-style-type: none"> • Der Gasschlauch ist gebogen oder verwickelt 	<ul style="list-style-type: none"> • Richten Sie den Schlauch gerade und kontrollieren Sie, dass es keinen Gasaustritt gibt
Ungleiches Schimmern der Flamme	<ul style="list-style-type: none"> • Niederdruck des Gases • Die Basis des Gerätes steht nicht auf einer ebenen Fläche 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Flasche mit einer neuen • Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche
Verbrennungsrückstände	<ul style="list-style-type: none"> • Schmutz und / oder Film auf der Reflektier Haube und auf dem Schirm der Flamme 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Reflektier Haube und den Schirm

ES – ANTES DE LLAMAR A UN TÉCNICO

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El piloto no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> • Válvula del gas cerrada • Bombona vacía • Apertura del inyector bloqueada • Aire en el sistema de alimentación • Conexiones flojas o sueltas • Presión del gas baja 	<ul style="list-style-type: none"> • Abra la válvula del gas • Cambie la bombona • Limpie o sanee la apertura • Purgue el aire del conducto • Compruebe todas las conexiones • Cambie la bombona por una nueva

El piloto no se mantiene encendido	<ul style="list-style-type: none"> Residuos alrededor del piloto Conexiones flojas o sueltas Termopar averiado Fugas de gas en el conducto Falta de presión en el suministro de gas 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie el área sucia Apriete las conexiones Sustituya el termopar Compruebe si existen fugas de gas Bombona casi vacía. Llene o sustituya la bombona
El quemador no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> La presión es baja Las aperturas están obstruidas Control apagado Termopar averiado El piloto está doblado No está colocado correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> Bombona casi vacía. Llene o sustituya la bombona Retírelas y límpielas Coloque la válvula en ON Sustituya el termopar Coloque correctamente el piloto Colóquelo correctamente y vuelva a intentarlo
La llama del quemador es baja	<ul style="list-style-type: none"> El conducto de alimentación está doblado o retorcido 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque correctamente el conducto y compruebe que no existen fugas
Incandescencia desigual de las llamas	<ul style="list-style-type: none"> Baja presión del gas La base no está situada en una superficie plana 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie la bombona por una nueva Coloque la estufa en una superficie plana
Humo denso y negro	<ul style="list-style-type: none"> Quemador obstruido 	<ul style="list-style-type: none"> Apague el quemador y deje que se enfríe Retire las obstrucciones y limpie el quemador por dentro y por fuera
Residuos de combustión	<ul style="list-style-type: none"> Suciedad y/o capa residual en el reflector o en la pantalla de la llama 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie el reflector y la pantalla

NO – FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSÅK	MULIG LØSNING
Pilotbrenner vil ikke tenne	<ul style="list-style-type: none"> Gasstilførselen kann være stengt Tom gassflaske Blokker tilførsel i systemet Luft i tilførselssystemet Løse overganger/ koblinger Lavt gasstrykk 	<ul style="list-style-type: none"> Skru på gasstilførselen Bytt gassflaske Rengjør eller erstatt åpningene Hold kontrollbryteren lemger inne ved tenning inntil du lukter gass. Kontroller alle overganger / koblinger Bytt gassflaske, kontroller regulatoren
Pilotflammen tenner, men vil ikke brenne	<ul style="list-style-type: none"> Urenheter rundt pilotbrenneren Løse overgangerr / koblinger Defekt termoføler Gaslekkasje i systemet Lavt gasstrykk 	<ul style="list-style-type: none"> Rengjør området Stram overgangerr / koblinger Bytt termoføler Kontroller tilkoblinger, utføtir lekkasjetest Gassflasken nesten tom, bytt med ny
Hovedbrenneren vil ikke tenne	<ul style="list-style-type: none"> Lavt gasstrykk Blokker tilførsel i systemet Kontrollbryteren er ikke på Defekt termoføler Pilotbrenneren en skjev 	<ul style="list-style-type: none"> Gassflasken nesten tom, bytt med ny Rengjør eller erstatt dysen Vri kontrollbryteren til på (LO) Bytt termoføler Plasser pilotbrenneren ordentlig
Hoverdflammen er lav	<ul style="list-style-type: none"> Propanslangen er bøyd eller vridd 	<ul style="list-style-type: none"> Ret tut slangen og foreta en lekkasjetest
Gitteret ved brenneren gløder ujevnt	<ul style="list-style-type: none"> Lavt gasstrykk Foten star ikke på et jevnt, plant underlag 	<ul style="list-style-type: none"> Gassflasken nesten tom, bytt med ny Plasser varmeren rett

Tykk sort røyk	<ul style="list-style-type: none"> • Blokkering i brenneren 	<ul style="list-style-type: none"> • Skru av brenneren og la den kjøle seg ned. Fjern blokkeringen og rengjør brenneren innvendig og utvendig
Sot bygger seg opp	<ul style="list-style-type: none"> • Skitt eller film på reflektoren eller gitteret 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør reflektoren eller gitteret

CZ – NEŽ ZAVOLÁTE SERVIS

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁVRH ŘEŠENÍ
Pilotní plamen nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none"> • Plynový ventil je vypnutý • LPG láhev je prázdná • Zablockované otevření ventilu • Vzduch v plynovém vedení • Volné připojení • Malý tlak 	<ul style="list-style-type: none"> • Otevřete plynový ventil lahve • Vyměňte LPG láhev za plnou • Vyčistěte nebo vyměňte ovládání • Vytlačujte vzduch plynem dokud neucítíte zápach plynu • Zkontrolujte všechna připojení • Nahradte LPG láhev za plnou
Pilotní plamen zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> • Nečistoty kolem pilotního hořáku • Volné připojení • Vadná termopojistka • Únik plynu • Malý tlak 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte špinavý prostor • Zkontrolujte všechna připojení • Vyměňte termopojistku • Zkontrolujte všechna připojení • Nahradte LPG láhev za plnou
Hořák nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none"> • Malý tlak • Zablockované otevření ventilu • Ovládání není v pozici ON • Vadná termopojistka • Pilotní plamen je mimo • Nesprávné umístění 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahradte LPG láhev za plnou • Vyčistěte nebo vyměňte ovládání • Otočte ovládací knoflík do pozice ON • Vyměňte termopojistku • Upravte hořák pilotního plamene do správné pozice • Umístěte topidlo správně a opakujte
Plamen hořáku je slabý	<ul style="list-style-type: none"> • Přívodní hadice je skroucená nebo ohnutá 	<ul style="list-style-type: none"> • Narovnejte přívodní hadici
Topení je nerovnoměrné	<ul style="list-style-type: none"> • Malý tlak • Topidlo nestojí na vodorovné ploše 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahradte LPG láhev za plnou • Umístěte topidlo správně
Hustý černý kouř	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpaný hořák 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypněte topidlo a vyčkejte na schladnutí, po té vyčistěte hořák uvnitř i venku
Vznik sazí	<ul style="list-style-type: none"> • Špinavý reflektor nebo hlavice hořáku 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte reflektor a hlavici hořáku

RO – ÎNAINTE DE A APELA LA TEHNICIAN

PROBLEMĂ	CAUZA PROBABILĂ	SOLUȚIE
Flacăra pilotului nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> • Robinetul de gaz poate fi închis • Cilindrul poate fi gol • Deschiderea blocată • Aer în sistemul de combustibil • Conexiuni libere • Presiune scăzută de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> • Deschideți supapa de gaz • Schimbați cilindrul • Curățați sau înlocuiți deschizătura • Lăsați aerul să scape din conductă • Verificați toate conexiunile • Înlocuiți cilindrul cu unul nou
Lumina pilotului nu rămâne aprinsă	<ul style="list-style-type: none"> • Resturile din jurul flăcării pilotului • Conexiuni lente • Termocupla defectă • Scurgeri de gaz de-a lungul liniei 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați zona murdară • Strângeți conexiunile • Înlocuiți termocupla • Verificați dacă există scurgeri de gaz

	<ul style="list-style-type: none"> • Lipsa presiunii de alimentare 	<ul style="list-style-type: none"> • Cilindrul aproape gol. Umpleți sau înlocuiți cilindrul
Arzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> • Presiunea este scăzută • Deschiderile sunt înfundate • Controlul nu este pornit • Termocupla defectă • Ansamblul flacăra pilot este îndoit • Poziționat incorect 	<ul style="list-style-type: none"> • Cilindrul aproape gol. Umpleți sau înlocuiți cilindrul • Îndepărtați și curățați • Rotiți supapa la ON • Înlocuiți termocupla • Așezați corect flacăra pilotului • Poziționați corect și încercați din nou.
Flacăra arzătorului este scăzută	<ul style="list-style-type: none"> • Furtunul de alimentare este legat sau răsucit 	<ul style="list-style-type: none"> • Strângeți tubul și verificați dacă există scurgeri
Strălucirea neuniformă a flăcărilor	<ul style="list-style-type: none"> • Presiune scăzută de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți cilindrul cu unul nou
Fum gros și negru	<ul style="list-style-type: none"> • Baza nu este pe o suprafață plană 	<ul style="list-style-type: none"> • Așezați pe o suprafață plană
Reziduuri de combustie	<ul style="list-style-type: none"> • Arzător blocat 	<ul style="list-style-type: none"> • Opriți arzătorul și lăsați-l să se răcească. Îndepărtați obstacolele și curățați interiorul și exteriorul arzătorului

SK – NEŽ ZAVOLÁTE SERVIS

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁVRH RIEŠENIE
Pilotný plameň sa nemôže zapáliť	<ul style="list-style-type: none"> • Plynový ventil vypnutý • LPG fľaša je prázdna • Zanesený otvor ventilu • Vzduch v plynovom vedení • Voľné pripojenie • Nízky tlak 	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorte plynový ventil fľaše • Vymeňte fľašu naplnenou naftou • Vyčistite alebo vymeňte ovládač • Odvzdušňujte plyn, kým necítite zápach plynu • Skontrolujte všetky pripojenia • Vymeňte plynovú fľašu úplne
Pilotný plameň zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> • Nečistota okolo horáka s riadením • Voľné pripojenie • Vadná tepelná poistka • Netesnosť plynu • Nízky tlak 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistite špinavú oblasť • Skontrolujte všetky pripojenia • Vymeňte tepelnú poistku • Skontrolujte všetky prípojky • Vymeňte plynovú fľašu úplne
Horák sa nemôže vznietiť	<ul style="list-style-type: none"> • Nízky tlak • Zanesený otvor ventilu • Ovládanie nie je v polohe zapnuté • Vadná tepelná poistka • Pilotný plameň je vypnutý • Nesprávna poloha 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte fľašu naplnenou naftou • Vyčistite alebo vymeňte ovládač • Otočte ovládací gombík do polohy ON • Vymeňte tepelnú poistku • Nastavte horák horáka do správnej polohy • Správne umiestnite ohrievač a zopakujte
Plameň horáka je slabý	<ul style="list-style-type: none"> • Prívodná hadica je skrútená alebo ohnutá 	<ul style="list-style-type: none"> • Rovnovážte prívodnú hadicu
Vyhrievanie je nerovnomerné	<ul style="list-style-type: none"> • Nízky tlak • Ohrievač nezostáva na horizontálnom povrchu 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte fľašu naplnenou naftou • Umožňuje správne umiestne ohrievač
Hustý čierny dym	<ul style="list-style-type: none"> • Zanesený horák 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnite ohrievač a počkajte na chladenie, potom vyčistite horák dovnútra a von
Vznik sazí	<ul style="list-style-type: none"> • Špinavý reflektor alebo hlava horáka 	<ul style="list-style-type: none"> • Čistite reflektor a hlavu horáka

Importato da / Imported by / Importée par / Importier aus / Importert fra / Importado de:

KEMPER S.R.L.

Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax. +39 0521 957195

info@kempergroup.it – www.kempergroup.it